

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 87 (1978)
Heft: 2

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 2 12. Januar 1978

hotel revue

Schweizer Hotel Revue
Erscheint jeden Donnerstag
87. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
87e année

3001 Bern, Monbijoustr. 130, Postfach 2657
Tel. 031/46 18 81
Einzelnnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus - Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Rétro-perspective

par M. Peter-Andreas Tresch, président central de la SSH

Le tourisme suisse peut être satisfait de l'année qui vient de s'écouler. De janvier à octobre 1977, les nuitées hôtelières ont augmenté d'environ 6%. Cet excellent résultat permet de réfuter deux thèses qui avaient fait le tour des mass media ces dernières années: l'on pensait d'une part que la cherté du franc suisse non seulement empêcherait les touristes étrangers de venir dans notre pays, mais que, de plus, elle inciterait nos concitoyens à aller davantage à l'étranger pour profiter des cours des changes plus favorables. Ce pronostic pessimiste s'est avéré inexact. Il semble que le touriste étranger apprécie tellement certains aspects de notre pays - qualité, propreté, équilibre du rapport prix/prestations, stabilité des prix, mais aussi du climat politique et social - qu'il est prêt à payer davantage pour en bénéficier.

Les partisans de la deuxième thèse, évoquée à maintes reprises, prétendaient que la récession allait toucher le tourisme avec quelque retard par rapport aux autres branches économiques. Cette théorie s'est avérée tout aussi fautive que la première: à l'heure actuelle, la détente, les loisirs et les vacances font partie intégrante d'une vie normale. Les résultats de 1977 ont donc mis fin à la tendance négative de ces dernières années. Certes, il ne saurait être question d'algèbre générale. Il suffit en effet de penser aux nombreux établissements qui ont «achetés» ce renversement de tendance au prix d'une nouvelle diminution de leurs bénéfices. Bien rares sont les hôteliers qui peuvent se réjouir des comptes qu'ils viennent tout récemment de boucler. Nombre d'entre eux ont dû se contenter de maintenir, l'acquis, et même de vivre sur leurs réserves. Face à la situation concurrentielle qui existe de nos jours vis-à-vis de l'étranger, une telle évolution est dangereuse, car une entreprise qui ne fait que «se maintenir» court bien vite de gros risques. C'est pourquoi d'ailleurs l'optimisme des hôteliers, constaté par les exposants de la dernière IGEHO, n'en est que plus réconfortant!

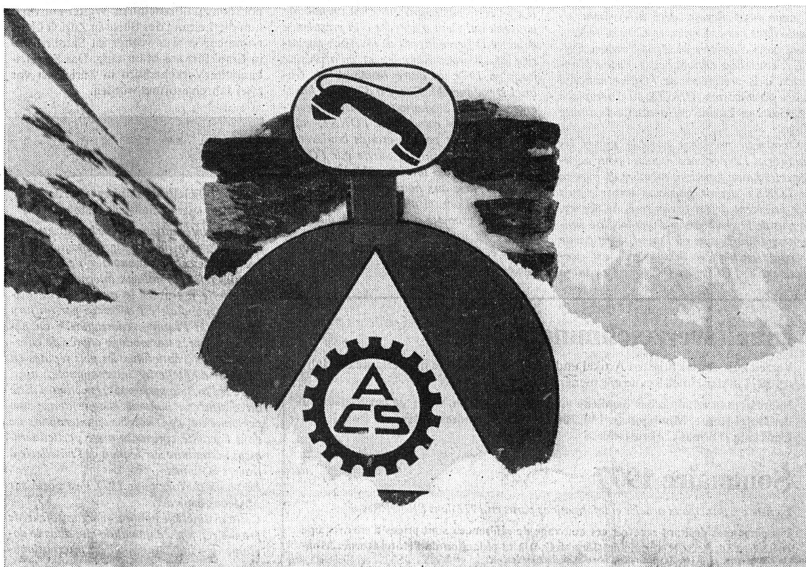
Autant le retour en arrière sur l'ensemble de l'année 1977 est positif, autant la question du marché du travail est préoccupante. A peine la récession avait-elle amélioré quelque peu la situation sur ce plan-là que nous nous trouvons à nouveau dans une mauvaise passe en matière de main-d'œuvre. L'hôtellerie n'a jamais été et ne sera jamais une discipline purement technique. Elle exige de toute personne qu'elle emploie une véritable motivation vis-à-vis du client, un sens réel de l'hospitalité. Et c'est précisément sur ce point que notre association professionnelle

met un accent particulier, par son programme de formation à tous les niveaux. Une part considérable des moyens financiers que la SSH destine à l'ensemble de la formation professionnelle (il s'agira en 1978 d'environ 16,5 millions de francs!) sera consacrée à promouvoir et à approfondir la motivation de tous ces jeunes qui ont choisi notre métier. Il ne saurait cependant être question d'oublier les autres moyens dont nous disposons pour résoudre le problème. Les attaques isolées que lançaient séparément les associations touristiques et hôtelières ont été remplacées par une coordination et une orchestration des actions de tous les milieux intéressés. L'intervention commune d'un groupe de spécialistes économiques qui sont parvenus à prouver qu'ils poursuivaient les mêmes objectifs, et qu'ils entendaient les voir se réaliser, n'a pas manqué de faire grosse impression sur nos interlocuteurs.

Qu'est-ce qui nous attend en 1978? L'évolution qui s'est dessinée l'année dernière permet d'envisager l'avenir avec un certain optimisme. La situation des réservations à long terme est généralement considérée comme bonne, et la clientèle devrait rester fidèle à la Suisse si les heureux présages de 1977 se vérifient. Certes, 1978 ne sera certainement pas une année d'abondance! La situation monétaire est toujours aussi tendue, particulièrement en ce qui concerne le DM et le dollar américain. La chute vertigineuse de ce dernier a pris récemment des proportions impressionnantes. Nous avons déjà parlé du problème de la main-d'œuvre qui, certainement, va nous préoccuper encore tout au long de cette année. Il est donc d'autant plus important que chaque hôtelier exploite toutes ses possibilités concernant les places d'apprentissage dont il dispose. La demande dans ce secteur est toujours aussi forte, et tout refus injustifié de former un apprenti aggrave encore notre situation à tous.

Ce tour d'horizon ne saurait être complet si l'on ne rappelait pas les activités de notre association professionnelle. Il est primordial que chaque membre de la SSH ait bien conscience du fait que son association aborde la nouvelle année sur des bases solides. La récession aura au moins eu une conséquence positive, à savoir que l'hôtellerie occupe désormais la place qui lui revient dans l'ensemble du contexte économique. La SSH a pris ainsi un poids supplémentaire, au niveau politique et économique. Grâce à l'attitude réservée mais efficace de notre association, l'hôtellerie joue désormais un rôle qui n'est plus négligeable. Entre également dans le cadre de la promotion de l'image de notre profession la parution, prévue pour cette année, du nouveau Guide des hôtels, avec la classification des établissements. Etant donné qu'il s'agit en premier lieu d'une facilité destinée à la clientèle, notre devoir est de soutenir de notre mieux cette initiative.

Voici quelques-uns des événements, plus ou moins satisfaisants, que l'on peut prévoir pour cette année 1978. Puissent les heureux présages se réaliser, et les autres s'oublier dans la nuit des temps: c'est ce que je vous souhaite de tout cœur!



Panne mit dem Schnee: Werden unsere Winter immer herbstlicher? Soll die kurze Saison 1977/78 zu einem vollen Erfolg werden, bedarf es meistens noch einigen Schneezuwachses.

Der SHV fordert:

Touristenfranken muss stabil werden!

Die Ausschläge der Wechselkurse haben in den letzten Wochen wieder ein Ausmass angenommen, das nur mit der sprunghaften Entwicklung nach der Freigabe des Frankenkurses Ende Januar 1973 vergleichbar ist. Der Kurszerfall des Dollars hat, verbunden mit einer anhaltenden Befestigung des Schweizer Frankens auch gegenüber allen anderen Währungen, sich in derart galoppierendem Tempo vollzogen, dass auch die schlimmsten Erwartungen übertroffen wurden. Die Bereitschaft der Vereinigten Staaten, nun selbst am New Yorker Devisenmarkt Dollars gegen gepumpte D-Mark und Schweizer Franken zurückzukaufen, hat eine Tendenzverursacht, aber bisher keinen markanten Kursanstieg des Dollars und vor allem keine nachhaltige Abschwächung des Schweizer Frankens bewirkt. Bereits regen sich am Devisenmarkt wieder Baisse-Spekulanten, und der Schweizer Franken weist nach wie vor allen europäischen Währungen gegenüber nie dagewesene Rekord-Hochstände auf - wenn man von der Anfangszeit der Deutschen Mark 1949/50 abliest.

Diese extreme Kursentwicklung und vor allem die heftigen Ausschläge beeinträchtigen die Fremdenverkehrswirtschaft unseres Landes immer stärker. Dies äussert sich in zwei Formen: Die kollektiven Reiseveranstalter im Ausland, die gut ein Drittel der Buchungen von Auslandsgästen in Schweizer Hotels erbringen, weigern sich, für die Sommersaison 1978 Kontrakte in Schweizer Franken abzuschliessen. Sie setzen die Hoteliers unter massiven Druck, in Fremdwährungen zu fakturieren und das Währungsrisiko voll auf sich zu nehmen - bei den gedrückten Ertragsverhältnissen der Hotellerie eine Unmöglichkeit.

Zusätzliche Massnahmen nötig

Die zweite, ebenso gefährliche Erscheinung ist die Verunsicherung der ausländischen Einzelgäste. Diese wissen nicht, wie teuer sie effektiv ein Aufenthalt in der Schweiz in ihrer Landeswährung zu stehen kommt. Sie sind geneigt, unser Land zu meiden, vor allem wenn sie noch unglückliche Erfahrungen machen müssen wie anlässlich des Höhepunkts der Dollarkrise, als sich Bankfilialen und Agenturen in Fremdenverkehrsbereichen und an Durchgangsstrassen vorübergehend weigerten, gewisse Fremdwährungen an Zahlung zu nehmen.

Die Situation erscheint im Hinblick auf die Sommersaison 1978 so gravierend, dass zusätzliche Massnahmen zur Stabilisierung der Kaufkraft der ausländischen Touristen in der Schweiz ergriffen werden müssen. Diese Massnahmen haben sich im Bereich des Möglichen und des Realis-

sierbaren zu halten. Auch die Hoteliers wissen, dass der Franken floatet, dass die Interventionsmöglichkeiten der Nationalbank beschränkt sind und eine Spaltung des Frankenkurses weder möglich noch sinnvoll ist. Folglich müssen Mittel und Wege im Rahmen der vorhandenen währungspolitischen Instrumente gefunden werden. In einem Communiqué (vgl. S. 3 dieser Ausgabe) hat der Schweizer Hotelier-Verein konkrete Forderungen namhaft gemacht.

Zwang zur Kurssicherung

Die Hoteliers werden sich dem Druck ihrer ausländischen Auftraggeber, in Fremdwährungen zu fakturieren, nicht mehr lange widersetzen können. Dies zwingt sie zu Kurssicherungen. In dieser Hinsicht ist die Hotellerie gegenüber den Exportindustrien stark benachteiligt. Letztere haben die Exportrisikogarantie, welche seit 1975 das Wechselkursrisiko selbst für Konsumgüterexporte mit verhältnismässig kurzen Zahlungsfristen abdeckt. Für 5 Promille der Garantiesumme deckt die Exportrisikogarantie des Bundes innerhalb von sechs Monaten 60 Prozent des Währungsrisikos. 5 Prozent mehr Garantie kosten für die gleiche Laufzeit 0,5 Promille mehr Prämie. Bei einem maximalen Garantiesatz von 90 Prozent müsste also eine Prämie von 9 Promille erbracht werden, was sehr massvoll ist.

Hotellerie schlechter gestellt

Im Gegensatz zu anderen Dienstleistungen - etwa denjenigen der beratenden Ingenieure - (Fortsetzung auf Seite 2)

Sommaire

- | | |
|---|----|
| ONST | 2 |
| Un nouveau président | |
| So kann es nicht weitergehen! | 3 |
| Schweizer Hotelier-Verein fordert stabilen Touristenfranken | |
| Notre interview | 3 |
| M. Fernand Berger, président de l'ASDOT | |
| Trotz Dollarsturz optimistisch | 4 |
| Swissair inventarisiert 78er Probleme | |
| Auf neuen Wegen | 4 |
| Massgeschneiderte Kaderschulung | |
| Marché nippon | 5 |
| Les Japonais et la Suisse | |
| Kräftig investiert | 7 |
| Ein neues Hotel für Arosa | |
| Apartmenthaus der Sonderklasse | 9 |
| Regina Grindelwald «diversifiziert» | |
| Les Portes du Soleil | 11 |
| Un domaine skiable bien nommé | |



HOWEG:
Tout. Tout de suite. Partout.



Vassalli & Moresi, 8050 Zürich
Vendomat AG, 3073 Gumligen

Le nouveau président de l'ONST



Comme nous l'avons déjà brièvement signalé dans ces colonnes, le Conseil fédéral vient d'appeler M. Jean-Jacques CEVEY, conseiller national et syndic de Montreux, à la présidence de l'Office national suisse du tourisme (ONST), où il remplace M. Gastone Lavini qui a atteint la limite d'âge.

Le nouveau président possède toutes les qualités et l'expérience requises pour occuper cette haute fonction: membre du bureau de l'ONST depuis plusieurs années, puis vice-président de cet organisme, M. Cevey, en plus de la syndication d'une localité éminemment touristique où l'autorité est partie prenante en matière de tourisme, est vice-président de l'Office du tourisme du canton

de Vaud, président de la commission touristique du parti radical suisse, membre de la Commission consultative fédérale pour le tourisme et 1er vice-président du Groupe parlementaire pour le tourisme et les communications. Parmi diverses autres activités liées au tourisme, M. Cevey a des attaches avec notre journal, puisqu'il fait partie de la Commission de l'Hôtel-Revue.

Né en 1928 à Sainte-Croix, le nouveau président de l'ONST est licencié en droit de l'Université de Lausanne; entré au «Journal de Montreux» en 1951, il en a été le rédacteur en chef de 1955 à 1970. Formé à la dure école du journalisme et entré très jeune dans la vie publique, aux niveaux communal, cantonal (député au Grand Conseil vaudois), puis national, M. Cevey est aussi atteint du virus du tourisme, secteur d'activité au sein duquel il est en mesure de faire valoir ses compétences, sa longue expérience, ses talents d'administrateur et son sens inné des relations publiques.

Il n'en reste pas moins que c'est un homme nouveau qui vient d'accéder à la présidence de notre Office national de tourisme que dirige M. Werner Kämpfen et qu'a présidé jusqu'en 1973 un autre Romand, M. Gabriel Despland. M. Cevey a d'ailleurs laissé entendre qu'il souhaitait favoriser l'accès de cadres romands à l'ONST, mais qu'il n'y aurait pas de grands bouleversements dans la politique suivie par l'Office national suisse du tourisme. Mais tout laisse penser, face aux nombreuses tâches remplies par cet organisme au service de l'image et de la promotion de la Suisse, qu'il fera montre de son dynamisme et de sa clairvoyance. Qu'il trouve ici l'expression de nos sincères compliments!

J. S.

Inhaltsverzeichnis 1977

Verzeichnis der wichtigsten Artikel und Meldungen, welche im Verlaufe des Jahres 1977 in der Hotel-Revue erschienen sind.

Interessenten erhalten das dienliche «Nachschlagewerk», wenn sie der Redaktion der Hotel-Revue, Monbijoustr. 130, 3001 Bern, einen adressierten und frankierten Umschlag (Format C 4) zustellen.

Sommaire 1977

La liste des principaux articles et informations parus en 1977 dans l'Hôtel-Revue

Les personnes désirant recevoir cet «ouvrage de référence» sont priées d'envoyer une enveloppe adressée et affranchie (format C 4) à la rédaction de l'Hôtel-Revue, Monbijoustr. 130, 3001 Bern.

Touristenfranken muss stabil werden!

(Fortsetzung von Seite 1)

genieur – ist die Hotellerie von der Exportrisikogarantie (ERG) ausgeschlossen. Sie ist also hinsichtlich des Währungsrisikos schlechter gestellt als die Industrie. Hätte die Hotellerie für ihre Abschlüsse mit ausländischen Reiseveranstaltern eine entsprechende Deckung, könnte sie in ausländischer Währung fakturieren und damit ihre Situation ein gutes Stück weit stabilisieren. Dazu bedürfte es erstens einer Revision des ERG-Gesetzes, die nur auf dem Dringlichkeitswege geschehen könnte, und zweitens der Schaffung eines Pools der Schweizer Hotellerie, da in den einzelnen Kontrakten die Mindestsummen der Exportrisikogarantie meist nicht erreicht werden und die Versicherung bei einer Vielzahl von Einzelpositionen administrativ überfordert würde. Welcher fremdenverkehrsfreundliche Parlamentarier motioniert in diesem Sinne?

Feste Vorzugskurse

Die Sicherung der Kaufkraft der ausländischen Einzelgäste ist etwas schwieriger zu bewerkstelligen. Auch hier müsste ein Pool der Schweizer Hotellerie und der Nationalbank geschaffen werden. Dieser hätte den mutmasslichen Zahlungsbedarf der Auslandsgäste für ihre Hofaufenthalte in der Schweiz – etwa 200 Franken pro Aufenthaltstag und Gast – kursmässig zu sichern, am besten durch den Abschluss von Devisentermingeschäften. Bei weiter sinkenden Kursen ausländischer Währungen könnten diese Mittel beansprucht werden, um beschränkte Beträge von Auslandswährungen im Rahmen der nachgewiesenen Zahlungsbedürfnisse der ausländischen Gäste zu festen Vorzugskursen an Zahlung zu nehmen. Wäre es möglich, die Zusicherung zu geben, dass ein Franken eine Mark und ein Dollar mindestens Fr. 2.20 sei, so wäre dies ein durchschlagender Erfolg, auch in psychologischer Hinsicht.

Als zweitbeste Lösung schwebt uns eine Kursgarantie in dem Sinne vor, dass ein weiterer Kursanstieg des Schweizer Frankens nicht mehr auf die ausländischen Gäste überwälzt wird, diese also mindestens mit dem Gegenwert ihrer Währungen für einen bestimmten Sichttag – beispielsweise dem 1. März 1978 – rechnen können. Eine Beteiligung der einzelnen

Hotelbetriebe im Rahmen der Kosten, die bei der Versicherung des Währungsrisikos mit kollektiven Reiseveranstaltern im Ausland durch die Exportrisikogarantie anfallen, müsste für den «Einzelgastpool» wohl ebenfalls vorgesehen werden. Sie kostet aber weniger, als wenn die einzelnen Betriebe anfangen, ihren Auslands Gästen gezwungenemassen Sonderrabatte oder Vorzugswchselkurse an der eigenen Kasse zu gewähren.

Unbeschränkt wechseln!

Als dritter Punkt muss die Hotellerie auf der Forderung beharren, dass die Banken an Fremdenverkehrsorten – und zwar auch an kleineren – jederzeit während ihrer Geschäftsstunden ausländische Zahlungsmittel von Touristen in unbeschränkter Menge entgegennehmen. Solange auf den grossen Bankplätzen täglich Konventionskurse für Noten festgelegt werden, kann kein abweichendes Verhalten von einzelnen Bankinstituten geduldet werden.

Eine vierte Forderung betrifft schliesslich jene Hoteliers, welche in ihren Betrieben bisher eigene, für den ausländischen Gast ungünstigere Wechselkurse angewandt haben. Solche Praktiken «Einzelgastpools» grob missbräuchlich. Sie schaden dem Ansehen des Schweizer Fremdenverkehrs aber schon heute. Jeder Hotelier sollte sich deshalb verpflichten, von seinen Gästen im Hotel, in dem sie logieren, jederzeit ausländische Zahlungsmittel (Noten und Reisechecks) zum Tageskurs entgegenzunehmen. Im Zweifelsfall können, wenn keine Notenkurse vom Schweizerischen Bankverein in Zürich (Telefon 01/211 60 17) erfragt werden. Kein Hotelier kann sich mehr mit der Ausrede behelfen, er kenne den Kurs einer gebräuchlichen ausländischen Währung nicht. Im übrigen ist darauf hinzuweisen, dass in der Regel bei Schalteröffnung am Morgen noch die Notenkurse des Vorabends gelten, bis die neuen Konventionskurse festliegen.

Wenn ein Betrieb aus Bequemlichkeit ausländische Zahlungsmittel länger an Kasse hält, ist er an Wechselkursverlusten selber schuld. Wir sind nun gespannt, welche Folge der Forderung nach Kursicherung im Fremdenverkehr gegeben wird. Dass rasch etwas Tapferes geschehen muss, steht ausser Zweifel.

SHV

Personelles

Das lange Band ehrenvoller Beziehungen von Schweizer Köchen und Königen wird weiter gesponnen. Werner Vögeli, Mitbesitzer und Küchenchef der Stockholmer Luxusrestaurants Operakällaren, Stallmarestargården und Riche wurde vom Schwedekönig zu seinem persönlichen «Maître cuisinier» ernannt. Wir gratulieren.

Heinz G. Weidemann, Direktor des Öffentlichen Deutschen Verkehrsbüros und der Deutschen Zentrale für Tourismus in Zürich, ist auf Ende 1977 aus Altersgründen zurückgetreten. Ab 1. Januar hat Direktor Werner Pompl, lic. oec., die Leitung des Büros übernommen. David Smith, Direktor des Südafrikanischen Verkehrsbüros für die Schweiz und Österreich in Zürich, ist auf Jahresende nach Südafrika zurückgekehrt, um neue Aufgaben der South African Tourist Corporation zu übernehmen. Walter Dürr hat nun die Leitung des Büros in Zürich übernommen: er war vorher im Satour-Büro in Frankfurt am Main tätig. Das Südafrikanische Verkehrsbüro in Zürich ist vor zwei Jahren eröffnet worden.

Carnet

Gazette officielle du tourisme: M. Jean Armleder, «personnalité de l'année 1977»

L'édiction internationale de «La Gazette officielle du tourisme» désigne chaque année une ou deux «personnalités de l'année» choisies dans les milieux internationaux de l'hôtellerie à travers le monde. Cette distinction mondiale est décernée par un jury comprenant l'équipe rédactionnelle du périodique, après un sondage auprès de chroniqueurs internationaux les plus réputés en matière d'hôtellerie internationale, ainsi que sur l'avis de personnalités connues. Elle est destinée à honorer chaque année une personnalité de l'hôtellerie internationale dont l'activité constante a été particulièrement marquante sur le plan de l'hôtellerie à travers le monde.

Le choix du jury pour 1977 s'est porté sur M. Jean Armleder.

Cette distinction honore «l'organisateur de grande renommée mondiale qui, dans le domaine de l'industrie hôtelière internationale, a su, avec une rare volonté et une réelle autorité, imprimer aux problèmes hôteliers une évolution marquante». M. Jean Armleder est ancien président de l'Association internationale de l'hôtellerie et président-fondateur de l'Association des hôtels de grande classe internationale.

sp

Salaires minimums des travailleurs étrangers

Conformément à une circulaire de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OFIAMT), les employés étrangers à rémunération fixe bénéficieront en 1978 des mêmes salaires minimums qu'en 1977. Le personnel de service étranger à rémunération fixe a droit aux salaires minimums indiqués à l'article 24 de la CCNT. Sont donc valables pour 1978 les salaires minimums suivants, nourriture et logement compris (valeur = 390 francs):

Personnel masculin

Cuisinier et pâtissier ayant terminé leur apprentissage 1355.-
après deux ans de pratique 1500.-
après quatre ans de pratique 1665.-
après six ans de pratique 1895.-

Cuisinier de partie, sans commis, pâtissier

Chef de partie, Chef pâtissier 1830.-
Cuisinier seul (de moins de 30 ans) 1985.-
Cuisinier seul (de plus de 30 ans) 1830.-

(Blanchissage de vêtements de travail compris, si non indemnité conformément au contrat collectif de travail)

Chef de réception 1985.-
Secrétaire indépendant, sachant 3 langues 1665.-
Cassier 1665.-
Main-courantier 1475.-
Contrôleur de marchandises 1475.-
Débutant de bureau, pendant la première année *1190.-

Garçon de buffet 1310.-
Garçon de cuisine, d'office, de cave *1190.-
Garçon de maison (sans pourboires) *1190.-
Casserolier, argentier, passeplatier 1310.-
Laveur indépendant 1400.-
Aide laveur *1190.-

Personnel féminin

Cuisinière ayant terminé l'apprentissage 1355.-
Cuisinière en chef 1830.-
Cuisinière du personnel et cuisinière à café *1270.-
Aide cuisinière *1225.-
Fille de cuisine sachant cuire *1225.-
Secrétaire débutante, pendant la première année *1190.-
Secrétaire *1475.-
Secrétaire indépendante, sachant 3 langues 1665.-

Fille de buffet, pendant la première année *1190.-
Fille de buffet 1310.-
Dame de buffet 1400.-
Première dame de buffet 1475.-
Gouvernante, première lingère 1575.-
Aide gouvernante (débutante) *1190.-
Repasseuse, lingère (couseuse de blanc) 1355.-
Repouseuse, lingère, couseuse 1300.-
Laveuse 1310.-
Aide laveuse *1190.-

Fille de maison, de cuisine, d'office, de lingerie *1190.-

* pour les employés âgés de moins de 19 ans 25% de moins

Stagiaires de l'EHL: allègement sensible des charges financières

On sait qu'au terme de chacun des deux semestres du cours d'assistante de direction et des trois premiers semestres du programme principal de l'Ecole hôtelière, chaque étudiant doit accomplir un stage de cinq mois au moins: Pour le cours principal, en cuisine tout d'abord, puis au service et enfin à la réception-administration. Seul le quatrième semestre (gestion et administration) n'est pas suivi d'un stage.

En son temps, les hôteliers membres de la SSH avaient décidé de contribuer au financement de la nouvelle école en versant fr. 250.- par mois et par étudiant au fonds de construction. A vu des heureux résultats financiers de celle-ci, l'assemblée des délégués de la SSH a décidé, en décembre dernier, de ramener

la contribution pour les stagiaires de fr. 250.- à fr. 100.- par mois et par stagiaire. Ce montant correspond à celui versé pour les élèves des hôtels-écoles.

Par ailleurs, le salaire en espèces des stagiaires de cuisine a été ramené de fr. 700.- à fr. 500.- au minimum par mois. Le salaire brut AVS est ainsi de fr. 890.-. Pour les autres stages, le salaire reste fixé à fr. 700.-, soit fr. 1090.- brut AVS.

Ces décisions représentent un allègement sensible des charges des hôteliers, la première mesure étant particulièrement bienvenue. Les hôteliers désireux d'engager des stagiaires dès le mois de mars 1978 peuvent s'annoncer sans tarder au secrétariat de l'Ecole hôtelière, à Lausanne.



VDH-Message

Groupement des hôteliers-restauteurs diplômés SSH/VDH de Suisse romande

Une réunion amicale des membres et de leurs femmes aura lieu les 25 et 26 janvier 1978 à l'Hôtel Elite, à Viège, chez M. Jean-Pierre Baudet.

Au programme, figurent notamment un dîner aux chandelles avec buffet campagne et soirée récréative (présentation du nouvel orchestre VDH!) le mercredi à 20 heures; une sortie-surprise en car dans la vallée de Conches, une conférence dans un cadre historique, une autre surprise... gastronomique cette fois-ci et la visite d'un village valaisan avec soirée-raclette d'adieu le jeudi.

Conditions: Logements et petits déjeuners gratuits; dîner du 25: 30 francs; sortie-surprise du 26: 40 francs; soirée-raclette: 20 francs.

Les inscriptions sont prises directement par M. Baudet au no de téléphone (028) 6 24 25 ou par télex (no 38 346).

Die Sicherung der Unternehmung im Erbgang

Mit Initiative und Zielstrebigkeit werden Unternehmungen aufgebaut und weiterentwickelt. Im Zusammenhang mit der Sicherung ihres Fortbestandes ergeben sich jedoch vielschichtige Fragen betriebswirtschaftlicher, juristischer und psychologischer Natur, deren Lösung leider allzuoft spät oder gar nicht vorbereitet wird. Die Folgen sind oft schwerwiegend.



Todesanzeige

Wir haben die schmerzliche Pflicht, die Vereinsmitglieder davon in Kenntnis zu setzen, dass unser Mitglied

Herr Ferdinand Amstutz-Villiger

Hotel Thalwilerhof, Thalwil, am 28. Dezember 1977 gestorben ist.

Wir versichern die Trauerfamilie unserer herzlichen Teilnahme und bitten die Mitgliedschaft, dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Im Namen des Zentralvorstandes
Der Zentralpräsident
Peter-Andreas Tresch

hotel revue

Editeur: Société suisse des hôteliers

Responsable de l'édition:
Gottfried F. Künzi

Rédaction allemande:
Maria Künz, Gottfried F. Künzi

Rédaction française: José Seydoux

Annonces et abonnements:

Peter Steiner, Dora Antoni, Otto Hadorn

Case postale 2657, 3001 Bern

Tél. (031) 46 18 81; Télex 32 339 shvch

Agent en Suisse romande:

Publicité Neumann

1111 St-Saphorin-sur-Morges

Tél. (021) 71 11 20

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leur auteur.

Organe officiel:

Association suisse des directeurs d'offices

de tourisme ASDOT

Communauté de travail des villes suisses

de congrès CTVSC

Hotel Sales Management Association

HSMA Swiss Chapter

Association suisse des écrivains

du tourisme ASSET

Communiqué des Schweizer Hotelier-Vereins:

Für stabile Wechselkurse im Fremdenverkehr

Die heftigen Kursausschläge und die lang anhaltende Aufwertung des Schweizer Frankens verursachen Fremdenverkehr und Hotellerie der Schweiz enorme Schwierigkeiten. Ausländische Reiseveranstalter weigern sich, Verträge in Schweizer Franken abzuschliessen. Im Gegensatz zur Exportindustrie kann der Schweizer Hotelier sein Kursrisiko nicht bei der Exportrisikogarantie des Bundes versichern: er trägt seine Verluste aus sinkenden Kursen ausländischer Währungen selber. Deshalb fordert der Schweizer Hotelier-Verein die Gleichbehandlung von Fremdenverkehr und Exportwirtschaft bei der Versicherung des Währungsrisikos. Auch der Einzeltourist aus dem Ausland leidet unter den heftigen Kurschwankungen. Er weiss nicht, was sein Reisegehalt am anderen Tag noch wert ist und was er sich damit leisten kann. Der ausländische Einzelgast ist für die Schweizer Hotellerie von entscheidender Bedeutung. Er darf auf keinen Fall durch die Währungsunsicherheit vom Besuch unseres Landes

abgeschreckt werden. Der Schweizer Hotelier-Verein verlangt deshalb Mindestkursgarantien für die nachgewiesenen touristischen Ausgaben von Auslandsgästen für die laufende Wintersaison und für die kommende Sommersaison 1978. Es ist Gewähr dafür zu bieten, dass beispielsweise ein Touristendollar jederzeit mindestens Fr. 2.20 und eine Touristen-D-Mark mindestens Fr. 1.- wert sind, um nur zwei der wichtigsten Währungen zu nennen. Der SHV erwartet, dass Bundesrat und Nationalbank zu dieser Kursgarantie unverzüglich Hand bieten und Kursicherungsmassnahmen bei Unterschreiten der garantierten Paritäten treffen. Gleichzeitig richtet der Schweizer Hotelier-Verein den eindringlichen Appell an seine Mitglieder, bis zum Erlasse einer entsprechenden Regelung von ausländischen Gästen jederzeit ausländische Zahlungsmittel im Rahmen ihrer täglichen Bedürfnisse zum Tageskurs an Zahlung zu nehmen und auf die Anwendung schlechterer Umrechnungskurse zu verzichten. shv

deutlich verbesserte prozentuale Bettenbelegung. Sie stieg um drei Punkte auf 49 Prozent an und liegt somit 5 Prozent über dem gesamtschweizerischen Durchschnitt.

Die einzelnen Orte

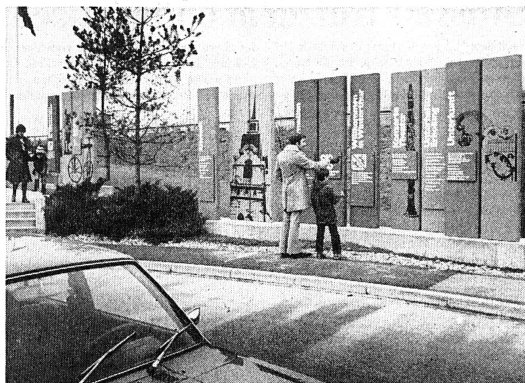
Grössere Zunahmen werden von den einzelnen Kurorten wie folgt kommentiert: Brienz: besseres Hotelangebot, allgemein grössere Nachfrage. Grindelwald: allgemein besser. Lenk: zur Hauptsache das neue Kurzentrum. Wengen: Club Méditerranée und Transzendente Meditation. Sehr beachtliche Zunahmen sind auch in den Orten am Thunersee festzustellen: Thun beherbergte zahlreiche amerikanische Gruppen. Recht grosse Rückschläge melden Mürren (Wegfall der Übernachtungen der Transzendentalen Meditation, Umbau Hotel Palace, kleineres Bettenangebot) und Wilderswil (Ausbleiben von englischen Gruppen). Die meisten hier nicht speziell erwähnten Kurorte konnten ihre Vorjahresergebnisse halten oder gar verbessern. vbo

Auch 1978 Jugend-Abos

Die Schweizerischen Bundesbahnen werden auch 1978 das Inter-Rail-Abonnement für Jugendliche bis zum vollendeten 23. Altersjahr abgeben. Das während eines Monats gültige Abonnement berechtigt zur freien Fahrt in 2. Klasse auf den Staatsbahnstrecken in 20 europäischen Ländern sowie zum Bezug von Billetten halber Taxe in der Schweiz. Für den rein innerschweizerischen Verkehr wird weiterhin das Jugend-Halbtaxabonnement angeboten. Der Preis beträgt 25 Franken für einen Monat und 150 Franken für ein Jahr. sda

Bleibt das Saisonierstatut?

Das neue Ausländergesetz ist kurz vor Weihnachten im Entwurf fertiggestellt worden. Wie die «Luzerner Neuesten Nachrichten» berichten, folgt der dem Parlament vorzulegende Entwurf in allen wesentlichen Punkten dem ersten Gesetzesentwurf, welches das Eidg. Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) in der Vernehmlassung geschickt hatte. Vor allem werde darin auch am umstrittenen Saisonierstatut festgehalten. Im Vernehmlassungsverfahren hatte sich die Mehrheit der Kantone für die Beibehaltung des Saisonierstatuts ausgesprochen. Die politischen Parteien waren geteilter Meinung, die kirchlichen und sozialen Kreise gegen das Statut und der Gewerbeverband entschieden dafür. Der Bundesrat wird demnächst zu Gesetz und Botschaft Stellung nehmen. sda



Winterthur befindet sich in der beneidenswerten Lage, vom Durchgangsverkehr befreit zu sein, weil die N 1 die Stadt umfährt. Andererseits ergeben sich daraus für den Fremdenverkehr verschiedene Konsequenzen. Um diese, soweit sie den Tourismus beeinträchtigen, mildern zu können, stellt der Verkehrsverein Winterthur auf diversen Rasplätzen des N 1-Abschnittes Zürich-St. Gallen Informations- und Werbeanlagen auf. Diese, in leuchtenden Farben gehaltene Gruppen von grossformatigen, etwa 3 Meter hohen Schrift- und Bildtafeln sind künftig nicht mehr zu übersehen. Sie sollen für Winterthur werben und auf die Stadt neugierig machen. Unser Bild zeigt die «Informationsplastik» beim Rasplatz Kempthall der N 1.

BO-Sommer leicht unter dem Mittel

Die Hotels, Pensionen und Kurbetriebe des Berner Oberlandes verzeichneten im Sommerhalbjahr 1977 insgesamt 2 133 241 Logiernächte, was einer Zunahme von 124 535 oder 6,2 Prozent gegenüber dem Sommerhalbjahr 1976 entspricht.

Damit erbrachte das Berner Oberland rund 11 Prozent des Schweizer Sommer-tourismus. Gesamtschweizerisch nahm die Zahl der Übernachtungen im Sommerhalbjahr 1977 um 7 Prozent auf 19,25 Millionen zu.

Schweizer an der Spitze

Nach wie vor nehmen die Schweizer Gäste mit 768 041 Übernachtungen (+3,3 Prozent gegenüber dem Vorjahr) in der

Berner Oberländer Fremdenverkehrs-Statistik die Spitzenposition ein. Ihnen folgen die BRD mit 600 685 LN (+14%), die USA mit 163 700 (+16,1%), die Niederlande mit 134 153 (+11,7%), Frankreich mit 110 719 (+11,4%), Grossbritannien mit 108 663 (-26,9%, einziger Rückgang bei den wichtigsten Herkunftsländern), schliesslich steht Japan mit einer Zunahme von 17,9 Prozent zu Buch.

Erfreulich ist die gegenüber dem Vorjahr

sonarbeiterstatut festgehalten. Im Vernehmlassungsverfahren hatte sich die Mehrheit der Kantone für die Beibehaltung des Saisonierstatuts ausgesprochen. Die politischen Parteien waren geteilter Meinung, die kirchlichen und sozialen Kreise gegen das Statut und der Gewerbeverband entschieden dafür. Der Bundesrat wird demnächst zu Gesetz und Botschaft Stellung nehmen. sda

Altipott: Bundesgericht soll entscheiden

Der Streitfall um den geplanten Gebirgsflugplatz «Le Croix-de-Cœur» bei Verbier soll vor Bundesgericht gezogen werden. Diesen Beschluss fasste die Vereini-

gung zur Erhaltung der Region Le Croix-de-Cœur, nachdem der Walliser Staatsrat die Beschwerden zum Bau des sogenannten Altipotts abgewiesen hatte. Die Altipott-Gegner begründen ihren neuerlichen Schritt mit der Weigerung, eine Gegenexpertise ausführen zu lassen, an der sie mitarbeiten wollten und die es erlaubt hätte, das Projekt in Frage zu stellen. Sie bemängeln ausserdem, dass die vorgelegten Baupläne nicht miteinander übereinstimmen und den Bau verschiedener Pistenypen zulassen. Die bewilligten Pläne sollen zudem von den vorgelegten abweichen und nicht öffentlich aufgelegt worden sein. Die Gegner beanstanden ferner die Bewilligung für eine 24 cm dicke Hartpiste ohne öffentliche Planaufträge. sda

Notre interview

M. Fernand BERGER, président de l'Association suisse des directeurs d'offices du tourisme (ASDOT), La Chaux-de-Fonds

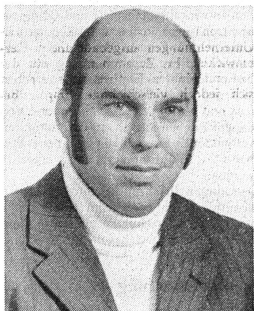
Pour une valorisation de la profession de directeur d'office du tourisme

Comment se présente actuellement l'ASDOT et quelles sont les principales conditions d'admission?

Notre association compte actuellement un président d'honneur, un membre d'honneur, 71 membres actifs, 21 membres seniors et 13 candidats. Depuis quelques années, à la suite des cours de formation réguliers du Gurten, nous avons établi des critères d'admission plus précis et peut-être plus sévères que précédemment, toujours en fonction d'une valorisation directe de la profession. Chaque directeur d'office du tourisme, engagé à plein temps, a la possibilité de poser sa candidature et doit, si les conditions d'admission sont respectées dans les grandes lignes au départ, suivre une période probatoire de deux ans pour être admis ensuite comme membre à part entière. Pendant ce laps de temps, le candidat a la possibilité de participer à toutes nos activités, y compris les cours de formation, mais il n'a pas le droit de vote lors des assemblées générales.

Quels sont les principaux objectifs que poursuit l'ASDOT?

Au centre de nos objectifs les plus importants, figure d'abord la reconnaissance de notre profession sur le plan fédéral. La direction d'un office du tourisme est très souvent considérée comme un «hobby», car nous nous occupons d'une clientèle en vacances, nous dépendons, et parce que les qualités demandées à un directeur sont des qualités multiples, exigeant un don de soit important, une souplesse d'adaptation, un caractère malléable et des capacités professionnelles étendues sur le plan de l'organisation, de la promotion, des langues, etc. La reconnaissance de la profession est primordiale; elle n'est pas encore acquise, mais on y arrive maintenant notamment grâce à nos cours de formation. Notre association devrait pouvoir prendre position lors de débats tant au niveau fédéral qu'international, ce que trop souvent elle ne pouvait faire faute de temps, car il s'agit là d'une activité s'ajoutant aux occupations professionnelles. Nos deux objectifs de base sont donc la valorisation de la profession et sa reconnaissance par les autorités. De nombreuses questions sont aussi examinées par nos commissions: l'image de la profession, la



commercialisation, le service de placement (personnel des offices du tourisme), les cours de perfectionnement, les admissions, la révision des statuts, et la signalisation touristique.

Dans quelle mesure l'ASDOT est-elle aussi au service de la promotion?

L'ASDOT, en tant qu'association, ne veut pas faire double emploi avec l'Office national suisse de tourisme qui a la mission bien précise de promouvoir l'image de la Suisse et de la représenter à l'étranger. L'ASDOT peut être présente au niveau de la promotion de par les idées de ses membres certes, mais elle n'a pas d'activité promotionnelle en tant qu'association. En revanche, l'ASDOT souhaite que la Conférence des directeurs régionaux, revitalisée depuis quelques temps, prenne une importance encore plus grande au niveau de la concertation de la promotion, ce qui suppose que l'entente règne parfaitement au sein des régions et que leur représentant soit vraiment leur porte-parole. Cette Conférence des directeurs régionaux devrait être notre principal interlocuteur vis-à-vis de l'ONST au niveau de la promotion.

Comment se présente, dans les grandes lignes, votre programme d'activité 1978?

Ce programme 1978 trouvera son point culminant lors de la célébration du 50ème anniversaire de la création de l'Association suisse des directeurs d'offices du tourisme. Cette manifestation aura lieu à Lausanne les 11, 12 et 13 mai. Nous souhaitons pouvoir bénéficier de ce support pour intensifier nos relations publiques avec la population et les autorités. Le Conseil fédéral a été invité à participer, comme ce fut déjà le cas lors du 25ème anniversaire. Nous souhaiterions obtenir de l'ONST que les chefs d'agences puissent être également présents - ce qui permettrait d'établir de nouveaux contacts. De même, seront invités les présidents des

associations nationales touristiques européennes. Dans le cadre de cette commémoration, se déroulera bien sûr l'assemblée générale ordinaire. Les problèmes à traiter au cours de cette année seront discutés au cours d'une assemblée extraordinaire qui aura lieu au mois d'avril, organisée sous la forme d'une journée de travail. Nous y prendrons d'importantes décisions relatives à la création d'un secrétariat permanent, problème crucial pour l'évolution future de notre association. Il est difficilement concevable, en effet, que des objectifs importants soient poursuivis sans l'appui d'un secrétariat permanent, car la disponibilité des membres étant très réduite, il est difficile de se pencher valablement sur certains problèmes. La révision des statuts de notre association doit également faire l'objet d'une étude. Quant à l'important problème de la commercialisation des offices du tourisme, il exige une attention soutenue, car on se trouve actuellement un peu à la croisée des chemins.

L'ASDOT a-t-elle pris position en matière de vente de prospectus touristiques?

L'ASDOT a pris une position très précise, en décidant de renoncer actuellement à toute vente, aussi longtemps que la commission chargée d'étudier ce problème n'aura pas déposé ses conclusions qui pourront être ratifiées lors de l'assemblée extraordinaire. Quand on parle de prospectus touristiques, il s'agit évidemment des dépliants traditionnels qu'on distribue dans les offices ou par correspondance, et non pas des prospectus détaillés avec cartes, etc. qui font l'objet d'un statut un peu différent, vu leur coût de confection, et qui sont généralement vendus.

Quel rôle est appelé à jouer l'ASDOT dans la définition d'une politique générale du tourisme suisse?

Nous pensons que l'ASDOT peut et même devrait jouer un rôle important. Peut-être sommes-nous trop souvent laissés de côté, nous qui sommes directement confrontés à la clientèle! On devrait pouvoir, de par la valorisation de notre profession et de notre association, avoir une voix plus importante au niveau des grandes décisions concernant le tourisme suisse. L'ASDOT n'a pas de représentant au sein de la Commission fédérale consultative du tourisme. Elle est, en revanche, représentée au sein des comités de la Fédération suisse du tourisme et de l'ONST qui participent à cette Commission, et nous souhaitons être bientôt présents au bureau de l'ONST.

Nous aimerions connaître l'opinion du président de l'ASDOT sur diverses questions vitales pour l'avenir de votre profession; d'abord, sur la formation de base des cadres du tourisme.

La formation de base des cadres du tourisme me paraît encore mal comprise et mal définie. Le passage par toute une série de paliers n'est pas mauvais dans un sens, car les candidats sont confrontés avec la réalité et pas seulement avec la théorie. Il me semble pourtant que cette formation devrait être encore revue, car les universitaires, les intellectuels du tourisme sont avant tout des théoriciens, qui peuvent être directeurs de station ou de ville, mais il leur manque la pratique! Il faut donc avoir la possibilité, par des stages, de toucher au marketing, à la vente, d'observer le travail de grandes agences telles que l'ONST ou Swissair, et là où se déroule un mouvement touristique plus marqué que dans certains petits offices. De toute façon, une formation qu'elle soit universitaire ou «sur le tas», laissera au candidat une certaine lacune, l'expérience. Cette expérience est capitale au niveau d'un poste tel que la direction d'une station.

sur la formation continue:

La formation continue des directeurs est un des objectifs les plus importants de notre association. Depuis plusieurs années, nous nous réunissons une fois par an pendant 2 ou 3 jours pour nous concentrer sur des sujets préalablement choisis. Il est indispensable que chaque directeur prenne ce temps de réflexion que sa profession, en continue mutation, lui impose. C'est ainsi que nous avons abordé les thèmes suivants: l'organisation de l'administration d'un office du tourisme, la préparation d'une campagne publicitaire, de forfaits, la formation professionnelle, l'élaboration d'un cahier des charges, la création d'un organigramme de travail, la réglementation pour l'admission au sein de notre association, la créativité, etc. Nous espérons pouvoir toucher le problème des contacts au niveau européen dans le cadre de l'Union européenne des cadres du tourisme et également suivre le mouvement qui s'y développe sur le plan de la formation professionnelle et de la «bourse aux idées». Nous avons eu aussi l'occasion d'entrer en contact plus étroit avec les chefs d'agences de l'ONST qui ont ouvert directement le dialogue. Empreintes d'amitié et de solidarité, ces relations professionnelles nous apportent un soutien et des expériences faites dans d'autres stations et dont nous nous entretenons lors de nos rencontres régulières sous forme de séminaires.

sur l'image de la Suisse sur les marchés étrangers:

Dans le cadre de notre association, on peut, non pas apporter une image nouvelle, mais une image confirmée de la Suisse. Je crois qu'actuellement la Suisse possède une image favorable à l'étranger, grâce à

ses atouts. Le sérieux donné au contact avec les hôtes, à l'accueil, que l'on doit améliorer avec encore plus d'acharnement, permettra, vu la parité du franc suisse par rapport aux monnaies étrangères, de conserver notre image de marque.

sur la commercialisation des offices du tourisme:

Les différentes positions découlent de la situation de l'office intéressé et du mouvement qu'il draine; c'est pourquoi, avant de prendre une position bien précise quant à la vente directe des produits touristiques (forfaits), nous avons chargé une commission d'examiner ce problème; actuellement, l'étude est déjà bien avancée et l'on sait que certains offices réalisent un chiffre d'affaires très important grâce à cette vente. C'est un problème non seulement suisse mais au-si européen, car on se trouve à un carrefour: commercialisation ou maintien du statu-traditionnel d'office du tourisme?

Votre vœu pour l'année nouvelle?

Mon vœu est que l'association devienne de plus en plus vivante, qu'elle soit vraiment le centre de ralliement et de décisions sur le plan touristique suisse pour permettre une reconnaissance toujours plus précise de la profession et que cette année du 50ème anniversaire nous incite à prendre des options importantes pour l'avenir, en vue d'être un interlocuteur valable pour tous. Il faudrait retrouver, en fait, au niveau de l'association, le même rôle qu'un directeur d'office du tourisme joue au niveau d'une localité ou d'une région, c'est à dire un élément de coordination et d'animation.



Swissair trotzdem optimistisch

Nach dem Rekordabschluss des Jahres 1977, der allerdings erst Mitte März vom Verwaltungsrat verabschiedet wird, ist die Swissair-Leitung auch für 1978 zuversichtlich. Der insgesamt optimistische Ausblick kann allerdings nicht darüber hinwegtäuschen, dass sich die Swissair mit einer ganzen Reihe von Sorgen und Problemen konfrontiert sieht.

Was bringt die vom Zürcher Unterland aus initiierte Fluglärms-Initiative? Was kann unter dem Aspekt der Sicherheitsmassnahmen weiter vorgekehrt werden und wer vor allem kommt für die Kosten auf? Was schliesslich bringt die von der Regierung Carter eingeschlagene Politik, den ordnenden staatlichen Einfluss dem Luftverkehr zu entziehen und für eine weitestgehende Liberalisierung einzutreten?

Hohe Buchungen bis Ende März aus USA

Sehr zufrieden ist die Swissair mit der Entwicklung auf dem Nordatlantik, wo die Frequenzsteigerungen 1977 so gut ausgefallen sind, dass diese einstige Parastrecke nach vier Jahren Defizit 1977 erstmals wieder eine ausgeglichene Rechnung bringen dürfte. Vollauf zufriden ist man auch mit dem Wintergeschäft aus den USA: trotz der abermals fühlbaren Vertiefung des Schweizer Fränkens gegenüber dem US-Dollar liegen die Vor-ausbuchungen bis jetzt um einiges über dem Vorjahresstand. Auch im tatsächlichen Verkehr hat sich bis heute noch keine Einbusse ergeben. Trotz des guten Buchungsvolumens bis Ende März will man in Kloten allerdings nicht ganz ausschliessen, dass sich im Februar/März noch gewisse Frequenzzuweisungen einstellen könnten. Das wäre vielleicht dann der Fall, wenn sich der Dollarturz plötzlich wieder intensivieren sollte und die Nachzahlungen, welche die amerikanischen Winter-touristen auf ihren schon lange vorausge-buchten und zu einem bestimmten Wechselkurs berechneten Arrangements zu leisten haben, ein grösseres Ausmass annehmen sollten.

Wenn Laker Beispiel Schule machen sollte

Weit unsicherer sind die Aussichten für das Sommergeschäft, das nicht nur in noch sehr weiter Ferne liegt, sondern für das die Swissair heute noch nicht einmal die Tarife kennt, die im Sommer zur Anwendung gelangen. Das ist auch der Grund, warum die Swissair in diesem Tarifgebiet eher zurückhaltend ist mit Ganz-Jahresprognosen. Wenn unter dem Eindruck der billigen Alitalia-Tarife zwischen Italien und New York das ganze Tarifgefüge zusammenbricht, dann können aus schwarzen sehr rasch wieder rote Zahlen werden. Das gleiche gilt auch für das Billigst-Flugunternehmen Laker Airways, das von London aus operiert. Hier war bis jetzt praktisch kein Abwanderungseffekt zu verspüren. Was aber geschieht, wenn Laker oder andere Fluggesellschaften in anderen, der Schweiz näher gelegenen Ländern Fuss fassen sollte? Die Gefahr, dass dann Passagiere auf die Billigflieger abwandern, ist nicht zu verkennen.

Bei der Swissair betont man, dass man die Konkurrenz nicht scheue. Man weist aber ebenso deutlich darauf hin, dass man auch als Liniengesellschaft auf den Massentourismus des Sommers angewiesen sei, helfen doch die Einnahmen aus diesem Verkehr mit, einen Deckungsbeitrag zu leisten an den zahlenmässig weit geringeren reinen Geschäftsverkehr in der toten Saison. Wenn aber Laker Beispiel Schule machen sollte und die Liniengesellschaften auf einigen wenigen, dicht belegten Strecken während der Hochsaison Passagiere weggeschafft werden – alles im Zeichen einer totalen Freiheit im Luftverkehr –, dann können noch so stolze Bilanzen und Jahresrechnungen rasch in sich zusammenfallen.

Dosierte Expansion

Insgesamt visiert Swissair in den nächsten

fünf Jahren ein durchschnittliches Wachstum um 5 bis 7 Prozent an, womit man leicht unter dem Durchschnitt des Weltluftverkehrs liegen wird. Diese betonte dosierte Expansion verdeutlicht sehr augenfällig die Vorsicht, mit der die Swissair die Zukunft angeht. Auch in der Aufstockung der Flotte – sie wird in den nächsten Jahren jeweils um eine Einheit pro Jahr zu nehmen – kommt diese Zurückhaltung zum Ausdruck. Denn nicht zuletzt gibt sich die Swissair Rechenschaft darüber, dass auf dem Personalsektor, speziell was das fliegende Personal in Cockpit und Kabine anbelangt, die Situation nicht sehr komfortabel ist. Ihren jetzigen Bestand an ausländischen Piloten möchte die Swissair nicht erweitern, ganz abgesehen davon, dass für eine solche Politik das BIGA (Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit) kaum Verständnis zeigen würde. Letztlich ist man sich bei der Swissair auch darüber im klaren, dass

jede Expansion der Flotte und damit des fliegenden Personals sofort einen entsprechenden Ausbau der Infrastruktur (technisches, administratives und kommerzielles Personal) bedeutet und zu Mehrkosten führt, die weit über die unmittelbaren Kosten für ein weiteres Flugzeug und die entsprechenden Kosten des fliegenden Personals hinausgehen.

Neue Anleihe

Viel eher ist es das Ziel der Swissair, mit der skizzierten dosierten Expansion eine gesunde und vor allem finanziell gut abgestützte Entwicklung zu nehmen. Für diesen Weitblick ist nicht nur der Umstand ein Beweis, dass die Finanzierung der 15 neuen DC 9-80 der Swissair überhaup-t keine Mühe bereitet. Wenn in den nächsten Tagen die Swissair eine neue 4%-Anleihe (Emissionspreis 100,50%) über 70 Mio Fr. auflegt, ohne dass für dieses Geld ein dringendes Bedürfnis besteht, dann ist diese Transaktion ein weiterer Beweis für die weitblickende Finanzpolitik der Swissair, die damit bereits die Finanzierung des nächsten Flottenschritts, die Ablösung der DC-8 durch ein neues, noch zu bestimmendes Flugzeug einleitet. wl.

Bündner Bergbahnen bisher zufrieden

Die Auswirkungen des schneearmen Vorwinters auf den Geschäftsgang der Bündner Bergbahnen und die Reaktionen beim Publikum sind weit besser als allgemein erwartet. Einbussen wurden vor allem beim Passanten-Sportverkehr festgestellt.

Rekord am Corvatsch

Die Frequenzen entwickelten sich zwischen Saisonbeginn und dem 28. Dezember 1977 unterschiedlich. Während beispielsweise die Corvatschbahn im Oberengadin einen Rekord-Vorwinterverkehr registrierte und im November 74 000 Passagiere oder 42,2 Prozent mehr und im Dezember gar 128 000 Fahrgäste oder 68,3 Prozent mehr als im Vorjahr transportieren konnte, mussten andere Unternehmungen Einbussen von bis zu 50 Prozent hinnehmen.

Direktor Otto Planta von den Bergbahnen Bräunbühl/Jakobsborn, Davos, betont, dass die Schneeverhältnisse von Ort zu Ort ziemlich unterschiedlich gewesen sind

und nicht allein von der Meereshöhe abhängig waren. Lage und Geländestruktur spielten diesen Winter eine entscheidende Rolle. Gut ausgebaut, planierte und präparierte Pisten waren gegenüber den natürlich belassenen Abfahrten deutlich im Vorteil. Nach Direktor Planta brachte das Publikum ausserordentliches Verständnis für die aussergewöhnliche Lage auf, und das nicht zuletzt deshalb, weil die Bergbahnen propagandistisch Zurückhaltung geübt hätten. Die seriöse Beurteilung der tatsächlichen Schneesituation zahle sich mit der Zeit aus. Ähnliche Erfahrungen machte man auch in Flims-Lax, wo zwischen 1600 und 2800 m ü. M. gute Verhältnisse angeboten werden konnten. sda

2,3 Millionen Motorfahrzeuge in der Schweiz

In der Schweiz standen Ende September 1977 insgesamt 2,29 Millionen Motorfahrzeuge im Verkehr, was gegenüber dem Vorjahr einer Zunahme um 4% entspricht.

Bei den Personenwagen, deren Zahl auf 1,93 Millionen stieg, machte sich auch der vom vorwiegend konjunkturell bedingten Rückgang der Jahre 1973 bis 1975 weiterhin ein gewisser Nachholbedarf bemerkbar. Auffällig ist auch die Zunahme der Motorräder um 12,5%.

Nach den Erhebungen des Eidgenössischen Amtes verteilen sich die 2,29 Mio immatrikulierten Motorfahrzeuge Ende September 1977 wie folgt auf die einzelnen Fahrzeugarten: Personenwagen 1 932 824 (+3,7%), Kleinbusse und Gesellschaftswagen: 10 190 (+2,8%), Liefer- und Lastwagen, Sattelzylinder: 141 553 (+1,4%), Motorkarren und Arbeitsmotoren: 29 510 (+2,0%), Traktoren: 70 120 (+7,1%), Motorräder: 105 367 (+12,5%). Total Motorfahrzeuge: 2 289 564 (+4,0%). Der Bestand an Motorwagen belief sich auf 2 184 197 Fahrzeuge, d.h. 71 969 mehr als vor Jahresfrist. Der Zuwachs betrug hier 3,5%, verglichen mit 3,6% im Vorjahr und 5,8% im Mittel der Jahre 1968 bis 1977. Der Motorwagenpark setzte sich zu 91,3% aus Personenwagen und zu 8,7% aus Nutzfahrzeugen zusammen.

231 000 neue Personenwagen

Im Verlaufe von zwölf Monaten erhöhte sich der Bestand an Personenwagen (ohne Kleinbusse) um 69 209 (+3,7%) auf

1 932 824. Wie das Statistische Amt in Erinnerung rufft, hatte der überwiegend konjunkturell bedingte Rückgang des Personenwagenabsatzes einen gewissen Nachholbedarf entstehen lassen, der schon 1976 zu einem leichten Wiederaufschwung der Nachfrage führte und sich nun deutlicher bemerkbar machte. Von Oktober 1976 bis September 1977 wurden insgesamt 230 963 neue Personenwagen immatrikuliert, d.h. 18,1% mehr als im entsprechenden Zeitraum des Vorjahres und 22,5% mehr als 1974/75. Damit blieben die Neuzulassungen noch immer um 6,3% hinter dem Rekord der Periode 1972/73 zurück.

Ein Personenwagen auf 3,3 Einwohner

Am Personenwagenbestand sind die einzelnen Kantone naturgemäss sehr unterschiedlich beteiligt. Anteilsmässig weisen die bevölkerungsreichsten Kantone Zürich und Bern zusammen mit 33% am meisten Automobile auf. Ein weiteres Drittel entfällt auf die fünf Kantone Waadt, Genf, Aargau, Tessin und St. Gallen, während sich das restliche Drittel auf die übrigen 18 Kantone verteilt. Auf 1000 Einwohner entfallen im Landesdurchschnitt 305 Personenwagen, oder, umgekehrt ausgedrückt: ein Personenwagen entfällt auf 3,3 Einwohner. Die höchste Quote weist Genf mit 411 Automobilen, die niedrigste Appenzell Aargau mit 237 Einheiten auf. sda

In Kürze

Verlust am Flüelapass

Einen Verlust von 102 980 Fr. weist die für die Offenhaltung des Flüelapasses im vergangenen Winter 1976/77 durch die Vereinigung Engiadina bassa/Val Müstair vorgelegte Abrechnung auf. Der Flüelapass wird, da der derzeitige Ausbaubestand eine durchgehende wintersichere Öffnung nach Ansicht der Regierung nicht zulassen würde, vom November bis April nicht offengehalten. Da jedoch die Interessengemeinschaft Engiadina bassa/Val Müstair ein grosses Interesse an der Winteroffenhaltung bekundete, räumte ihr die Regierung vor einigen Jahren auf Zusehen hin das Recht ein, auf eigenes Risiko und auf eigene Kosten die Passstrasse zu öffnen. Zur Finanzierung der Aufwendungen wird von den motori-

Die Kaderschulung auf neuen Wegen

Aus bisherigen Erfahrungen und neuen Erkenntnissen hat die Abteilung für berufliche Ausbildung SHV im Führungsbereich der Kaderschulung ein neues Konzept entwickelt, welches nachfolgend vorgestellt wird.

Die Kaderschulung stellt die Institution dar, mit der die Aktivitäten der Abteilung für berufliche Ausbildung vor rund 15 Jahren aufgenommen wurden. Vorerst beschränkte man sich in den Kaderkursen auf die Probleme der Personalführung. Die Erfahrungen der Kursleiter, die Reaktionen der Kursteilnehmer und der Hoteliers fanden ihren Niederschlag im Programm dieser Anlässe.

Das Lernen wurde als Wissensaufnahme und intellektuelles Verarbeiten des dargelegten Stoffes verstanden. Methodisch äusserte sich dies in Referaten, Lehrgesprächen, Einzel- und Gruppenarbeiten. Das Ziel, beim Teilnehmer eine Verbesserung des Führungsverhaltens herbeizuführen, war auf diese Weise sehr schwer zu erreichen. Im Bereiche der Verhaltensschulung hilft das Wissen alleine nicht weiter. Warum?

– Die Teilnehmer (Vorgesetzten) glauben, sie verhielten sich beinahe so, wie es im Kurs diskutiert wird. Dieses Phänomen ist den meisten Chefs sehr intuitiv und deshalb auch unbewusst agieren und reagieren. Zwangsläufig also wird das eigene Führungsverhalten als nicht oder nur geringfügig verbesserungsfähig erlebt.

Hat sich ein Vorgesetzter dennoch vorgenommen, bestimmte Führungstechniken anzuwenden, so drängen die alltäglichen Sachprobleme am Arbeitsplatz die Neuerungen in den Hintergrund, ehe sie zu Gewohnheiten werden.

Meistens erfolgt auf das neu gelernte «richtige» Verhalten keine unmittelbaren positiven Reaktionen. Die persönliche Belastung wird nicht sofort geringer, die Mitarbeiterleistung verbessert sich nicht schnell und sichtbar.

Warum also, so denkt der Vorgesetzte verständlicherweise, soll ich tiefgreifende Veränderungen herbeiführen.

Kann diesem Mangel abgeholfen werden?

Sicher. – Speziell für die Führungssituation entwickelte Planspiele und Gruppenübungen ermöglichen dem Seminarteilnehmer das Erleben des eigenen Führungsverhaltens dadurch, dass jeder von den anderen Teilnehmern laufend Rückmeldung erhält bezüglich seines Verhaltens und seines Wirkens auf andere. Von diesem Erleben ausgehend und der damit verbundenen Einsicht kann ein neues verbessertes Führungsverhalten eingeübt werden.

Aus diesen Erfahrungen und neuen Erkenntnissen haben wir im Führungsbereich der Kaderschulung ein neues Konzept entwickelt, welches nachfolgend vorgestellt werden soll:

Problemstellung

Eine ganze Reihe von Fragen stellen sich für den Vorgesetzten im alltäglichen Berufsleben, die nie beantwortet werden. Er legt sich auf ein ihm scheinbar erfolgversprechendes Führungsverhalten fest, um Einfluss zu gewinnen, sich durchsetzen zu können und anerkannt zu werden. Die Reaktionen fallen meistens anders aus als erwartet. Man fühlt sich unverstanden, hilflos und neigt zur Resignation. Dieser Kurs soll zu einem besseren Verständnis zwischenmenschlicher Beziehungen führen sowie zu einem sinnvolleren und wirkungsvolleren Ausrichten des Führungsverhaltens auf die Ziele und Bedürfnisse des Betriebes und des einzelnen Mitarbeiters.

Seminarziel

Durch eine tiefere Einsicht in die persönlichen und fremden Verhaltensweisen überprüft und verbessert der Teilnehmer sein Führungsverhalten. Das Lernen erfolgt in erster Linie durch Erfahrung und Erleben und nicht durch

intellektuelles Verarbeiten von übermitteltem Wissen. Das Seminar liefert keine Rezepte für Führungsverhalten und propagiert keine «Führungsideologien», sondern sensibilisiert die Teilnehmer für die Auswirkungen ihres eigenen Verhaltens. Das gesamte Seminar setzt sich aus drei Teilkursen zusammen.

Lerninhalte

Seminarteil A

Die Führungsleistung des Vorgesetzten auf der einen, die Arbeitsleistung der Mitarbeiter sowie die Zufriedenheit aller auf der anderen Seite stehen in einem direkten Zusammenhang. Ein dreitägiges Planspiel gibt dem Teilnehmer die Möglichkeit, sein Führungsverhalten und dessen Auswirkungen in Bezug auf Leistung und Zufriedenheit zu erleben und zu analysieren. Angesprochen werden die Probleme der Motivation, Arbeitstechnik und Kommunikation. Die Auswertung des Planspiels in Ergänzung der anschliessend dargelegten Motivationstheorien ermöglichen eine Reflexion auf den praktischen Alltag.

Seminarteil B

Echtes Teamwork, welches auf der freiwilligen Bereitschaft jedes einzelnen beruht, kann nur unter ganz bestimmten Bedingungen realisiert werden. Dieser gruppendynamische Seminarteil lässt den Einzelnen bewusst werden, wie er sich in einer Gruppe tatsächlich verhält. Man lernt sich selber besser kennen und erhält Aufschluss darüber, nach welchen Gesetzmässigkeiten sich die Gruppe als Gesamtheit und das Individuum in der Gruppe verhält. Aus diesen Gesetzen lassen sich bestimmte Merkmale von leistungsstarken und leistungsschwachen Gruppen erarbeiten. Die im ersten Teil erworbenen Einsichten und Erkenntnisse werden verstärkt und unter neuen Gesichtspunkten betrachtet.

Seminarteil C

Der im Seminarteil A und B ausgelöste Lernprozess ermöglicht ein neues Erleben von Lösungen persönlicher und führungs-mässiger Probleme.

Die Probleme, die von den Teilnehmern zusammengetragen und selektiert worden sind, werden nun unter Einbezug der Erfahrungen in den vorangegangenen Seminaren nach einer stark strukturierten Problemlösungsmethode bearbeitet. Die Arbeit erfolgt alternierend in der Arbeitsgruppe und im Plenum.

Jeder Teilnehmer trifft am Schluss für seine eigene Praxis konkrete Massnahmen.

Organisatorisches

Dieses Seminar ist für Mitarbeiter mit Führungsfunktionen aller Bereiche auf mittlerer und höherer Kaderstufe bestimmt. Die Kosten für alle drei Teile belaufen sich pro Teilnehmer auf Fr. 900. Jeder Absolvent erhält ein persönliches Abschlusszertifikat.

Für das Seminar verantwortlich zeichnet Rudolf Bolliger, Leiter der Kaderschulung. Als Übungsleiter wirken mit: Manfred Ruch, Leiter der Abteilung für berufliche Ausbildung SHV, Hugo Kramer, Institut für Organisationspsychologie und Managemententwicklung, sowie weitere Mitarbeiter der Abteilung für berufliche Ausbildung SHV.

Alle Betriebsleiter unserer Mitgliederbetriebe sowie deren leitenden Angestellten werden persönlich in den nächsten Wochen von uns zusätzliche Informationen erhalten. Damit alle Interessierten bereits jetzt disponieren können, geben wir die Kursdaten bekannt:

	1. Zyklus	2. Zyklus
Teil A	25.4. – 27.4.78	26. – 28.9.78
Teil B	23.5. – 25.5.78	25. – 27.10.78
Teil C	20.6. – 22.6.78	21. – 23.11.78

25 Jahre Balair

Nach zwei Vorläufern mit dem gleichen Namen ist im Januar 1953, also vor 25 Jahren, die Balair AG in der heutigen Form gegründet worden.

Wegmarken in der Geschichte dieser heute führenden schweizerischen Charter-Fluggesellschaft waren einmal das Jahr 1957 mit dem Einstieg ins Chartergeschäft durch den Erwerb einer zweimotorigen Vickers-Viking, das Jahr 1959, als die Swissair 40% des damaligen Kapitals der Balair übernahm, der Einstieg ins Jet-Zeitalter im Jahre 1968, die Aufstockung des Aktienkapitals von 22 auf 32 Mio Fr. im Jahre 1972, wodurch die Swissair eine Mehrheitsbeteiligung von 56,3% erlangte, sowie schliesslich das Jahr 1977 mit der

Bestellung eines Grossraum-Flugzeuges vom Typ DC-10-30 mit 345 Plätzen. Obwohl im Herbst 1978, wenn diese DC-10-30 zur Ablieferung gelangt, die DC-8-60 mit 201 Plätzen abgestossen wird, vergrössert sich dadurch das gesamte Sitzplatzangebot der Balair von heute 847 auf neu 991 Sitzplätze.

Incoming bedeutend

In Basel ist man überzeugt, dass man diesen Schritt zu den Grossraumflugzeugen wagen dürfte, ja musste. Denn das Marktpotential von und nach der Schweiz weist noch erhebliche Reserven auf. Dabei misst man in Basel vor allem auch dem Incoming-Verkehr in die Schweiz ein erhebliches Gewicht zu; die schönen Erfolge, die in Zusammenarbeit mit verschiedenen Reiseorganisationen im Transport ausländischer Touristen in die Schweiz erzielt worden sind, stellen zweifellos ein Versprechen für die Zukunft dar. wl.

lathoflex-Betten
...bei Rheuma und Rückenbeschwerden

sienten Strassenbenutzern eine Durchfahrtsgebühr erhoben. Eine 1977 neu getroffene Vereinbarung umschreibt nun die technische Durchführung der Winteroffenhaltung und regelt die mit der Haftung in Zusammenhang stehende Fragen für den laufenden und die beiden nächsten Winter. sda

Italienische Benzingutscheine teuer

Italienreisende müssen ab dem 1. Januar 1978 höhere Benzinpreise bezahlen. Die italienische Regierung hat den Preis der verbilligten Benzingutscheine für ausländische Auto-Touristen um 13 Rappen erhöht. Die neuen Preise betragen 85 Rappen für einen Liter Super- und 81 Rappen für einen Liter Normalbenzin. Wie der Automobil-Club der Schweiz (ACCS) weiter mitteilt, müssen die Automobilisten, die die Gutscheine zum alten Preis von 72 Rappen gekauft haben, damit rechnen, an

den italienischen Tankstellen einen Aufpreis bezahlen zu müssen. sda

Airport Zürich informiert

Der Informationsdienst Flughafen Zürich (IFZ) hat unter dem Titel «Airport Zürich... heisst Sie willkommen» eine kleine Broschüre herausgegeben, die in erster Linie für die unzähligen Besucher des Flughafens – namentlich für die jüngeren unter ihnen – bestimmt ist. Der Leser der Broschüre erfährt viel Wissenswertes und Praktisches, so zum Beispiel, welche Tageszeiten besonders betriebsam und wann am meisten Grossflugzeuge zu sehen sind. Der bekannte Karikaturist Nio hat den Text mit Zeichnungen humorvoll ergänzt. Die Broschüre hat auch zwei Übersichts-karten; die eine zeigt das ganze Flughafen-gelände mit dem Pisten-system, die andere das Gebiet des sogenannten Flughafenkopfes, in dem die Passagier-, Fracht- und Werftgebäude stehen. pd

Le Valais s'intéresse au marché nippon

Les Japonais et la Suisse

Joyau particulièrement convoité par tous les grands pays touristiques, le marché japonais n'en continue pas moins de garder, outre un certain mystère, ses caractéristiques propres qui conditionnent les méthodes d'approche et de prospection généralement appliquées dans le domaine du tourisme. A l'occasion du 1er Congrès japonais du tourisme international, M. Fritz Erni, directeur de l'Union valaisanne du tourisme, s'est rendu sur le terrain, en compagnie de quelques collègues suisses. Il a bien voulu nous faire part de ses impressions, contenues d'ailleurs dans un rapport de voyage dont nous tirons d'intéressantes informations.

Le Valais, au demeurant, accuse un certain retard sur le marché nippon, n'ayant réalisé en 1976 que 16 807 nuitées japonaises sur les 323 000 enregistrées en Suisse. Il s'agissait du premier voyage de l'UVT au Japon; il avait été programmé en 1973, mais remis à des temps meilleurs en raison des problèmes posés par l'élaboration de la loi valaisanne sur l'UVT et les sociétés de développement.

Trois groupes de marché

La vente des produits touristiques à la clientèle japonaise est le fait de trois groupes bien distincts: les wholesalers, les tours operators et les détaillants. Le 75% du trafic à destination de l'Europe se fait par leur intermédiaire pour des raisons que l'on connaît maintenant bien: la grande distance séparant le Japon de notre continent, le problème linguistique et, last but not least, la propension des citoyens du pays du Soleil-Levant à se déplacer en groupe...

Le mouvement hôtelier en Suisse

Novembre: +7%

(ATS) La progression du mouvement hôtelier a persisté au mois de novembre 1977. En regard du même mois de l'année précédente, le nombre des nuitées a augmenté de 7% pour s'établir à 1,2 million. Le tourisme intérieur s'est accru de 4%, l'apport de l'étranger de 11%. Exception faite des Italiens, tous les groupes d'hôtes sont en hausse. L'accroissement du mois de novembre, mois le plus creux de l'année, est dû surtout aux ressortissants des Etats-Unis, aux Néerlandais, aux Allemands et aux Français. De janvier à novembre, l'hôtellerie a enregistré 30,4 millions de nuitées, soit 6% de plus qu'une année auparavant.

Jusqu'à maintenant, 9 Japonais sur les 10 qui viennent en Europe effectuent un circuit classique d'une durée moyenne de 10 jours, les emmenant successivement à Londres, Paris, Genève (excursion à Chamonix ou à Zermatt) ou Zurich (excursion dans les Grisons, la Suisse centrale, l'Oberland bernois ou Zermatt) et ensuite Rome. L'astuce consiste bien sûr à intégrer d'autres stations dans ce circuit; mais celles-ci doivent disposer d'une importante capacité hôtelière aussi bien en plaine qu'en montagne.

La cote de la Suisse

Les Japonais apprennent l'existence de la Suisse au stade de l'enseignement secondaire, ce qui est en soit réjouissant. En outre, notre pays est un des seuls à connaître le «repeat travel» (on y revient), ce qui est primordial pour le lancement et l'organisation de séjours prolongés. Il ressort d'ailleurs d'une enquête, dont nous nous étions fait l'écho ici même, que la Suisse occupe, comme pays de vacances, la première place sur la liste des nations européennes qu'aimeraient visiter les Japonais (24% des personnes interrogées) devant la France, l'Italie et l'Espagne. Raison invoquée par plus de la majorité des gens: la beauté du paysage.

En 1977, l'Europe a reçu un peu plus de 300 000 touristes japonais (68% d'hommes et 32% de femmes), soit 10,2% des 3 millions qui se sont déplacés outre-mer. La durée moyenne de leur voyage sur notre continent a atteint 13,2 jours.

Très surpris de constater l'intérêt que suscite le «safari-mulet» chez les «tour operators» japonais, M. Erni, qui souligne la compétence et le dynamisme de l'agence de l'ONST à Tokyo, que dirige M. Sepp Bühler, a également constaté que ses interlocuteurs nippons ont été très impressionnés par la multitude et la qualité des hauts lieux que le tourisme valaisan peut offrir à ses hôtes, même en un jour.

Des chutes intenses

Que faut-il attendre de ce marché potentiel de 110 millions de personnes pour qui la qualité de l'accueil, l'esprit de travail, la politesse et la servabilité ont été portés à leur niveau supérieur? Il faut chercher une première réponse, au-delà de l'offre de prestations de qualité, dans l'économie nipponne. Si l'on peut penser, de prime abord, que la hausse du yen sera profitable au tourisme en raison de l'augmentation de son pouvoir d'achat, il régnait un certain pessimisme dans ce domaine du fait que de nombreuses entreprises moyennes seront dangereusement affectées par le niveau du yen qui portait at-

teinte à leur volume d'exportations, d'où risque d'accroissement du chômage (2% actuellement) et de l'inflation (8%). La parité monétaire entre le yen et le franc suisse permet toutefois d'affirmer que les prix de l'hôtellerie suisse ne sont pas considérés comme trop élevés.

Malgré cette situation, les milieux officiels du tourisme nippon restent optimistes pour 1978. On attend beaucoup de l'ouverture, ce printemps, du nouvel aéroport international de Narita, à Tokyo, qui devrait permettre de faire passer de 3 à 5 millions le nombre des Japonais se rendant chaque année à l'étranger. «Nous savons par conséquent ce qu'il y aura lieu de faire», déclare M. Erni.

Certes, tous les pays de vacances, et singulièrement les pays en voie de développement, multiplient leurs actions sur le marché japonais. Mais l'ampleur de celui-ci limite les possibilités d'investissement; il faut travailler à bon escient et en collaboration avec l'ONST et Swissair en particulier. Des représentants de plusieurs régions suisses se rendent au moins une fois par an au Japon: les Japonais eux-mêmes insistent sur la régularité et la continuité des relations d'affaires.

Hormis la cote d'amour dont jouit la Suisse au pays du Soleil-Levant, il est un autre élément qui incite à envisager l'avenir avec un certain optimisme: l'intérêt manifesté par la jeunesse étudiante à l'égard de notre pays... sans compter celui porté par nombre de Japonais à nos chemins de fer de montagne. Le «Glacier Express» illustre d'ailleurs parfaitement cette sympathique prédilection. J. S.



Pour la transformation d'un ancien «palace»...

... Le Conseil d'Etat a demandé un crédit d'étude de 725 000 francs. Soyons sérieux, l'ancien palace en question n'est autre que l'ancienne prison de Saint-Antoine. En principe, elle devrait être démolie afin que le Collège de Genève puisse étendre la surface de ses locaux. Mais les services judiciaires convoient également une partie de cette surface tandis que d'autres personnes demandent que le bâtiment, qui a été construit en 1912, soit maintenu. Les besoins, en surface, des services judiciaires s'élèveraient à 4000 mètres carrés. Cependant le Conseil d'Etat ne pense pas pouvoir leur accorder une pareille surface qui nécessiterait une construction massive dégradant l'entrée de la vieille ville. Quant à conserver le bâtiment actuel, la chose ne semble pas possible, les travaux de démolition intérieure coûteraient beaucoup trop cher. Le crédit d'étude servirait à étudier la solution d'un nouveau bâtiment lié aux immeubles voisins qui servirait à la fois de relais carcéral et aux extensions du Collège et du pouvoir judiciaire.

La traversée autoroutière sous-lacustre...

... est considérée comme favorable par la RDG-Ecologie qui a pris position conjointement à l'initiative dite «Franz Weber» pour l'application de la démocratie dans la construction des routes, et de la pétition du comité pour la traversée du lac. Cette pétition demande que soit établie une liaison par tunnel, sous le lac, entre l'autoroute suisse et l'autoroute Blanche qui relie actuellement Annemasse à Chamonix. Le groupe soutient cette pétition car ce projet supprimerait ce qu'il appelle l'«inadmissible autoroute de contournement» qui devrait passer à travers la campagne genevoise. De plus, le groupe a rappelé qu'il préconisait une politique de développement des transports publics, tant routiers que ferroviaires, tout en déplorant l'actuelle priorité donnée à l'automobile.

Trois ans sans chasse...

... viennent de se terminer dans le canton de Genève, un peu plus même puisque c'est le 19 juin 1974 que les Genevois ont décidé que ce sport ne se pratiquerait plus sur leur territoire. Cette décision pouvait se comprendre dans un canton essentiellement urbain mais qui tout de même possède 140 kilomètres carrés de campagne. Le gibier laissé en paix s'est reproduit, on n'a plus procédé à des lâchers comme cela se faisait régulièrement quelques temps avant l'ouverture d'une saison de chasse. Mais ce gibier, maintenant, cause des dégâts aux cultures et, selon les estimations du directeur du Service des forêts, ils s'élèvent à 160 000 francs par année, soit un peu plus de dix millions de francs genevois, ce qui ne paraît pas excessif. G.

Nouvelles vaudoises

Morges: l'Hôtel du Mont-Blanc sera reconstruit

On se souvient que, au mois de février 1977, un incendie détruisait en partie l'Hôtel du Mont-Blanc à Morges. Les combles de l'immeuble étaient entièrement démolis et de gros dommages d'eau furent constatés dans tous les étages. Grâce à des moyens de fortune (un toit provisoire fait de baches retenues par des tubulaires métalliques), il fut toutefois possible de maintenir durant tout l'été l'exploitation de l'établissement jusqu'au deuxième étage: le troisième par contre dut être abandonné. Tout cela provoqua pas mal de difficultés d'exploitation, et surtout, au niveau de l'accueil, la perte des 11 chambres du 3e étage. Entre-temps, les architectes R. Knecht et F. Meier établissaient un projet de reconstruction de l'hôtel, projet qui est actuellement soumis à l'enquête publique. Ce document prévoit la remise en état des 11 chambres du 3e étage avec adjonction de douches et de salles de bains. Dans ce qui étaient les combles, on construira également 11 chambres, ce qui augmentera d'autant la capacité d'accueil de l'hôtel. D'autres travaux, comme l'aménagement de douches et bains au 2e étage, l'élévation de l'ascenseur jusqu'au 4e étage, etc., feront que le coût total de la rénovation de l'Hôtel du Mont-Blanc sera de l'ordre d'un million de francs.

Lausanne: nouveau directeur au Comptoir suisse

Le Comptoir suisse et l'ensemble des activités déployées à long terme par la Société coopérative qui gère le Palais de Beaulieu et ses bâtiments annexes, constituent pour l'hôtellerie et le tourisme de la région lausannoise des alliés de choix, qui contribuent à l'augmentation des nuitées et permettent, grâce à des installations incomparables, l'organisation de congrès, d'expositions, de salons et autres manifestations d'importance internationale.

Le Conseil d'administration de la Société coopérative du Comptoir suisse vient d'autoriser M. Marc-Antoine Muret, directeur général, né le 16 février 1913, à faire valoir ses droits à la retraite. Il a appelé à lui succéder M. Antoine Hoefliger, actuellement directeur administratif du Comptoir suisse. La transmission des pouvoirs aura lieu le 19 mai prochain lors de l'assemblée générale. On ne saurait prendre acte du prochain départ de M. Marc-Antoine Muret sans souligner la valeur et l'importance de l'activité que le directeur général du Comptoir suisse a déployée depuis son entrée en fonctions en 1969, et le remercier pour l'éclat et l'efficacité qu'il a su donner à sa tâche.

Son successeur, M. Antoine Hoefliger, licencié en droit et docteur en hautes études internationales, âgé de 39 ans, est entré au service du Comptoir suisse en 1969. Il en a été le secrétaire général avant d'être nommé, en 1975, directeur administratif. Son intelligence, son dynamisme, son engagement et son esprit très ouvert seront autant d'atouts qui contribueront au succès que nous lui souhaitons.

M. Antoine Hoefliger sera assisté de M. Louis-Philippe Bovard, directeur commercial, et Kurt-Alfred Späti, directeur technique, deux hommes rompus aux affaires du Comptoir suisse. M. Bovard est entre autre le père spirituel et l'organisateur de la grande manifestation pour les jeunes «KID», dont la seconde édition aura lieu en mai de cette année. Lui et M. Späti font partie du comité d'organisation du «Festival international du film pour la jeunesse et l'enfance» organisé tous les deux ans dans le cadre de «KID» par l'Office du tourisme et des congrès de Lausanne. C.I.P.

Lausanne

Du nouveau au Continental

D'importants travaux viennent de s'achever à l'Hôtel Continental à la place de la Gare, à Lausanne. Une nouvelle entrée, à doubles portes automatiques, donne sur un vaste hall d'accueil confortablement meublé, doté de vitrines-expositions, de trois cabines téléphoniques et d'un téléx. Le bureau de réception a été complètement réaménagé. Entre autres personnes au service de la clientèle, on trouve maintenant un concierge selon la meilleure tradition des «chefs d'ora». L'agence de voyages «Départ» - qui représente en même temps la location de voitures Avis - a été incorporée à l'hôtel. Un service supplémentaire est assuré par la mise à disposition de dix places de parc pour les clients, dans un garage situé à proximité immédiate de l'hôtel.

Ces transformations font du Continental un hôtel de première classe qui offre les services d'un établissement de luxe. Et, malgré toutes ces améliorations, les prix resteront inchangés en 1978. sp

Communiqué de presse de la Société suisse des hôteliers

L'industrie touristique suisse exige la stabilité des cours des changes

Les soudaines flambées des cours et la réévaluation continuelle du franc suisse suscitent d'énormes difficultés au tourisme et à l'hôtellerie suisses. Les «tour operators» étrangers hésitent de plus en plus à conclure des contrats en francs suisses. Contrairement à ce qui se passe dans l'industrie d'exportation, l'hôtelier suisse ne bénéficie pas de la garantie du risque à l'exportation offerte par la Confédération: il doit supporter lui-même les pertes qu'il subit du fait de la baisse du cours des monnaies étrangères. La Société suisse des hôteliers demande par conséquent que le tourisme soit traité de la même façon que l'industrie d'exportation en matière de garantie du risque monétaire.

Le touriste individuel étranger souffre lui aussi de ces fluctuations monétaires anormales; il ne sait pas quelle sera demain la valeur de l'argent qu'il a aujourd'hui en poche, et ce qu'il pourra en faire. Or, le touriste individuel étranger est d'une importance déterminante pour l'hôtellerie suisse; il

ne saurait être question que l'incertitude monétaire le dissuade de se rendre dans notre pays. La SSH exige donc des taux de change minimums garantis pour les dépenses justifiées des touristes étrangers en Suisse, pour la saison hivernale en cours et pour la saison d'été 1978. Garantie dont être donnée que, par exemple, un dollar touristique sera toujours équivalent à 2 fr. 20 au minimum, et un mark touristique à 1 franc, pour ne citer que ceux des monnaies les plus importantes. La SSH demande que le Conseil fédéral et la Banque nationale s'occupent sans délai de cette question de garantie des cours de change, et prennent les mesures qu'ils jugent nécessaires pour empêcher que les cours tombent en-dessous des parités garanties.

Jusqu'à la promulgation du règlement correspondant, la SSH invite expressément ses membres à changer au cours du jour la monnaie étrangère qui leur est donnée en paiement par les clients étrangers dans le cadre de leurs besoins journaliers, et à renoncer à appliquer des cours de conversion plus défavorables.

Une nouvelle brochure pour les logements de vacances

C'est pour parler un langage illustré qu'a été créé le prospectus de 40 pages en couleur sur les locations de vacances en Europe de Swiss Chalets - Inter Home (8 éditions nationales). De par sa présentation, cette nouvelle brochure diverge considérablement du Guide des locations de vacances traditionnel, puisque son style a été adapté aux publications des agences de voyages. Aussi a-t-on fait appel au «langage illustré», ce qui n'est pas facile pour un «produit» aussi uniforme que les logements de vacances!

Un choix de 2443 logements de vacances soigneusement sélectionnés dans 8 pays, respectivement dans 73 localités, est présenté dans cette brochure en couleur. Les plus grands choix se trouvent dans les principaux pays touristiques: l'Italie, l'Espagne et la France. sp

Les jeunes, le train et 1978

(ATS) Tout au long de l'année 1978, l'abonnement Inter-Rail sera offert aux jeunes jusqu'à 23 ans révolus. Valable 1 mois en 2e classe, l'abonnement coûte 375 francs. Il permet, précise un communiqué des CFF, d'obtenir des billets à moitié prix en Suisse et la libre circulation sur les réseaux nationaux des 20 autres pays participant à l'abonnement. En trafic intérieur suisse, l'abonnement pour demi-billets destiné aux jeunes sera également émis en 1978. Son prix est de 25 francs pour 1 mois et de 150 francs pour 12 mois.

Les hôteliers et la politique neuchâteloise du tourisme

Notre journal s'est déjà fait l'écho de la formation, dans le canton de Neuchâtel, d'une commission extra-parlementaire mandatée par le Conseil d'Etat, suite à la motion Borel, et chargée d'élaborer une politique neuchâteloise du tourisme. Au cours de leur dernière assemblée générale, les membres de la section neuchâteloise de la SSH, emmenés par leur président, M. Gilbert Pacozzi, se sont penchés sur cette question vitale pour l'avenir du secteur touristique dans ce canton.

Une assemblée extraordinaire aura lieu prochainement pour l'établissement définitif du rapport concernant les problèmes de l'hôtellerie et des priorités à accorder. Nous sommes en mesure, néanmoins, de préciser déjà certaines des propositions faites par les hôteliers en vue de promouvoir le tourisme neuchâtelois.

52 millions de devises par an

Conscients de la nécessité de rechercher de nouvelles solutions afin d'axer le tourisme neuchâtelois sur la qualité climatique et l'agrément familial d'un séjour dans cette région, les hôteliers lancent d'abord un appel en faveur d'une meilleure collaboration de toutes les instances intéressées au tourisme. Celui-ci permet en effet de verser plus de 50 millions de francs dans l'escarcelle de l'économie neuchâteloise, une économie qui, compte tenu des avatars survenus à l'industrie durant la période de récession, a bien besoin du tourisme, trop longtemps considéré en parent pauvre.

Mais la politique pratiquée par les autorités en matière de main-d'œuvre étrangère (saisonniers en particulier) conduit l'hôtellerie et la restauration dans une situation de crise, selon les hôteliers neuchâtelois qui demandent un assouplissement et une révision des critères d'attribution de personnel.

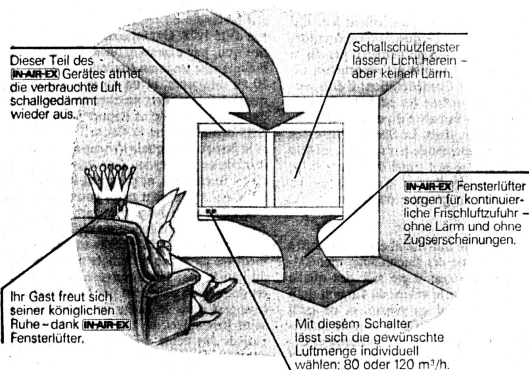
Une participation plus active

Parmi les suggestions générales, citons no-

tamment l'organisation de manifestations, l'animation des vacances au Pays de Neuchâtel, l'amélioration de la signalisation touristique et des possibilités de parage près des hôtels, une collaboration plus active des milieux intéressés, la promotion-congrès, la mise sur pied d'actions de propagande et de quinzaines touristiques en Suisse et à l'étranger, l'intensification du tourisme de groupe parallèlement au tourisme familial et individuel. Les hôteliers neuchâtelois demandent également que les autorités se montrent plus actives dans le domaine touristique et mettent à disposition des offices de tourisme des moyens plus importants.

La ligne de conduite des offices de tourisme doit être mieux définie, afin de déboucher sur une meilleure concertation et sur l'établissement d'un plan de travail et d'approche des marchés. Les hôteliers-restaureurs se déclarent prêts à intensifier leur collaboration avec l'Office neuchâtelois du tourisme et le pool englobant cet organisme et les Offices régionaux de Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds. Après avoir souligné le faible apport touristique et le rendement précaire de certains villages de vacances, le président des hôteliers neuchâtelois conclut en ces termes: «Nous sommes d'avis qu'il faut chercher à moderniser, à améliorer ce que nous avons. A vouloir tout faire, tout brasser, on perd de vue le domaine des possibilités, les choses concrètes et essentielles.» J. S.

Nur eine kontinuierliche, zugfreie und schallgedämpfte Lüftung macht Schallschutzfenster sinnvoll. Darum sind sie ohne **IN-AIR-EX®** Fensterlüfter eine halbe Sache.



IN-AIR-EX® für frische Luft ohne Lärm

HANS KISSLING AG
3072 Ostermündigen, Zentweg 1
Tel. 031 5143 11.

debea ag
8004 Zürich, Badenerstrasse 450
Tel. 01 52 13 13, Telex 58 364 dba

Internationale BARFACHSCHULE Kaltenbach

Modernste Fachausbildung mit Diplomabschluss.
Deutsch, franz., ital., engl. Älteste u. meistbesuchte Fach-
schule der Schweiz, gegr. 1913.
Perfekt im Fach durch Kaltenbach = Zukunftsicher!
Kostenlose Vermittlung, stets gute Stellen frei.

Kursbeginn: **6. Februar, 6. März**

Auskunft u. Anmeldung: **KALTENBACH, Weinbergstr. 37**
8006 Zürich, Tel. (01) 47 47 91 (3 Min. v. Hbh)

105

Wer interessiert sich für die Hotelbranche?

Unser 1000fach bewährter Hotel-Fernkurs bietet
auch Ihnen eine gründliche Einführung in das
Hotel- und Restaurationsfach. Lassen Sie sich
kostenlos informieren. Vorkenntnisse sind nicht
erforderlich.

INSTITUT MÖSSINGER AG

(Die Fernschule mit Erfahrung)
Räffelstrasse 11, 8045 Zürich
Telefon (01) 35 53 91

Ja, ich interessiere mich für die Hotel-Branche.
Informieren Sie mich unverbindlich über Ihren
Fern-Fachkurs.

Name: _____

Alter: _____

Strasse: _____

Ort: _____

1971

Gelegenheit benutzen und eindecken mit

CHEF-SCHÜRZEN

Baumwolle, Körper, roh, Länge 55 cm mit Bändel.

Nur solange Vorrat.

Preis per Stück nur **Fr. 5.90**

Telefonieren Sie bitte gleich. Tel. (041) 22 55 85.

Abegglen-Pfister AG Luzern

*Monatsaktionen
actions du mois*

Gültigkeit: 9.1. — 4.2.1978
Validité:

HOWEG

MAGGI

340 375 Sauce Demi-glace 5 kg

Fr. **49.95**/Ke netto statt Fr. 62.—

340 370 Sauce Demi-glace 35 kg

Fr. **320.—**/Ke netto statt Fr. 395.50

Thomi

132 005 Senf mittel Tube à 100 g
Moutarde mi-forte tube à 100 g
Cartons à 20 Tuben

Fr. **— .75**/Tu netto statt Fr. —.87

132 265 Senf Meerrettich Tube à 110 g
Moutarde raifort tube à 110 g
Cartons à 12 Tuben

Fr. **— .79**/Tu netto statt Fr. —.93

Knorr

359 120 Fleischsuppe Gastronome 8 kg
Bouillon Gastronome 8 kg

Fr. **112.—**/Ke netto statt Fr. 136.80

360 130 Fleischsuppe Gastronome 30 kg
Bouillon Gastronome 30 kg

Fr. **389.—**/Ke netto statt Fr. 480.—

HOWEG

Teigwaren
Pâtes alimentaires

102 010 3-Frischeier-Spaghetti
Spaghetti aux 3 œufs frais

Fr. **2.23**/kg netto statt Fr. 2.95

101 540 3-Frischeier-Hörnli
Cornettes aux 3 œufs frais

Fr. **2.23**/kg netto statt Fr. 2.95

101 890 3-Frischeier-Nudeln 4 mm
Nouilles 4 mm aux 3 œufs frais
Cartons à 10 kg

Fr. **2.23**/kg netto statt Fr. 2.95

braseo Kaffee

★★★★★★★★

104 998 Braseo-Gold gefriergetrocknet 200 g
Braseo-Gold lyophilisé 200 g
Cartons à 6 x 200 g

Fr. **9.40**/Gl netto statt Fr. 10.40

104 999 Braseo-Gold gefriergetrocknet koffeinfrei Fr.
Braseo-Gold lyophilisé sans caféine
Cartons à 6 x 200 g

10.10/Gl netto statt Fr. 10.90

braseo Tee

122 118 Schwarztee Engl. Mischung Btl. à 1,8 g
Thé noir Mélange anglais sachets à 1,8 g

Fr. **3.20**/Ct netto statt Fr. 4.15

122 115 Pfefferminz extra Mitcham Btl. à 1,4 g
Menthe extra Mitcham sachet à 1,4 g

Fr. **3.20**/Ct netto statt Fr. 4.15

Cartons à 100 Doppelkammer-Beutel mit Faden
sachets double-filtre avec fil

Ananas THREE DIAMONDS

095 042 Ananas 10 Scheiben/tranches
Cartons à 24 x 2/3 Ds./Bt.

Fr. **1.29**/Ds netto statt Fr. 1.58

Cornichons sacla

117 899 Cornichons fein 2600 g Abtropfgewicht Fr.
Cornichons fins 2600 g poids égoutté
Cartons à 4 x 5/1 Ds./Bt. 80/120

14.90/Ds netto statt Fr. 19.50

McCORMICK

134 710 Curry 1000 g

Fr. **6.75**/kg netto statt Fr. 7.90

139 510 Paprika edelsüss Pulver 1000 g
Paprika doux poudre 1000 g

Fr. **7.85**/kg netto statt Fr. 8.90

136 170 Pfeffer weiss gemahlen 1000 g
Poivre blanc moulu 1000 g

Fr. **14.75**/kg netto statt Fr. 15.90

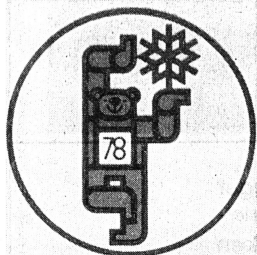


Bettlach 065 · 839 21
Bussigny 021 · 34 45 51
Landquart 081 · 56 11 81

Zug 042 · 21 45 55
Rivera 091 · 95 22 21
Grenchen 065 · 51 21 51

Bär(n)isches Wintertreiben

Unter dem Motto «Sport, Spiel und Spass für alle» werden auf dem Gurten bei Bern am kommenden Wochenende erstmals «Winterspiele für jedermann» stattfinden: Ein Beitrag zu einem lebendigen Stadterlebnis – diesmal für Einheimische.



Winterspiele Gurten

Die Idee zur Durchführung einer Veranstaltung dieser Art stammt vom Schweizerischen Landesverband für Sport (SLS), der an einer Arbeitstagung vor zwei Jahren dazu aufgerufen hat, «Sport-für-alle»-Anlässe zu organisieren mit dem Zweck, auch den Nicht-Sport-Interessierten auf spielerische Weise zu körperlicher Betätigung zu führen. Um mit gutem Beispiel voranzugehen, hat sich auch Bern zur Mithilfe bei der Verwirklichung dieses ehrgeizigen Planes entschlossen.

Jeder Verein ein Ressort

Das Organisationskomitee ist aus Vereinen der verschiedensten Interessengruppen gebildet worden, wobei ein jeder Verein für ein Teilgebiet des Anlasses verantwortlich ist. So haben sich den Skiklubs, Samartvereine, Funkeklub, Fallschirmspringer und Ski-Akrobaten zu der bunten Palette des OK's zusammengefunden, um gemeinsam zu planen und das Programm durchzuführen. Dass die Winterspiele stattfinden können, ist nicht zuletzt der Berner Geschäftswelt zu verdanken, die sich der gesamten Finanzierung

der Veranstaltung angenommen hat. Was wird nun aber dem Teilnehmer der Winterspiele geboten? Nun, die Vielfalt des Programms sollte jedermann zum Mitmachen anspornen können. Eine Winterwanderung auf den Gurten, Skiwandern für alle, Schüler-Skilanglauf, Mini-Skispringen, Parallel-Riesenslalom, Ski-Hindernis-Parcours, Schlitteln, Schneeball-Werfen, Hockey-Torschüssen und Skibob dürfen auch Faulpelze hinter dem Ofen hervorholen. Als zusätzliche Attraktion werden Ski-Akrobaten und Fallschirmspringer ihr Können zeigen. Sollte Frau Holle den Winterspielen allerdings nicht gut gesinnt sein, so werden die Disziplinen, welche Schnee zur Austragung benötigen, durch Ersatz-Spiele ohne das weisse Element abgelöst.

Mit einem Franken dabei

Zur Abrundung des Tages gehört eine zünftige Ski-Chibi, die für den gemütlichen Ausklang der Veranstaltung sorgen wird. Mit einer Start-Karte zu einem Franken, die zur Teilnahme an sämtlichen Disziplinen und zur Preisermässigung auf das Bahnbillet Talstation-Gurten berechtigt, ist man dabei, auch an der Verlosung einer Ferienreise, gestiftet von der Berner Reisebürovereinigung. Die Start-Karten sind in allen Sportgeschäften Berns erhältlich.

Das Gute liegt so nah...

Es bleibt zu hoffen, dass sich die Winterspiele '78 auf dem Gurten einer recht grossen Teilnehmerschaft erfreuen und erfolgreich ablaufen werden. Wir glauben, diese mühsam organisierte Initiative verdient Nachahmung. Private, Sportvereine, Behörden und – last but not least – der Verkehrsverein, machen Ernst mit dem Anliegen, ihre Stadt dem Bürger attraktiv zu zeigen. ssp.

staltete und mit modernstem Komfort versehene Zimmer mit insgesamt 80 Betten. Alle sind mit – leider etwas eng geratenen – Badezimmern (Bad/WC oder Dusche/WC), Mini-Bar, Radio, Selbstwahl-Telefon und TV-Anschlüssen ausgestattet, die Hälfte davon auch mit abschliessbaren Einbauküchen. Besonders Wert legte der Bauherr auf die Möblierung: die von Innenarchitekt J. Krummenacher (TREWA gastronomie) entworfenen, abwechslungsreich in Eichen- oder Arvenholz gefertigten Wohn-Schlafzimmer-Kombinationen sind exakt auf die einzelnen Räume abgestimmt und werden durch dekorative Stoff-Wandbeläge und Vorhänge hervorgehoben. Sie umfassen neben der Bettengarnitur mit Nachtschischen, Kommode und Kofferbock einen viertürigen Hochschrank mit Tresor, ein Schreibpult (teils) mit ausziehbarer Tisch sowie zwei Polstersessel (teils) mit rundem Beisatzsitz. Zur Entlastung des Reinigungspersonals sind die meisten Möbel «verankert» und an den Wänden fest fixiert.

Wo bleibt die Rendite?

Bis ins Detail fällt auf, dass das neueste Arosener Hotel mit grosser Sorgfalt und entsprechend grosszügigem Einsatz finanzieller Mittel konzipiert und eingerichtet worden ist. Massgeschneiderte Massivholzmöbel, unterschiedliche Wandbeläge, geschmackvolle Bilder und anderes mehr vermitteln dem Gästezimmer ein individuelles Cachet. – Dabei darf man allerdings nicht übersehen, dass nicht jeder Bauherr eines Hotels seine Idealvorstellungen im gleichen Ausmass verwirklichen kann. Das Derby steht wohl eher als Beispiel dafür, dass mancher von seinem Beruf begeisterte Hotelier bereit ist, seine eigenen Investitionen zum Teil abzuschreiben. Denn nach rein betriebswirtschaftlichen Grundsätzen dürfte ein solches Haus kaum eine den gesamten Baukosten angemessene Rendite abwerfen. TH



Schlechteste Weinerte

Die Tessiner Reigerung hat als Antwort auf eine parlamentarische Anfrage bestätigt, dass das 1977er Weinjahr das schlechteste der letzten 10 Jahre ist, sowohl was Qualität, wie auch Quantität betrifft. So wurden von der für den Kanton wichtigsten Merlottraube nur 17 858 Doppelzentner – gegenüber 21 464 im Jahre 1968 als zweitbestes Ergebnis oder 42 154 im Jahre 1973 als bestes – geerntet. Auch die Öchslegradration lag nur knapp über 70 Punkten, während sie im Jahre 1972 bei 74,8 (zweitbestes Resultat) oder als günstigste Gradation im Jahr 1971 bei 87,4 Punkten lag. In Anbetracht der schlechten Situation haben die Kantonsbehörden eine Reihe von Hilfsmassnahmen angekündigt. So wurde der Ankaufskilopreis erhöht, die für Merlotweine vorgeschriebene Mindestgradration um drei Punkte gesenkt und Kredite zur Verfügung gestellt, um eigentlich für Wein bestimmte Trauben als Traubensaft verwerten zu können.

Kein Winterfestumzug mehr?

An der kürzlich in Bellinzona abgehaltenen Versammlung des Tessiner Verkehrsvereins (ETT) wurde unter anderem auch davon gesprochen, das traditionelle Luganeser Winterfest und speziell seinen Umzug durch die Stadt zu ersetzen. Insbesondere der Direktor der ETT, Marco Solari, findet, es müsse etwas eigenständi-

geres, vor allem tessinerisches, das noch mit Weinlese und Wein zu tun habe, gefunden werden. Mit Solari sind auch andere Tessiner der Ansicht, das Luganeser Winterfest bedürfe einer Innovation. Nicht derselben Meinung sind die Leiter des Luganeser Verkehrsvereins. Die drei Festtage bringen den Luganeser Geschäftsleuten immerhin einen globalen Umsatz von annähernd zwei Millionen Franken. Die Zahl von rund 50 000 Besuchern sei eine Rechtfertigung für den Anlass. Ermes Borsari, der Präsident des Luganeser Verkehrsvereins, meinte abschliessend: «In Lugano entscheiden wir, was getan wird. Der Winterfestumzug bleibt bestimmt noch für diverse Jahre die Attraktion für Lugano.»

Kontakte intensivieren

Die Direktoren der einzelnen lokalen Verkehrsvereine des Kantons Tessin haben sich vor kurzem in einer Vereinigung (ADETL) zusammengeschlossen. Zweck dieser Vereinigung ist es, den Tessiner Tourismus durch persönliche Kontakte der Direktoren aus allen Regionen besser fördern zu können.

Ehre für Tessiner Verkehrsdirektor

Marco Solari, der Direktor des Tessiner Verkehrsvereins, wurde vom Bundesrat als Vertreter in den Ausschuss der Schweizerischen Verkehrszentrale berufen. Nach dem altershalber zurückgetretenen Dr. Gastone Luvini, der das Amt des Präsidenten der Verkehrszentrale bekleidete, ist mit Solari erneut ein Tessiner in diesem illustren Gremium.

Zweite Maggiabrücke im Rohbau fertig

In den vergangenen Tagen wurde die zweite Brücke über die Maggia als Verbindung Locarno mit Ascona im Rohbau fertiggestellt. Man rechnet damit, dass die neue Fahrbahn bis Ende April dem Verkehr übergeben werden kann. Diese zweite Maggiabrücke ist Teil der Verkehrssanierung des Locarnese, wo besonders während der Sommerferienzeit nicht selten nervenaufreibende Verkehrsstörungen auftreten. Mit der zweiten Brücke soll zunächst wenigstens ein Engpass der Gegend verschwinden. wz

Mit Ostschweizern an die ITB

Anlässlich der 12. Internationalen Tourismus-Börse organisiert der Verkehrsverband Ostschweiz eine preisgünstige dreitägige Gruppenreise nach Berlin. Der Abflug ab Zürich-Kloten erfolgt am Montag, 6. März 1978, um 16.45 Uhr, und die Rückreise am Mittwoch, 8. März 1978, um 14.50 Uhr. Der Preis pro Person, inkl. Flug, zwei Übernachtungen und Stadtrundfahrt, beträgt Fr. 530.– für Einzelzimmer mit Dusche/WC und Fr. 520.– für Doppelzimmer mit Bad/WC. Solange noch Plätze verfügbar sind, werden gerne auch ausserhalb der Region wohnhafte Interessenten berücksichtigt. Anmeldungen nimmt das Verkehrsbüro, 9001 St. Gallen (Tel. 071/22 62 62), bis spätestens 19. Januar 1978 entgegen. pd



Alter Silvester in Urnäsch

Die traditionstreuen Appenzell-Ausserer halten sich für ihre Silvesterfeiern nach wie vor an den Julianischen Kalender und begehen auch in diesem Jahr ihr farbiges Klausenfest am 13. Januar. So werden am alten Silvester in Urnäsch vom Morgen bis spät in die Nacht hinein wieder Dutzende von Gruppen als Wald- und Naturkläuse oder mit phantasiereichen Kopfbedeckungen schnellenschießend und jodelnd von Hof zu Hof und von Gasthaus zu Gasthaus ziehen.

Ostschweizer Schneebericht

Jeden Donnerstag publiziert der Verkehrsverband Ostschweiz einen informativen Schneebericht, der wegen seiner präzisen, aktuellen Angaben besonders gefragt ist. Im Bericht sind 50 Orte mit rund 150 Sportbahnen, Ski- und Sesselliften aus dem Toggenburg, St. Galler Oberland, Glarnerland und der Umgebung des Walensees, dem Rickengebiet und Zürcher Oberland, dem Appenzellerland und Fürstentum Liechtenstein enthalten.

Appenzeller Schaukäserei

Im ausserordentlichem Dorf Stein, wenige Kilometer oberhalb von St. Gallen, entwickelt sich eine attraktive Schaukäserei mit einem typischen Appenzeller Restaurant schon vor der offiziellen Eröffnung im Frühjahr zu einem eigentlichen Publikums-Magneten. Der täglich von 8 bis 19 Uhr geöffnete Betrieb soll in den nächsten Tagen noch durch eine Tonbildschau ergänzt werden.

Bad- und Ski-Ragaz

Bad Ragaz im St. Galler Oberland bietet sich einerseits als ruhiger Badeort, andererseits auch als attraktiver Wintersport-



«Budo» Grice Dinner

Anlässlich der von der Prohotal AG vom 11. bis 19. Januar 1978 durchgeführten Cornell-Seminare im Hotel Nova Park findet folgender ausserordentlicher Stamm des HSMA Swiss Chapters statt:

Mittwoch, 18. Januar 1978

19.00 bis 23.00 Uhr
im Hotel Nova Park, Zürich
Apéritif und Abendessen
Ehrensang: Mr. Winthrop W. «Budo» Grice, Senior President of Marriott Hotel Corp. and former President of HSMA International.
Anmeldungen bis Freitag, 13. Januar 1978, an HSMA Swiss Chapter, Mövenpick Hotels, Bahnhofstrasse 81, 8001 Zürich.

ort am Fusse des Pizols an. 15 Hotels offerieren «7 Tage Badferien im Winter» ab Fr. 175.– mit Frühstück, ab Fr. 275.– mit Vollpension. Der «Winterhit», ein Dreitage-Arrangement zum Skifahren und Thermalbädern, möchte vor allem die jüngere Generation zu einem verlängerten Wochenende animieren. Neu sind Pauschalangebote für Ferienwohnungen und Studios: Eine Woche alles inbegriffen für zwei Personen ab Fr. 190.–.

Günstige Liechtensteiner Pauschalen

Fr. 172.– ist der Schlagerpreis in Triesenberg für 7 Tage Übernachtung mit Frühstück und Skilift-Wochenabonnement während des ganzen Winters. Die bekannten Malbuner Wochenpauschalen sind, mit Ausnahme des Februars, bis 19. März gültig. Der Minimalpreis für 7 Tage Vollpension und Skilift-Abonnement beträgt Fr. 314.–.

St. Galler 77er

Insagast wurden in den Rheintal und Oberländer Weindörfern im vergangenen Herbst über 950 000 Kilo Trauben geerntet. Die neuen, unverschnittenen Weine weisen allgemein erfreuliche Qualitäten aus. Die Öchslegrade liegen beim Blauburgunder zwischen 77 und 81 und beim Riesling-Silvaner bei 71,5.

Elm mit Hotel-Fitnesslehrer

Vieleitige Anstrengungen unternimmt das neue Glarner Tagung- und Sporthotel Sardon. Anlässlich der Eröffnung eines modernen Fitnessraumes wurde die Kondition bekannter Spitzensportler, angeführt vom Zürcher-Glarner René Botteron, auf Herz und Nieren geprüft. Der Hotel-Fitnesslehrer betreibt mit seinen Gästen täglich Frühgymnastik und arbeitet auf Wunsch auch individuelle Turn- und Sportprogramme aus. wb.

Leserbriefe

Zur Aktion Grächen

(Vgl. Hotel-Revue Nr. 51)

Dass den Hoteliers an gewissen Winterkurorten das berühmte Januarloch Sorgen bereitet, ist verständlich. Da gilt es, sich etwas einfallen zu lassen, um das Loch zu stopfen. Was aber eine Anzahl Hoteliers in Grächen VS unternehmen, scheint mir keine glückliche Lösung, eher das Gegenteil. Als ob es keine anderen Möglichkeiten gäbe, mit attraktiven Angeboten Feriengäste zu werben; aber niemals so, dass der Gast nach seinem Gutdünken die Rechnung macht und bezahlt. Die betreffenden Hoteliers scheinen von allen guten Geistern verlassen zu sein. Wie stellt sich wohl das Personal der betreffenden Hotels dazu? Man kann auf das Resultat dieser mehr als fragwürdigen Preis-Unterbietung der Grächener Hoteliers gespannt sein. O. Sch.

Weniger Personal. Totale Kontrolle. Mehr Gewinn.

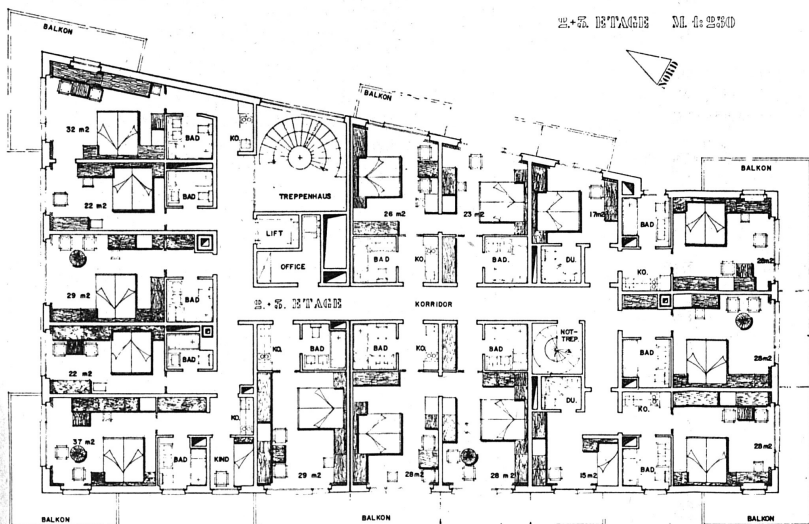


HABIMAT
das System mit dem Codestift.



Problemlos – sicher – rationell

HABIMAT AG, Kellnersehbildungs-Systeme
Leuengasse 21 8001 Zürich Tel. 0147 86 77



Die schmale Front des Hauses täuscht über die wahre Grösse des Hauses hinweg: Grundriss des zweiten und dritten Stockwerkes.

Grand Hotel Regina Grindelwald



Kücheneinrichtung aus
Chromnickelstahl, im
Erweiterungsbau «Grand Hotel
Regina» Grindelwald durch

**schmocker AG
interlaken**



F. Schlunegger

Dachdeckermeister

3800 Interlaken

Postgasse 34, Tel. (036) 22 35 27

ausgeführte Arbeiten:

- Wärmedämmung im Dach
- Unterdach
- Eternitdach

Ausführung von keramischen Wand- und Bodenbelägen

Alb. Wahlen AG
Bern



Baumaterialien
Baueisen
Eigene Biegerei
Strassenbauprodukte
Eternit
Keramische Wand-
und Bodenbeläge

Büro + Lager:
Wankdorffeldstrasse 70
Telephon 031 41 31 31
Depot Meiringen
Telephon 036 7118 83

bohlert & co

Ausgeführte Arbeiten:
Küchen in Appartements,
Innenausbau



Galgenfeldweg 3 Tel. 031 41 73 09
bern



**Diesen Winter sollten Sie
bei Ihren Storen den
«Stoffwechsel» fördern.
Damit sie nächsten
Sommer wieder ganz
gesund sind.**

Und Sie selber von den maximalen Winter-Rabatten profitieren.
Der Winter kann für kühle Rechner heisse Rabatte bringen. Besonders
wenn es um die Renovation und den «Stoffwechsel» Ihrer Sonnenstoren geht.
Profitieren Sie von unserer Aktion bis Ende Februar!
Kästli & Co. AG Storenfabrik, Ostermundigenstrasse 73, 3000 Bern 32
Telefon 031 41 33 44

AKTION

wirz

Wirz AG Bauunternehmung
3018 Bern, Freiburgstrasse 359
Telefon (031) 55 40 66

Bauunternehmung

Zimmerei

Schreinerei

Gebäudeunterhalt

24 Stunden Pikettdienst

Neubauten und Renovationen

Preiswert — rasch — zuverlässig



In allen Zimmern

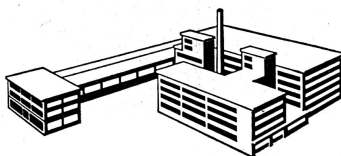
Park-Line Parkett

der ideale, pflegeleichte
Belag für Hotel- und Gastge-
werbe.

Verlangen Sie Referenzliste und weitere Unterlagen
bei

Paul Bönzli
Bodenbeläge
Bühlstrasse 21, 3012 Bern
Telefon (031) 23 80 64

oder direkt bei der Generalvertretung:
Bauwerk, Bodenbelagsindustrie AG
9430 St. Margrethen, Tel. (071) 71 21 21



Möblierung der Zimmer im
Hotel Regina.

Fabrikation von handwerklichen
Möbeln für Hotels und Private.



**AEBI & CIE AG
MÖBELFABRIK
HUTTWIL**

Telefon (063) 72 22 01

Teppiche fürs Auge.
Aber nicht nur für den Augenblick,
sondern auf lange Sicht.

Nicht nur die Gäste, auch Sie wollen an
ihren Teppichen Freude haben. Nicht bloss heute.
Auch morgen. Deshalb ist es wichtig, dass Sie
Ihre Teppichprobleme einem Fachmann
anvertrauen.

Geelhaar ist aufgrund seiner langjährigen Erfahrung
mit allen möglichen Teppichproblemen bestens
vertraut. Und weiss damit auch in jedem Fall die
goldrichtige Lösung. Beratung und Qualität
haben sich auf die Dauer noch immer bezahlt
gemacht. Besonders weil Geelhaar Ihnen
nicht irgendeinen Teppich für gut verkauft, sondern
den passenden, praktischen richtig verlegt.

Teppiche von Geelhaar.
Damit das Gute lange währt.

Geelhaar

W. Geelhaar AG, Thunstrasse 7
3000 Bern 6, 031 43 11 44
Marktgasse 42, 3011 Bern, 031 22 05 66
Teppich-Showroom, Zwerstrasse 35
8004 Zürich, 01 242 25 34

Weitere
am Bau beteiligte
Firmen

Montagebau in Stahl und Schlosserarbeiten:

H. Zwahlen AG, Metallbau
Centralstrasse 18-20
3800 Interlaken

Gussasphaltbeläge:

H. Brägger AG
Kapellenstrasse 28
3011 Bern

Heizungsanlage

Neuenschwander AG
Elisabethenstrasse 51
3014 Bern

Lüftungsanlage

Paul Wirz
Stockerenweg 6
3014 Bern

Brennstofftank

Ed. Bürgi
Stadtplatz 6
3270 Aarberg

Regina Grindelwald: Apartmenthaus der Sonderklasse

Im Bestreben, einer internationalen Gästeschäft mit höchsten Ansprüchen raffinierter Wohnkomfort in Verbindung mit traditionellem Hotelservice und einem ausgebauten Unterhaltungsangebot zu offerieren, hat sich das Grindelwaldner Grand Hotel Regina ein Apartmenthaus angegliedert. Die neun flexibel gestalteten Wohnungen sind mit dem Hotel durch einen unterirdischen Gang verbunden und lassen in puncto Baustandard und Wohnatmosphäre kaum Wünsche offen.

Das Grand Hotel Regina - neben dem Gstaad Palace einziges Groupement-Haus in einer Wintersportstation des Berner Oberlandes - ist seit über 20 Jahren im Besitze der Familie Krebs und hat seit dieser Zeit einen grundlegenden Erneuerungsprozess durchgemacht: Heute sind alle Zimmer des 180-Betten-Hauses mit Bad oder Dusche ausgestattet; vor acht Jahren wurde ein ambiancemässig dem Standort des Hotels angepasstes Hallenbad mit Pool-Snack, Sauna, Massage und Coiffeursalon angegliedert. Das Dachgeschoss beherbergt ein geschmackvoll eingerichtetes «Penthouse». Mit einem approximativen Umschlag von 50 000 Quadratmetern verfügt das Regina nicht bloss über Freibad und zwei Tennisplätze inmitten eines grossen Gartens; zur Domäne Alfred Krebs gehören auch zwei Personalhäuser und ein eigener Landwirtschaftsbetrieb, der nicht zuletzt auch das Abfallproblem lösen hilft.

Hohe Massstäbe

Im Laufe des Ausbauprozesses zeigte sich im Hotel das Bedürfnis nach grösseren, flexiblen Wohneinheiten. Um diesem Gästewunsch in optimaler Weise entsprechen zu können und einer Abwanderung in die Parahotellerie entgegenzuwirken, entschloss man sich zum Bau eines eigentlichen Apartmenthauses, welches standortmässig einem der beiden Personalhäuser und dem Hallenbad unterhalb des Hotels angeschlossen wurde. Der Zielsetzung und dem Gästeprofil entsprechend, legte man in grundsätzlicher und raumgestalterischer Hinsicht hohe Massstäbe an.

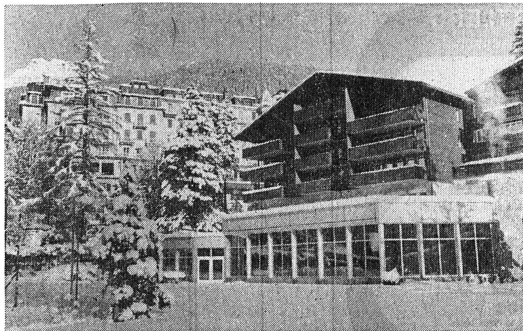
Auf der Eingangsseite der Dachwohnung findet sich ein geräumiges Schrankzimmer und die Kochnische. Sie soll - obwohl technisch voll ausgestattet - lediglich kleinen Bedürfnissen dienen, denn man setzt voraus, dass der Gast sein Frühstück durch den Room Service bezieht und im übrigen im Hotel speist. Ein eigentlicher Esstisch fehlt denn auch, in der Dach- wie in allen anderen Wohnungen. Der Kochnische vorgelagert ist eine rund ausladende Sitzbar. Am anderen Ende des Living sodann der Schlafteil - umbaute Lättlbetten mit Kufen - daran anschliessend eine geräumige Schreib- oder Arbeitsgelegenheit. Das Badezimmer verfügt über getrenntes WC (Closomat), mit Bidet, Doppellavabo, Beauty Table und ist voll verkachelt. In den übrigen Wohnungen hat man den Parkett selbst in die Bäder hineingezogen. Die Südseite des Apartments ist dank der grossflächigen Verglasung als Panoramaerlebnis geniessbar. Der Balkon hat gut zwei Meter Tiefe und gegen acht Meter Länge. Die Storen sind elektrisch zu bedienen.

Exklusives Badevergnügen

Die Apartments der drei Obergeschosse sind grundsätzlic auf grösste Beweglichkeit ausgelegt. Durch Verbindungstüren kann die ganze Etage zusammengeschlossen werden. Auf jedem Stock findet sich

► Blick in die Kachelofen- und Küchenecke...

▼ ... und in den gegenüberliegenden Schlafteil des Apartments im Dachgeschoss



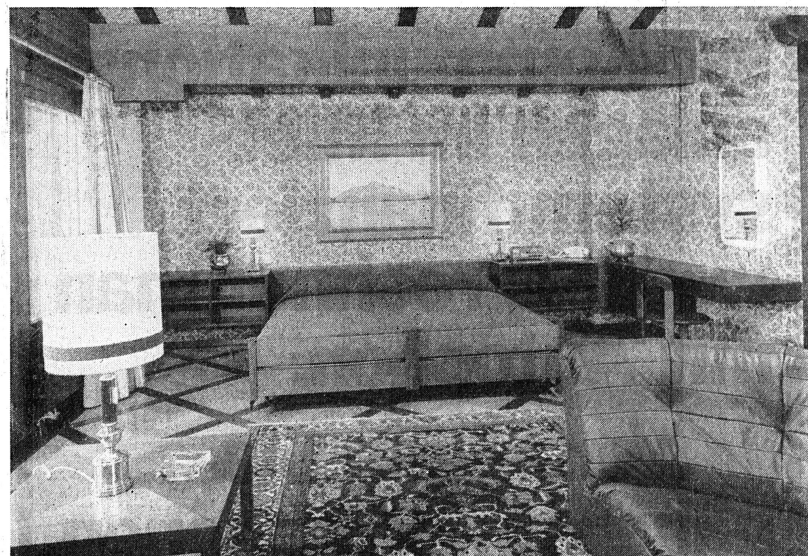
Personalsorgen, wie Fred Krebs mit Erleichterung erklären kann. Das Grand Hotel Regina samt seinem neuen Angebot darf wohl als Beispiel für jene Hotellerie dienen, die dank hohem und raffiniertem Leistungsstandard, gediegener Ambiance - die erlesene Bilder- und Teppichsammlung des Hausherrn bürgt dafür - und guten Standortvoraussetzungen jene Kundschaft anziehen vermag, die für Ruf und Rendite eines Hauses Garant ist.

GFK

Das Regina-Haus, dem Hotel vorgelagert und optisch auf dem Hallenbad thronend. Links im Bild eines der beiden Personalhäuser.

Bilder: Alex

Einladung zu exquisitem Planschvergnügen: Die Raumbäder der A-Wohnungen.



- ▼ 2. + 3. Obergeschoss, Apartments A, B, C, D
1. Vorplatz
2. Garderobe
3. Kochnische, Bar
4. Livingraum mit Kachelofen und Klappbetten
5. Balkone
6. Schlafraum mit Raumbad
7. Schlafdrüne

Der vierstöckige, chaletähnliche Bau mit einer Grundfläche von etwa 380 Quadratmetern beherbergt nebst einer zusätzlichen Einstellhalle für 12 Wagen, einer Annex-Reception mit rückgelagerter Frühstücksküche mit Personalservice lediglich neun grössere oder kleinere Apartments, welche sich über die drei Obergeschosse und das ausgebauten Dachgeschoss verteilen. Die Zweigereption im Erdgeschoss wird in der Zwischensaison als Nervenzentrum für den ganzen Betrieb verwendet. Im Untergeschoss finden sich die Installations- und Schutzräume sowie der Zugang zur unterirdischen Verbindung mit Hallenbad und Hotel.

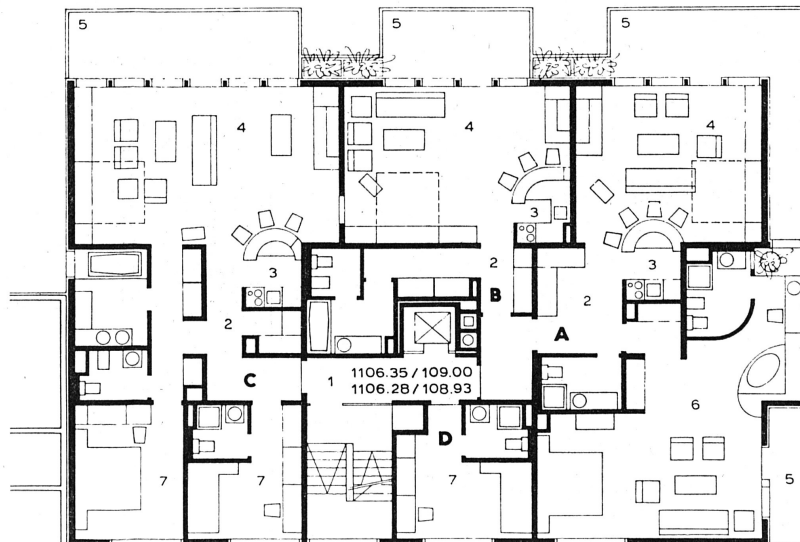
Rückkehr zum Kachelofen

Die Obergeschosse werden mittels Treppenhaus und Personallift erschlossen. Prunk- und Musterstück stellt die Dachwohnung dar. Der grosszügige Living wird dominiert von einer «gemässigten» Wohnlandschaft aus straff gepolsterten Lederelementen in Dunkelbraun, welche mit dem diagonal verlegten Parkettboden und den erlesenen Orientteppichen auf beste harmonisieren. Die dezent geblumte Tapete zieht sich bis zwischen die Balken der Dachschräge hinauf. Statt der serviceintensiven Cheminées wurde in allen Wohnungen ein elektrisch geheizter Kachelofen installiert, der das Gemütlichkeitsgefühl optisch zu steigern vermag.

zudem ein D-Zimmer, welches je nach Bedarf der einen oder anderen Wohneinheit angegliedert werden kann. Als Attraktion dürfen die Raumbäder der Apartments des Typs A gelten. Eine viertelkreisförmige Maxi-Badewanne ist in einer Nische des Wohnraumes placiert und lädt zu unkonventionellen Badespässen (inklusive Parkettüberschwemmung) ein. Bei den Einheiten kleineren Typs sind die Betten aus der Schrankfront herausklappbar. Kleinere Zimmer verfügen über ein zusammenschiebbares Doppelbett. Besonders Ansprüchen genügt der nahezu 70 Quadratmeter grosse Living im ersten Obergeschoss, der unterteilbar ist und in seiner Gänze als repräsentativer Bankett- oder Cocktailraum genutzt werden kann.

Ruf und Rendite

Im Unterschied zu ähnlichen Realisationen ist an einen Verkauf einzelner Wohnungen nicht gedacht - das Finanzierungsproblem liess sich denn auch ohne besondere Schwierigkeiten unter Mithilfe der Schweizerischen Gesellschaft für Hotelkredit lösen. Dem Grundsatz getreu, dass es für ein qualitativ hochstehendes, luxuriöses Angebot an Nachfrage nicht mangelt, ist das «Regina-Haus» konzipiert worden. Das Interesse von seiten der Gäste liess nicht auf sich warten; Vermietungsprobleme existieren für den kommenden Winter nicht, ebensowenig wie



Individuelle, moderne, zielstrebige Service-Stufen-ausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe

Kursdokumentation, Spezialkursausweis

Auskunft, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich
Tel. (041) 44 69 55

BLÄTTLERS
Spezialfachschule

Service
23. 1.-10. 2. 78
20. 3.- 8. 4. 78

Bar
6. 3.-17. 3. 1978

Flambieren/Tranchieren
10. 4.-14. 4./29. 5.-2. 6.

Weinseminar
22. 5.-26. 5. 78

Chef de service
17. 4.-28. 4. 78

6000 LUZERN
Murbacherstrasse 16

Institut Monte Rosa
1820 Montreux-Territet

3, rue de Chillon
Tel. (021) 61 53 51

Eine der führenden Privatschulen. Welschlandjahr. Internate für Mädchen und Jungen. Intensivkurs für **Französisch, Englisch, Diplome. Unterrichtssprache Deutsch: Primarschule, Sekundar-/Realschule, Gymnasium, Handelsschule, Kleinklassen. Überwachtes Studium. Nachhilfe gewährleistet. Internationaler Schülerkreis. Sport.**

Eintritt: April.

Auskunft, Prospekte, Studienberatung durch die Direktion.

8883

Am Anfang jeder starken Werbung steht das Inserat.

CASTEL-VINS
Société anonyme

*Pour le Vin du Diable
Le Caveau du Maréchal*

2016 Cortaillod Téléphone 038 421422

DIREKT AB FABRIK
In jedes Lokal den passenden Tisch und Stuhl, die Eckbank, Trennwand, Blumenkrippe

2 Jahre Fabrik-Garantie

**TISCHE + STÜHLE
BARSTÜHLE + BÄNKE**

UNSERE SPEZIALITÄT:
RUSTIKALE BESTUHLUNGEN

Bänke auf jedes Mass und in jeder Ausführung

Stühle ab Fr. 32.- Tische ab Fr. 98.-

GRÖSSTE FABRIK-AUSSTELLUNG
IN BOSWIL AG

KEUSCH + SOHN AG
Tisch- und Stuhlfabrik
5623 Boswil AG
☎ 057-74284

KEUSCH

BON für Gratis-Katalog BON

Wissen Sie, warum **Blitzpüree** so luftig und fein im Geschmack ist?

Weil die fein passierten Kartoffeln von Blitzpüree bereits alles enthalten, was einen Kartoffelstock so gut macht: Milch, Fett und Gewürze!

Qualität und Kalkulation sprechen für Blitzpüree.

Blitz-Püree

+ Wasser = servierbereit

neu!
im 800 g-Beutel

sais

Linas BP 2-77 F

Wo Kommunikationsanlagen im Miet-system finanziert werden, rechnet man mit Autophon.

Verlangen Sie nähere Informationen.

Dass man Kommunikationsanlagen mieten kann, finden wir sehr wirtschaftlich. Denn so hat man den Vorteil, dass Autophon die Anlagen während der ganzen Mietdauer stets funktionstüchtig hält. Und das entspricht ja sozusagen einer mehrjährigen, umfassenden Garantie. Bitte senden Sie uns Ihren Prospekt über das Autophon-Mietsystem.

Name: _____ in Firma: _____
Strasse: _____ Telefon: _____
PLZ: _____ Ort: _____

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

HR

Autophon-Niederlassungen
in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50

AUTOPHON



Sprechen Sie mit Autophon, wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen, wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen oder einsatzbereit sein müssen.

Les Portes du Soleil

Du ski et des jeux sans frontières

Ce qui n'était hier qu'un col bien ensoleillé quelque part entre le Chablais valaisan et le Chablais français s'est métamorphosé, à l'ère du tourisme moderne, en un vaste complexe groupant 12 stations par dessus la frontière franco-suisse: les Portes du Soleil n'ont pas eu besoin d'être débaptisées pour donner un nom - prédestiné! - à l'un des plus vastes domaines skiables du monde et à un exemple de régionalisation touristique dont l'envergure est sans doute unique en Europe.

Chacun, bien sûr au moins a déjà entendu parler des Portes du Soleil, le pays du champion olympique Jean Vuarnet qui en préside l'Association. Dominée par les Dents-du-Midi et se jouant des vallées, ayant choisi résolument de faire de la neige et du soleil le décor d'une amitié qui se perd dans la nuit des temps, au gré des sentiers de contrebandiers, et le terrain favori des skieurs modernes, toute cette région respire les vacances. Plus d'un siècle

une chaîne qui pourrait facilement doubler d'importance si l'on désirait absolument exploiter toutes les possibilités. Sans porter atteinte à une nature prodigue et à des champs de neige si vastes qu'ils sont à peine troublés par le bruit des câbles et des traînes qui les sillonnent jour et nuit. Le dernier-né des équipements mécaniques est un télésiège (débit horaire de 900 personnes) reliant le Grand-Paradis (1040 m) à Planchaux (1850 m) en deux

ver, a vu son premier hôtel s'ouvrir en 1860 déjà. Sa capacité d'hébergement atteint aujourd'hui 5500 lits, dont 850 lits d'hôtel. Station traditionnelle par excellence, née d'un village ancestral qui s'est développé autour de sa magnifique rue principale garnie d'échoppes et d'établissements publics accueillants, Champéry n'a cependant pas manqué de se doter d'un équipement touristique très moderne dont le joyau est un vaste Centre sportif avec piscine couverte et chauffée, salle couverte de curling, patinoire artificielle, tennis, etc. Champéry est relié au domaine skiable des Portes du Soleil par les installations de Planchaux d'où l'on peut accéder aux liaisons avec les Crosets, Avoriaz et Morzine (France), Champoussin et Morgins.

Slogan: «Champéry: la Clé des Portes du Soleil».

Morgins

C'est l'une des plus anciennes stations de la région, longtemps célèbre pour son eau ferrugineuse. Village de chalets sis sur un haut plateau très ensoleillé, Morgins dispose, depuis quelques années, d'un équipement hôtelier de 1er rang grâce à deux nouveaux grands hôtels, le Bellevue et le Bellavista. On compte quelque 300 lits d'hôtel. Morgins dispose également d'un bon équipement sportif: patinoire naturelle (3000 m²) avec curling, piscine intérieure chauffée, piscine extérieure, tennis, etc. Le complexe de remontées mécaniques permet à cette station d'être reliée aux Portes du Soleil, notamment à Châtel (France) par le Bec-du-Corbeau.

Slogan: «Moi, je m'oxygène à Morgins».

Val d'Illeaz/Les Crosets

Val d'Illeaz est un lieu de villégiature estivale par excellence; mais c'est de ce sympathique village que par la route pour les Crosets, un vrai centre de ski au cœur d'un impressionnant cirque de montagnes et point de départ de nombreuses remontées mécaniques. C'est d'ailleurs ici qu'a pris naissance, sous l'impulsion du regreté Jean-Maurice Trombert, le premier maillon de la chaîne du ski sans frontières par la liaison Avoriaz-Morzine. Le centre nerveux des Portes du Soleil offre également des possibilités d'hébergement individuel et collectif; à signaler que le Restaurant du Télécabine dispose désormais d'une partie hôtelière (40 lits) de grand confort et réalisée dans un style d'hôtellerie de montagne très réussie.

Champoussin

En cet hiver 1977/78, les Portes du Soleil sont tout à la joie de s'occuper de leur petit dernier: la station de Champoussin qui ne pourrait pas mieux porter son nom en l'occurrence. Il s'agit en fait d'une petite station satellite des Portes du Soleil, reliée

Champoussin



Morgins

Torgon

«La plus lémanique des stations du Valais», sise en perpétuelle position de bronze sur le haut plateau de la Jorette, est accessible par la route au départ de Vionnaz, cette localité de la plaine valaisanne reliée à l'autoroute du Léman par une voie directe. Le complexe touristique de Torgon s'est développé ces dernières années à quelques centaines de mètres d'un petit village traditionnel. Il comprend trois chalets-géants (plus de 1200 lits), dont une partie en location et le Restaurant «la Sergnaz», le tout étant implanté au pied des pistes. Torgon mise beaucoup sur le tourisme familial et divers équipements pour enfants ont été aménagés dès le début de la station; une piscine et des tennis complètent un équipement mécanique très développé (7 télésis et 1 télésiège) qui permet une liaison avec la face française des Portes du



Les Crosets

Soleil (Châtel et le val d'Abondance) par la Jorette (1643 m), le complexe de plan de Croix et la Tête du Tronchey (1916 m). La construction d'un grand hôtel (300 chambres) est envisagée; cet établissement permettrait une meilleure commercialisation de la nouvelle station, tout en réalisant un certain équilibre avec les lits hôteliers et para-hôteliers. On projette de l'équiper d'une piscine couverte chauffée, de pistes de curling, de salles de conférences, d'un dancing et d'une galerie marchande.

Torgon ne manque pas d'originalité, puisqu'on y a réalisé une école de ski pour tout petits, le télésiège le plus plat de Suisse (moins de 5%) et... et le moins cher puisqu'il est gratuit (!) et, enfin, un télésiège implanté... sur sol français tout en étant propriété de Télétorgon (Tronchey 2000)! Slogan: «Torgon, moi j'en parle!» (perroquet dixit).

Malgré leur degré d'équipement, les Portes du Soleil n'ont pas encore atteint leur niveau maximum de développement. Certains moyens de liaison sont à l'état de projet et toutes les stations carent le désir de parfaire leur équipement d'accueil et de loisirs. Si l'hiver paraît bien exploité, la saison d'été mériterait, dans une optique de commercialisation certes différente, des efforts plus soutenus au niveau de l'ensemble de la région franco-suisse. Enfin, on souhaiterait que les moyens financiers permettent que ce complexe, à l'échelle de l'Europe, puisse également disposer de meilleures antennes sur les marchés. Ainsi, les Portes du Soleil pourraient s'entourer à Genève, Zurich, Paris, Bruxelles, Francfort, Londres... Le concept de régionalisation, réalisé sur le terrain, trouverait alors son corollaire sur les marchés. C'est une étape de taille à franchir et la conjoncture s'y prête.

Slogan (gratuit): Portes du Soleil, la création des Européens! Du ski et des jeux au menu quotidien des touristes modernes. On ne fait que changer d'empire, mais on prend le même soleil.

José Seydoux

Photos: Actualités Suisse Lausanne.



Champéry

tronçons. Cette installation, qui dispose de son propre parking, permet de compléter avantageusement les deux installations de remontées - un téléphérique et une télécabine - reliant la station de Champéry au domaine skiable de Planchaux. Celui-ci est aussi désormais relié à Torgon grâce à la mise en service des télésièges Les Crosets-Pointe de l'Au, Champoussin-Pointe de l'Au (2152 m) et du télésiège Champoussin A-Les Bochasses. D'autres télésis de moindre importance ont été réalisés pour cet hiver.

D'une station à l'autre...

Ce ski à gogo sans frontières - c'est juste si l'on vous conseille d'emporter une pièce d'identité si vous passez d'un pays à l'autre! - repose néanmoins sur un tourisme dont la vitalité et l'animation restent le fait des stations. En faisant le tour de ces hauts lieux touristiques, qui ont su généralement conserver un cachet, un folklore, une cuisine, une âme, si l'on excepte les stations ou centres de ski conçus ex nihilo, non dépourvus d'avantages d'ailleurs, on s'amuse à penser à ce que serait ce Marché commun du tourisme si toutes les stations, les régions et les nations de vacances savaient aussi bien se donner la main. L'Europe blanche, qui n'est même pas pour demain, ferait bien de s'inspirer de la solution préconisée par les Portes du Soleil à l'enseigne de la multinationalité partielle.

Comment une telle collaboration est-elle possible? Si une région, quelles que soient ses divisions administratives, forme une véritable entité touristique, suffit-il d'être cousins - ce qui est plus ou moins le cas des Chablaisiens valaisans et haut-savoisyards - ou plus simplement copains? Certainement pas, mais rien pourtant ne sera réalisable et valable à long terme s'il manque, au départ, ce type de relations humaines. Il faut ensuite qu'à l'imagination et à la volonté s'ajoutent un esprit d'ouverture «sans frontières», qui n'est certes pas donné à tout le monde mais qui s'acquiert avec le temps, et une dose non négligeable de pondération. La réussite d'ensemble contre l'esprit de clocher! On nous a d'ailleurs expliqué le système qui prévalait en matière de répartition des frais de publicité et de promotion; on y fait intervenir une série d'éléments, tels que le nombre de lits, le débit horaire des remontées mécaniques et la dénivellation, le nombre de moniteurs de ski, etc. Nous vous laissons imaginer ce que représente la clef de répartition des recettes des remontées mécaniques (une vingtaine au total!) tant du côté suisse que du côté français...

Pour mieux les situer dans l'ensemble du complexe, nous publions ci-après les fiches d'identité des stations suisses des Portes du Soleil:

Champéry

Au pied des Dents-du-Midi et des Dents-Blanches, Champéry, station d'été et d'hiver.

Torgon

de tourisme ici (Champéry, Morgins), une décennie là (Avoriaz), quelques années, quelques jours (Torgon, Champoussin)... et voilà que, par la magie de la technique et surtout la volonté des gens de la montagne, tous pionniers de leur époque, les Portes du Soleil s'ouvrent toutes grandes sur le monde des sports d'hiver. Côtées amoureusement au marché de l'or blanc!

Quand tout explose

Nous avons déjà présenté ici même les grandes lignes de ce complexe, mais son essor étant constant, il nous paraît utile, au lendemain d'une conférence de presse franco-helvétique qui nous en a fait découvrir les nouveautés et les surprises, de le remettre en piste. Car, ici, tout explose: les frontières, les stations, comme le précise le dépliant international, et même les mentalités:

● 12 stations: Champéry-Planchaux, Morgins, Torgon et Val d'Illeaz/Les Crosets/Champoussin («face suisse») et Abondance, Avoriaz, Châtel, La Chapelle d'Abondance, les Gets, Montriond, Morzine-Avoriaz et St-Jean d'Aulps («face française»).

● 170 installations de remontées mécaniques, plus de 500 km de pistes balisées dans 12 vallées, 405 moniteurs d'école de ski, 40 km de pistes de fond, 8 patinoires. A cet équipement d'hiver, il faut ajouter des installations mixtes ou plus spécifiquement estivales: 17 piscines, 35 courts de tennis, 6 centres équestres, sans oublier la bagatelle de 800 km de sentiers pédestres balisés!

● Un seul abonnement à forfait permet de skier sur l'ensemble des installations, ce qui suppose un extraordinaire esprit de coopération et un sens du marketing qui feront des envieux chez nombre de responsables touristiques souvent incapables de s'entendre au sein d'une unique station...

● L'ensemble du complexe dispose d'une capacité d'hébergement de 65 000 lits... et l'on ne compte plus les équipements de loisirs (cinémas, dancings, etc.) correspondants.

● Si l'on s'en tient au seul côté suisse, on dénombre une cinquantaine de remontées mécaniques assurant un débit total de 30 000 personnes à l'heure et occupant 120 employés en hiver et 40 en été. Les stations suisses des Portes-du-Soleil peuvent loger plus de 15 000 hôtes.

L'inauguration 1977-78

Incontestablement, les Portes du Soleil ont une saison d'hiver plus marquée que la saison d'été où le phénomène des liaisons par remontées mécaniques... et chemins pédestres, bien que représentant une réalité, n'a pas l'importance qu'on lui accorde durant la saison blanche. C'est donc à la faveur du lancement de la saison d'hiver 1977-78 que les Portes du Soleil ont présenté leurs dernières installations, neuf au total du côté valaisan, qui s'ajoutent aux installations déjà en service l'an dernier.

Ainsi, d'année en année, les maillons s'ajoutent les uns aux autres pour former

BÉNÉDICTINE

D.O.M. Café

In vielen Hotels und Restaurants
erhalten Sie jetzt bei Konsumation
eines D.O.M.-Kaffees das
D.O.M.-Krüglein gratis zum
Mitnehmen.

Mit jeder Flasche Bénédicte
erhalten Sie gratis
1 D.O.M.-Krüglein.



Die oben abgebildete D.O.M.-Kaffee-Tassen können Sie bei **Distillerie A. Weber, 6422 Steinen** zum Selbstkostenpreis mit diesem Coupon bestellen.

Bestellcoupon

..... Schachteln à 6 D.O.M.-Tassen zu Fr. 10.- Total Fr.
..... Tischkarten (gratis) (inkl. Versandspesen)
..... Rotairs (gratis)

Betrag liegt bei ☐ Betrag wurde auf Postscheckkonto Nr. 60-7209 überwiesen ☐

Ich benötige (Anzahl) Flaschen Liqueur Bénédicte, durch meinen Grossisten geliefert,

Absender: Name: _____ Vorname: _____
Adresse: _____
PLZ: _____ Ortschaft: _____

Firma: _____

Coupon einsenden an: Distillerie A. Weber, 6422 Steinen

Wenn Ihre Küche nicht rentiert, sollten Sie nicht einfach die Preise erhöhen... sondern die Planung überprüfen.

Es gibt Hoteliers und Gastwirte, die sagen: heutzutage kann die Küche nicht mehr rentieren. Die Einkaufskosten sind zu hoch. Die Einrichtungen zu teuer. Und das Personal kostet zu viel. Haben Sie Unrecht?

Telefonieren Sie uns, wenn es darum geht, eine neue Küche einzurichten. Oder die bestehende umzubauen. Oder ganz einfach, wenn Sie von uns einen Vorschlag möchten, wie Sie Ihre Küche rentabel gestalten können. Wir haben während

15 Jahren in unzähligen Betrieben Erfahrung gesammelt. Und diese Erfahrung sollten Sie nutzen.

Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Telefon

031 46 18 81

Wer nicht planen kann, muss fühlen!



1977 füllte alle Fässer

Die von der Abteilung für Landwirtschaft durchgeführten Erhebungen ergeben für 1977 einen gesamtschweizerischen Weinertrag von 1 300 516 hl. Die im August erfolgte offizielle Ernteschätzung ist damit um rund 180 000 hl übertroffen worden. Mengemässig übersteigt diese Ernte diejenige des Rekordjahres 1973 um rund 1700 hl. Gegenüber 1976 resultiert ein Mehrertrag von rund 102 000 hl.

An weissem Gewächs wurden 838 112 hl eingekellert, die Erträge an Rotwein belaufen sich auf 451 609 hl. Hinzu kommt noch der Ertrag von den zur Hauptsache als Traubensaft verarbeiteten Hybridenreben mit 10 795 hl; in diesen Posten sind die Tessiner Tafeltrauben inbegriffen. In der Westschweiz erbrachten vor allem die Kantone Wallis, Genf und Waadt Rekordmengen, wobei das Wallis fast zur Hälfte am gesamtschweizerischen Ertrag beteiligt ist. In der Ostschweiz blieben die Erträge zwar hinter den Resultaten des Vorjahres zurück, waren aber besser als die Schätzungen, während die Ernte im Tessin infolge Hagelschlag unter der erwarteten Menge blieb.

Das Winzerfest begossen

In der westschweizerischen Weinbauregion sind es hauptsächlich die Kantone Wallis, Genf und Waadt, welche Rekorderträge erbrachten. Im Wallis allein wurden mit 606 123 hl ein Ertrag eingebracht, welcher annähernd die Hälfte der gesamtschweizerischen Ernte ausmachte. Die durchschnittlich erzielten Hektarerträge belaufen sich dort und im Genfer Weinbaubereich auf 116 hl. Die Genfer Weinbauern wirtschafteten schon letztes Jahr einen Flächenenertrag von 120 hl pro Hektare (ha) heraus. Waadtler wird es bei einem Hektarertrag von 104 hl die respektable Menge von 357 369 hl geben. Bedeutend bescheidener sind die Flächenenerträge am Bielersee mit 68 und am Neuenburgersee mit 61 hl pro ha.

Hagel drosselte den Merlot

Im Tessin blieben die Erträge mit 27 531 hl (Tafeltrauben inbegriffen) zufolge von Hagelschäden um rund 10 000 hl unter der im Nachsommer erfolgten Schätzung. Der Traubenertrag war dort nur halb so gross wie 1976 und ergab bloss 27 hl pro ha.

Ostschweiz nicht zu kurz gekommen

In der Ostschweiz blieben die Erträge mit 126 137 hl (1976: 137 171) hinter denjenigen des Vorjahres, fielen aber besser aus als erwartet. Die Ernteschätzung lautete auf 108 935 hl, wurde also um rund 27 000 hl übertroffen. Bei einem Flächenenertrag von 66 hl pro ha wurden 92 647 hl Rotwein und bei einem solchen von 73 hl pro ha 31 433 hl Weisswein geerntet. Beim roten Gewächs steht mengenmässig der Kanton Schaffhausen mit fast 31 000 hl und einem Flächenenertrag von 82 hl pro ha an der Spitze, gefolgt vom Kanton Zürich mit rund 22 000 hl und 77 hl Flächenenertrag. Im Thurgau wurden 8018 hl Rotwein geerntet, was einem Flächenenertrag von 60 hl pro ha entspricht. Unter 60-hl-Ertrag blieben die Kantone Aargau, Graubünden und St. Gallen. Beim Weisswein liegt Zürich mit fast 11 000 hl an der Spitze, im Aargau brachte man es auf 6570 hl. Die Schaffhauser Weinbauern kamen bei einem mit 100 hl pro ha wesentlich über dem Durchschnitt liegenden Flächenenertrag auf rund 6000 hl Riesling + Sylvaner. An vierter Stelle folgt der thurgauische Weissweinertrag mit 4256 hl. sda



Los auf die Suppenhühner!

In der Zeit vom 16.-31. Januar wird man in der ganzen Schweiz frische und tiefgekühlte Suppenhühner der Schweizerischen Eierverwertungsgenossenschaft (SEG) zu äusserst günstigen Aktionspreisen kaufen können. Am Angebot können sich Metzgereien, Comestibles-Geschäfte und Grossverleiher beteiligen. Der Detailverkaufspreis wird Fr. 3.55/kg nicht übersteigen.

Die Geflügelverwerter wollen mit diesem konzentrierten Angebot von Suppenhühnern auf ein Produkt aufmerksam machen, welches sowohl im Sparmarkt als auch in der kalten Jahreszeit bei den Konsumenten Interesse verdient. Es handelt sich auch bei den tiefgefrorenen Suppenhühnern durchwegs um frisch geschlachtete Geflügel. Dabei wird vor allem auf den Doppelnutzen der Suppenhühner als hervorragende Bouillionspender wie auch als «Reishühner» für die kalte und warme Küche aufmerksam gemacht.

Die im Januar angebotene Gesamtmenge von einer halben Million Stück ist eher knapp zu bewerten, so dass unter Umständen der Verkauf schon vor Ablauf der angegebenen Frist beendet wird. pd

Erste Welt-Weinmesse

Eine internationale Weinmesse mit Kultur-Festival plant der britische Wine Development Board in Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung und dem Hotelverband von Bristol und mit Unterstützung der International Publishing Corporation. Mit der Organisation der für die Zeit vom 19.-30. Juli 1978 angesetzten Veranstaltung wurde die Industrial and Trade Fairs beauftragt. Nach den derzeitigen Plänen soll die Veranstaltung alljährlich abgehalten werden; als Aussteller sollen sich nicht nur Weinproduzenten beteiligen, sondern ausserdem Repräsentanten von Branchen, die dafür sorgen, dass die Weinestilgerei auf den Tisch gebracht werden – wie Gläserhersteller, Korkfabrikanten u.ä.

(Industrial and Trade Fairs Ltd., Radcliffe House, Blenheim Court, Solihull, West Midlands B91 1BR, England) pd

Interglaces 78

Interglaces 78, die internationale Ausstellung der Technik für Eis und Eiskrem, wird in Paris im Ausstellungsgelände an der Porte de Versailles stattfinden, unter dem gleichen Dach und zur gleichen Zeit wie die Intersuc 78, und zwar vom 11. bis 15. Februar. An die 120 Aussteller oder vertretene Marken, davon mehrere aus dem Ausland, mit einer bedeutenden italienischen Beteiligung, werden auf einer Ausstellungsfläche von 4000 m², die Intersuc nicht eingerechnet, einen Anziehungspunkt von hoher Spezialisierung für alle Hersteller und Händler, die näher oder entfernt mit Eis, Sorbets, Eiskrem, Zwischengerichten und Eisgeräten zu tun haben oder sich dafür interessieren, darstellen.

Libby im Angriff

Die zum Nestlé-Konzern gehörende Deutsche Libby GmbH, mit Sitz in Hamburg, will die sich eines grossen Bekanntheitsgrades erfreuende Marke «Libby» besser ausnützen. Die Ertragskraft soll gesteigert und der Umsatz, der in den letzten Jahren stets bei rund 120 Mio DM stagnierte, bereits in diesem Jahr erhöht werden. – In der Zentrale in Hamburg weht ein frischer Wind. Der neue Geschäftsführer Woodcock – er arbeitete früher für Nestlé in England – startet eine umfassende Werbekampagne und ist im Begriff, das Sortiment entscheidend zu erweitern. Woodcock sieht in der Bundesrepublik vor allem noch grosse Marktchancen für qualitativ hochwertige Obst- und Gemüsekonserven sowie Säfte. Bisher hatte dieser Sektor einen Umsatzanteil von rund 25 Prozent. Der Mammutanteil des Umsatzes entfällt noch immer auf die Kondensmilch, bei der in den letzten Jahren stets Marktanteile preisgeboten werden mussten, weil das alte Management den Bekanntheitsgrad der Marke nicht genügend intensiv ausnützte. spk

Es ist immer Zeit für Käse!

Mit der Vielfalt der Schweizer Käse lassen sich viele sympathische Aktionen durchführen, die Ihnen zufriedene und treue Gäste bringen. Ob Winter oder Sommer – Käsezeit ist immer. Die Schweizerische Käseunion AG hat neues Werbe- und Dekorationsmaterial herausgegeben. Damit das Planen der Aktionen und das Bestellen des benötigten Materials leichter geht, wurde alles, was für die diversen Aktionen zur Verfügung steht, auf einzelnen Blättern zusammengefasst. Diese Blätter werden in einer Dokumentationsmappe abgegeben, die auch noch eine Checkliste für die Durchführung von Aktionen enthält. Es gibt Plakate, Rotais, Tischsets, Tischsteller, dazu passende Menü- und Speisekarten und anderes mehr. Alles sieht sehr gediegen aus, hat doch ein altes Wirtshausschild als Vorlage gedient. Das Material ist erhältlich für Fondue, Raclette, Schweizer Käsespezialitäten, Innerschweizer-, Ostschweizer (Tilsiter-), Westschweizer- und Appenzeler-Käsespezialitäten sowie für das Schweizer Frühstück.

Es lohnt sich, Aktionen mit Schweizer Käse durchzuführen. Verlangen Sie die Gratis-Dokumentation. Schweizerische Käseunion AG, Abteilung Gastgewerbe, Postfach 1762, 3001 Bern, Telefon 031/45 33 31. pd

Leserbrief

Zu viel des Guten für ältere Gäste

Meine beiden Freundinnen sind 84 und 83 Jahre, ich selbst bin 79. Wir gehen manchmal zusammen aus und freuen uns dann, etwas besonders Gutes zu geniessen. Glücklicherweise können wir uns das leisten – vom Magen und vom Geldbeutel aus. Aber wir finden es schade, dass die Portionen so gross sind. Kellner und Servierthocher müssen immer grosse Resten abtragen, die fortgeworfen werden.

Wäre es nicht möglich, dies zu ändern? Es gibt «Kindermenüs». Ich schlage entsprechende «Altersportionen» vor, aber auch von den A-la-carte-Gerichten in guten Restaurants. Lässt sich dies nicht durchführen, könnte man vielleicht einführen, dass es für Ältere erlaubt ist, ein Gericht für zwei Personen zu bestellen, und nur ein zusätzliches Gedeck zu berechnen. Ich stehe mit meinem Wunsch nicht allein da. F.A. in Z.

Dazu einige Gedanken des Mediziners: Die Anregung der betagten Leserinnen kann vom medizinischen Standpunkt aus wärmstens unterstützt werden. Wir alle essen heute im Durchschnitt zu viel und zu fett. Beinahe die Hälfte der Bevölkerung weist ein Übergewicht auf. Die Fettleibigkeit mit allen ihren Folgen (z.B. Zuckerkrankheit, hoher Blutdruck, Arterienverkalkung, degenerative Gelenkleiden etc.) stellt heute ein sehr ernstzunehmendes medizinisches Problem dar. Die oben erwähnten Krankheiten könnten

Wahrheit schmeckt gut

Scharfe Überwachung der Menu-Angaben in den amerikanischen Restaurants

Zwei unscheinbare Gäste setzten sich in einem Restaurant zu Tisch und bestellten zum Erstaunen des Patrons ein Essen mit acht Gängen. Sie verzehrten von allem ein paar Bissen und steckten den Rest in Plastikbeutel. Eine Woche später kehrten die beiden Herren wieder ein und wiesen sich als Gesundheitsinspektoren aus. Sie erklärten dem verdutzten Restaurantinhaber, sie seien der «Truth in Menu» auf der Spur und überführten ihn verschiedener falscher Angaben. Die Laboruntersuchungen hatten ergeben, dass der Saumon fumé de Suède aus Kanada stammte, die frische Sole aus der Tiefkühltruhe kam und die Butter am Gemüse stellte sich als Margarine heraus. Im «Filet de Bœuf au Bourguignon» liess sich nicht ein Tropfen Burgunder nachweisen. Die Bussse betrug 500 Dollar und die Frist, um die

z.B. durch ein gesundheitsbewussteres Verhalten der Bevölkerung wirksam bekämpft werden. Das Gastgewerbe könnte dabei die Bestrebungen der Präventivmedizin sehr wirksam unterstützen, indem es einerseits kleinere Portionen und andererseits ein kalorienbeschränktes, fett- und zuckerarmes «Gesundheitsmenü» anbieten würde.

Der Kalorienbedarf eines gesunden Menschen beträgt pro Tag und pro kg Körpergewicht:

in Ruhe 25 Kalorien,
bei sitzender Tätigkeit 30 Kalorien,
bei mittlerer körperlicher Tätigkeit 35 Kalorien

Schwerarbeiter und Spitzensportler benötigen wesentlich mehr.

Bei einem Normalgewicht von 70 kg beträgt dies somit 1750, 2100, resp. 2450 Kalorien pro Tag. Eine gute Mahlzeit im Restaurant mit Suppe, Fleisch, Rahmsauce, Gemüse, Teigwaren, Dessert und Wein weist zwischen 1500-2500 Kalorien auf, deckt also praktisch den ganzen Tagesbedarf!

Über 75jährige benötigen ca. 10% weniger Kalorien als oben angeführt. Dabei ist zu beachten, dass alte Menschen weniger Verdauungssäfte produzieren als jüngere. Mehrere kleine Mahlzeiten sind daher einem grossen Essen vorzuziehen.

Immerhin darf nicht vergessen werden, dass es viele Senioren gibt, die über einen bemerkenswert gesegneten Appetit verfügen. Ihnen soll die Freude am Essen nicht genommen werden. Sie sollten aber bedenken, dass ein Übergewicht im Alter die ohnehin vorhandenen Altersbeschwerden ganz wesentlich verstärken kann. Dr.med. G.S.

Zunehmende Fleischeslust

Der Fleischverbrauch hat im Vergleich zu 1976 in den ersten drei Quartalen des laufenden Jahres stark zugenommen: 2.3 Prozent beim Rindfleisch, 8.6 beim Kalbfleisch, 6.7 beim Schweinefleisch und um 11.6 beim Schafffleisch. Gesamthaft wurden bis Ende September 1977 rund 17 000 Tonnen oder 5,6 Prozent mehr Fleisch konsumiert als im Vorjahr.

Ehrung

Eine nicht alltägliche Ehrung durfte die Firma Siegfried Fassbind AG, Destillerie, Oberarth, kürzlich erfahren. Die aus 56 Mitgliedern bestehende Jury des internationalen önologischen Wein- und Spirituosen-Clubs in London sprach nämlich dem Kirsche-Fassbind «Tradition» als einzigen Schweizer- und Auslandskirsch den 1. Preis zu, ausgezeichnet mit einer Goldmedaille.

Einmal mehr sehen sich die Balgacher für ihre Anstrengungen im Qualitätsbereich mit ihrem Wein belohnt. Die Weinkellerei Emil Nüesch erreichte mit ihrem «Balgacher» am internationalen Wein-Wettbewerb in London die höchste Auszeichnung und brachte die Goldmedaille nach Hause.

Menu-Karte der Wahrheit anzupassen 48 Stunden.

Die Aktion «Truth in Menu» wird nun von den amerikanischen Restaurateuren sehr ernst genommen. Man überlegt es sich zweimal, bevor die frische Idaho Bachforelle durch die gefrorene japanische Zuchtforelle ersetzt wird. Die Inspektoren wachen auch darüber, dass nichts ein zweites Mal verwendet wird. Sie hatten im Buttergeschirr ein Stück Plastik versteckt, das sie in einem andern Topf wieder fanden. Strafen werden sehr rasch verhängt. Die Möglichkeit sich zu wehren ist sehr gering. Alle Einkaufsbelege müssen während eines Jahres aufbewahrt werden. Wird ein Restaurant mehrmals bei Unwahrheiten erwischt, wird der Richter nicht zögern, es zu schliessen. -Lz

Muss «Suzette» alleine bleiben?

Warum gibt es bei uns keine Crêpes?

An jedem Gassen-Fest, an Bazars und an anderen Anlässen für Kind und Kegel versucht irgend eine Gruppe mit einem recht improvisierten Crêpe-Stand Geld zu machen. Meist haben sie etliche Mühe, der grossen Nachfrage gerecht zu werden. Obwohl die Crêpes eher dick und mehlig sind wie Omeletten, häufig zu heiß oder zu dünn gebacken – und lediglich mit Zucker, Apfel- oder Tomatenmus verfeinert werden, lässt sich jung und alt zu dieser «Köstlichkeit» verführen zum Preis von Fr. 1.50 bis 2.-! Immer und immer wieder lässt sich feststellen: Das Volk hat Crêpes gern.

Es ist daher recht verwunderlich, dass eine gewerbliche Crêpeswelle bei uns nicht auszumachen ist. In Deutschland schwilt sie bereits langsam an. Es gibt dort ausgesprochene Crêpes-Spezialitätenrestaurants. Bei uns existieren Crêpes nur in exklusiven Gaststätten unter dem Namen «Suzette» auf der Dessertkarte. Nach einer Mahlzeit sind sie aber vielen Gästen zu üppig, zu teuer und oft werden sie im Stossbetrieb gar nicht serviert. Crêpes sind aber nicht nur ein Dessert. Sie können ein Angebot für sich selber sein, süss oder pikant, anstatt/oder als Ergänzung des Käscheuchli, Grillbratwurst, Sandwich, Nussgipfel, Glace, usw. Es gibt so viele Möglichkeiten und Arten Crêpes

an Mann und Frau zu bringen. Die Marger wäre erst noch sehr interessant.



So einfach, so gut, so abwechslungsreich, so einträglich! Crêpe-Automat Novatec.

Des Problems der Zubereitung hat sich die Industrie längst angenommen. Einen feinen, goldenen Crêpe zubereiten ist heute ein Kinderspiel – ein kinderleichter Nebenverdienst. Kisag liefert ein Backgerät, auf dem jeder Crêpe gelingt – allenfalls auch dem Gast selbst – und Novatec hat sogar ein Gerät entwickelt, das pro Minute automatisch am laufenden Band vier Crêpes liefert. Auskunft beim Dokumentationsdienst SHV. MK

Geflügel zum Schlemmen

Mit ein paar guten Ideen und einer aggressiven Marketingstrategie wird die Firma Gevag AG in Bern im neuen Jahr versuchen, die Beliebtheit des Geflügels wieder zu steigern.

Anlässlich einer Presseorientierung konnte man einen Blick in die modernen Fabrikationsräume dieses jungen Unternehmens werfen und die Herrichtung von Spezialitäten aus nächster Nähe verfolgen. Die Produktionspalette besticht durch ihre Vielfalt, werden doch nebst den herkömmlichen Bratpoulets, Spießli, Schnitzel, Rollbraten, Geschnetzeltes, Bratkügel, Bratwürste und sogar Wienerli hergestellt.

Schwergewicht in der Gevag-Verbung wird nicht wie erwartet auf den Preis, sondern auf die leichte Bekömmlichkeit, die kurze Zubereitungszeit und den geringen Kaloriengehalt gelegt, nämlich unter dem Motto «Schlemmerei mit gutem Gewissen».

An der Gevag AG ist die SEG massgeblich beteiligt. Sie zählt über ein Dutzend Mitarbeiter und verarbeitet monatlich rund 20 t Poulets, was etwa 10 t Fertignahrung ergibt. Beim verarbeiteten Ge-

flügel handelt es sich um eine spezielle Mastrasse. Die Küken stammen aus SEG-Quarantänebetrieben und werden an rund 180 Vertragsmästereien abgegeben. Die Produzenten sind durchwegs praktische Landwirte.

Innert 42 Tagen sind die Tiere ausgemästet und werden in einer nach modernsten Gesichtspunkten eingerichteten Schlachtereie in Zell LU geschlachtet. Die Methodik des Schlachtens und des Kühlens ist speziell auf die Herstellung von qualitativ hochstehenden Frischpoulets ausgerichtet. Die Tiere werden bei niedrigen Temperaturen gebrüht (zirka 50° C), damit die Haut in der Rumpfmaschine nicht verletzt wird.

Die tiefere Brühtemperatur sowie das schonende Rufen und die Luftkühlung der Schlachtkörper bedeuten nach Aussage der Gevag AG eine enorme Qualitätssteigerung gegenüber traditionellen Schlachtereien. SP/MZ

berndorf LUZERN

6014 Littau, Tel. 041 55 95 05

Verkaufsbüro Zürich, Porchstr. 55, Tel. 01 47 17 16

Tavolarama 77

9 von 18 Goldmedaillen wurden mit Berndorf Bechstein und Berndorf-Bauscher Porzellan gewonnen.

"Profis entschieden sich für das Bessere"

Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr



**Hotel Balances +
Bellevue**
6002 Luzern

Wir suchen für die Sommersaison ab Mitte April einen bestausgewiesenen, dynamischen

Chef de réception

(Herrn oder Dame)

Führungsqualitäten, Organisationstalent, Erfahrung im Umgang mit Gruppen, ausgezeichnete Sprachkenntnisse (mündlich und schriftlich), Beherrschung der NCR 42 sind Voraussetzungen für diesen verantwortungsvollen Posten.

Ihre handgeschriebene Bewerbung mit Foto und den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion H. Rindlisbacher, Telefon (041) 23 18 33.

1106

**Hotels Flamingo
& Mare e Pineta**
09010 Margherita di Pula
Cagliari (Sardegna)

Tél. (070) 9 25 01, Telex 79115

cherche pour la saison 1978 (avril-octobre)

Réception: chef de réception

(machine Anker)

secrétaires

(connaissance langues)

Service: maitre d'hôtels

(flambage et langues)

chefs de rang demi-chef de rang

Cuisine: chef de cuisine

chefs de partie

Bars: 2e barman

(connaissance langues)

Divers: Hôteses

pour la boutique (connaissance langues)

Prière d'adresser les offres à la direction.

1016

Restaurant Eichmühle Wädenswil

In Jahresstelle suchen wir für unser französisches Spezialitätenrestaurant zwei nette, freundliche, gut ausgewiesene

Serviertöchter

für einen ausserordentlich gepflegten Speiseservice.

Wir bieten hohen Verdienst, Zimmer im Hause. 5-Tage-Woche.

Paul Wannenwetsch
Telefon (01) 780 34 44

1036

Hotel International Bertha Montegrotto Terme (Padova) (Italia) – Tel. (049) 79 31 00

Albergo termale di prima categoria assume per la stagione 1978 (1 marzo-13 novembre):

1 segretaria-assistente del medico

Si richiede la perfetta conoscenza della lingua tedesca nonché una discreta padronanza delle lingue: francese, inglese e italiana. Costituirà titolo preferenziale una eventuale precedente esperienza in analoga posizione.

Rivolgersi telefonicamente o per iscritto alla Direzione dell'albergo.



Après deux ans de fermeture pour permettre d'importants travaux d'agrandissement et de transformation, notre

Grand Hôtel des Bains

réouvrira ses portes le 1er mai 1978

Le nouvel hôtel aura 74 chambres (120 lits), toutes avec bain ou douche, téléphone, radio/TV, etc., restaurant, salle à manger, restaurant/grill-room, salle de banquets, bar, nouvel établissement thermal avec 2 piscines, etc.

Nos collaborateurs seront logés dans une maison du personnel toute neuve et nourri au restaurant du personnel.

En vue de l'ouverture, nous engagerons les collaborateurs suivants:

salle à manger,
restaurant/grill-room:

maitre d'hôtel/

chef de service

pour grill-room (français parfait)

chefs de rang

demi-chefs de rang

commis de rang

barmaid ou barman

commis de bar

serveuse de bar

bar:

économat:

gouvernante d'économat,

buffet et office

buffet/caféterie:

dames de buffet

aides buffet et économat

office:

garçons et

filles d'office

Entrée en service courant avril 1978 ou à convenir.

Faire offres avec copie de certificats, photo et prétentions de salaire à:

R. Schrämmli, dir.
1691 Lavey-les-Bains (Vaud)

1012

Saas Fee Saaserhof

Neueröffnung 20. Februar 1978

Küchenchef Oberkellner Gouvernante

Der Saaserhof ist der expandierenden Toga-Gruppe angeschlossen und bietet Ihnen bei entsprechender Leistung Aufstiegsmöglichkeiten.

Bewerbungen bitte bis spätestens 18. 1. 1978 an

Herrn Reto Hausammann
Hotel Saaserhof
3906 Saas Fee

1123



sucht per sofort oder nach Übereinkunft fachkundigen

Wein- und Etagenkellner

D. F. evtl. E.
(auch Ablösung Oberkellner)

Offerten mit Unterlagen an

Hotel Seehor
A. Caduff-Birkmaier
Telefon (081) 31 15 41

1100

Restaurant Buech Herrliberg

am Zürichsee

sucht per 15. Februar 1978 oder nach Übereinkunft

2 tüchtige junge Serviertöchter

für Speiseservice.

5-Tage-Woche,
hoher Verdienst.

Familie N. Boutard
Tel. (01) 915 10 10, falls abwesend
Auskunft Tel. (01) 915 21 51

1059

Anmeldeformular für Stellensuchende

Einschreibgebühr sFr. 10.— pro Person, zu überweisen auf Postcheckkonto 30 - 1674 Bern.

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

Schweizer Hoteller-Verein

Stellenvermittlung E

Postfach 2657

3001 Bern

Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi

Droits d'inscription: 10 francs par personne, à verser au compte de chèques postaux No 30 - 1674 Bern.

Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers

Service de placement E

Casse postale 2657

3001 Bern

Name Nom Cognome Apellidos Name	Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name	Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth
Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address	Telefon Téléphone Telefono Teléfono	
Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners	
Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now	3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers	
Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired	Eingang	Check
Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken	Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment	
Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks	Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance	

Für unser modernes

Apart-Hotel

in einem bekannten Badekurort der Ostschweiz suchen wir ein

Verwalter-Ehepaar

Das Appartement-Haus mit Garni ist bestens geeignet als Familienbetrieb. Dieses exklusive Haus hat eine gediegene, grosszügige Einrichtung und ist für eine angenehme, praktische Betriebsführung bestens geeignet.

Ernsthafte Interessenten mit näheren Angaben erhalten Auskunft unter Chiffre OFA 647 W der Orell Fussli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich.



Für unseren vielseitigen Betrieb mit Brasserie und Trattoria suchen wir einen

Chef de partie

in eine junge Brigade. Sie finden bei uns eine modern eingerichtete Küche und ein angenehmes Arbeitsklima. Ihre gute Leistung werden wir gebührend entlohnen.

Rufen Sie uns einfach an:

Peter Horneck,
Hotel-Restaurant City,
9470 Buchs SG,
Tel. (085) 6 28 31.

P 33-3772



Für eines unserer Personalrestaurants mit Selbstbedienung suchen wir ab sofort (oder nach Übereinkunft) eine

erste Buffetdame

die Erfahrung im Umgang mit Mitarbeiterinnen und Gästen hat. Italienisch und Spanischkenntnisse sind von Vorteil.

Wir bieten Ihnen unter anderem:

- vielseitigen Wirkungskreis,
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit geregelter Arbeitszeit und 13. Monatslohn,
- gut ausgestattete Sozialleistungen,
- auf Wunsch Vermittlung einer Unterkunft.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Foto, Zeugnis-kopien und Lebenslauf unter Kennziffer 107/77.

DIREKTION DES INSELSPITALS
Personalabteilung, 3010 Bern OFA 117, 132.606

**Grand-Restaurant**

Tea-room / Confiserie

«Schuh»

3800 Interlaken

am Höhweg

sucht per sofort in Jahresstelle

**Chef de partie
Commis de cuisine**

Offerten sind zu richten an

Fam. F. Beutler,
Tel. (036) 22 94 41.

1226

Wir suchen

auf März/April 1978 oder nach Übereinkunft für unseren lebhaften und äusserst vielseitigen Betrieb einen gutausgewiesenen und initiativen

Chef pâtissier

Arbeitszeiten: 7.00–17.30 Uhr/2 Tage frei.

Wir stellen uns vor, dass Sie ein ideenreicher, anpassungsfähiger und für alles Neue aufgeschlossener Mitarbeiter sind, welcher dank seinen guten Berufskennntnissen und seinem dynamischen Einsatz mithilfe unseren Betrieb noch leistungsfähiger zu gestalten.

Wir bieten eine interessante, ausbaufähige Jahresstelle mit guter Entlohnung, besten Sozialleistungen und geregelter Arbeits- und Freizeit.

Dürfen wir Ihre Offerte erwarten? Es würde uns freuen, mit Ihnen in Kontakt treten zu können, um auch mündlich alles Wissenswerte zu erörtern. Telefonieren Sie unserem Personalchef, Herrn Bodo Schöps.

1235

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinertorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70



Zur Vervollständigung eines jungen, dynamischen Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

**1 Commis de cuisine
oder Koch
2 Serviertöchter**

Restaurant Des Halles,
2000 Neuchâtel,
Telefon (038) 24 31 41. 1327

**Hotel Merian am Rhein
Restaurant Café Spitz**

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

**Réceptionistin/
Sekretärin**

mit Sprachen D, F, E, NCR-oder ADS-kundig.
Für junge, dynamische Sekretärin interessante Jahresstelle.

Offerten sind zu richten an die Direktion, Herr oder Frau Casanova,
Tel. (061) 25 94 66,
Hotel Merian am Rhein,
Rheingasse 2,
4058 Basel. 1323

Gesucht für sofort freundliche

Barserviertochter

(Saison- oder Jahresstelle)

Anfragen an
Hotel Excelsior,
3920 Zermatt,
Tel. (028) 7 70 46. 1329

Auf anfangs Februar 1978 suchen wir tüchtiges

**Mädchen für Lingerie
und Zimmer**

Jahresstelle.

Offerten mit Referenzen an
Familie Farese
Hotel Astoria
4500 Solothurn
Tel. (065) 22 75 71. 1182

Gesucht per sofort in Basel

**Büroanfänger(in) oder
Praktikant(in)**

für Gaststätten-Zentralverwaltung.
Tel. (061) 25 90 01 (Bürozeit) 1176

Für ein Drei-Stern-Stadthotel mit 60 Betten in zentraler Lage von

Zürich

mit gut eingeführtem Spezialitäten-Restaurant suchen wir als unsere Nachfolger

jüngeres Direktionehepaar

Sie sind Anfang Dreissig, verfügen über eine solide Ausbildung (Hotelfachschule), sind in der Lage, den Betrieb und das Restaurant selbständig zu führen und können ab 1. Juli 1978 diese interessante Aufgabe übernehmen.

Bitte richten Sie Ihre vollständige Offerte unter Chiffre 1272 an Hotel-Revue, Postfach 2657, 3001 Bern.

**GRAND HOTEL
VICTORIA-JUNGFRAU
INTERLAKEN**

Für die kommende Sommersaison ab zirka Mitte April bis Anfang November können wir Ihnen folgende Positionen offerieren:

Night Auditor

NCR 42

Réceptionist(in)

NCR 42

Réceptionspraktikant(in)**Nachtconclerger****Logentourant****Chasseur****Etagenportier****Zimmermädchen****Lingeriemädchen/Näherin****Küchen- und Officepersonal****Hallenbadaufsicht****Gouvernante**

(Economat, Office, Buffet)

Buffetochter**Restaurationsstöchter**

(Grillstube)

Floristin**Chef d'étage****Chef de rang****Demi-chef de rang****Commis de rang**

Wir würden uns freuen, möglichst viele unserer früheren Mitarbeiter wieder bei uns zu haben.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an das Personalbüro. Telefon (036) 21 21 71.

1267

Dringend gesucht

**Maitre d'hôtel oder
Oberkellner**

in Erstklasshotel (Saisonbetrieb)

Erfahrene Persönlichkeit in allen Sparten des Service.

Sich melden mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 1233 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

**Hilton International****Dubai Hilton****Sous-chefs,
Chefs de partie**

Achtung:

Dieses Inserat betrifft vielleicht Sie, falls Sie Interesse haben, bei der Eröffnung eines neuen Hotels mitzuwirken.

In einigen Wochen werden wir in Dubai, United Arab Emirates, ein Hotel mit 300 Zimmern und verschiedenen Restaurants eröffnen.

Wir suchen noch einige Köche, die uns helfen, aus diesem Hotel ein Prunkstück des Mittleren Ostens zu machen.

Ihre Bewerbung erwartet gerne:

J. C. Wermelle, Culinary Coordinator
1, avenue Maurice, B-1050 Brüssel
Tel. 02/640 51 55

1317



R. Jöge - Foto-Gratik - Zürich

**Restaurant
du Parc des Eaux-Vives
à Genève**

cherche

pour le 14 février 1978

**une ou un aide de
bureau****un commis pâtissier
commis de restaurant
une fille d'office**

Faire offres avec curriculum vitae, copies de certificats et photo à la direction. 1220

Hotel Kreuz, 3001 Bern

Für die Zeit ab Mitte März/Anfang April bis November 1978 suchen wir eine absolut erfahrene und qualifizierte

**Gouvernante/
Aide du patron**

Mindestalter 26 Jahre.

Wir sind ein gut frequentierter Betrieb der Mittelklasse mit 100 Betten und Restaurant im Zentrum Berns und bieten Ihnen einen interessanten Posten bei bester Bezahlung.

Schriftliche Offerten bitte an Albert Fankhauser. 1256

Das

Europa au Lac

in

Lugano

sucht für lange Sommersaison, Eintritt Mitte Februar 1978 oder nach Übereinkunft

Réception
**Réceptionssekretär-
Tournant
Réceptionssekretärin
Stagiaire**

für die Réception und Administration, NCR-42- und sprachenkundig (Nationalsprachen sowie Englisch)

Restaurant – Snack-Bar – Café Boulevard und Pool-Bar

**Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Barmaid
Barman
Serviertöchter
Buffetöchter**
Küche
**Saucier-Sous-chef
Entremetier
Tournant
Commis de garde**
Etage**Zimmermädchen**

für die übrigen Departemente

**Lingeriemädchen
Kaffeeköchin
Officebursche**

Die üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Direktion
Hotel Europa au Lac
6902 Lugano-Paradiso

1241

Lugano
**Hotel-Restaurant
Ticino**

im Zentrum von Lugano

sucht für Sommersaison ab 10. März oder nach Übereinkunft bis anfangs November

Restaurationskellner

fach- und sprachgewandt, geregelte Arbeitszeit und sehr guter Verdienst.

Buffetburschen**Commis de cuisine****Hilfskoch****Kochlehrling****Küchenburschen**

(Ragazzi tuttofare)

**Etageportier,
Tournant**
Zimmermädchen

und Mithilfe in Lingerie

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind erbeten an:

Familie S. Buchmann
Hotel Ticino
6901 Lugano

1029

Hotel Planta

in

**6644 Orselina
s/Locarno**

sucht auf zirka anfangs März

**Zimmermädchen
Saaltöchter**

(auch Anfängerin)

1341

**6935 BOSCO LUGANESE**

Tel. (091) 59 14 31

Erstklassiges Gartenhotel, 65 Betten, sucht ab April bis Ende Oktober bei sehr gutem Verdienst

Jungkoch

mit guter fachlicher Ausbildung

**Chef de service
Kellner/Saaltöchter
Hotelsekretärin**

1203

**Albergo Milano
6760 Faido**

cerca per 15 marzo-ottobre 1978

chef de service

qualificato
(aide de la patronne)

**cameriera(e) di sala
cameriera(e)
bar/ristorante**

qualificati

aiuto cucina

Offerte con pretese salario, foto e certificati a Fam. Lentini-Pedrini
Tel. (094) 38 13 07

1101

**Hotel Europe au lac
6612 Ascona**

Erstklasshotel direkt am See sucht für lange Sommersaison (1. März bis Ende Oktober 1978) noch folgende Mitarbeiter:

Sekretärin-Praktikantin

Schweizerin, Eintritt 25. 1. 78)

Nachtportier

(Schweizer, deutschsprachig, Eintritt 1. 3. 78)

Chasseur**Zimmermädchen****Allgemeingouvernante**

(Eintritt 1. 3. 78)

Buffettöchtern**Chef de rang**

(A-la-carte-Restaurant)

Chef de rang (Saal)**Demi-chef de rang****Commis de rang****Chef saucier****Chef entremetier****Chef gardemanger****Chef tournant****Chef patissier****Commis de cuisine****Lingeriemädchen**

Offerten mit ausführlichen Unterlagen (Zeugniskopien und Foto) sind erbeten an die Direktion

Hotel Europe au lac
6612 Ascona
Telefon (093) 35 28 81

1025

Für mein

Hotel Lux

(garni, 80 Betten, Zentrum Lugano, komplett renoviert)

suche ich auf den 1. März 1978 (oder nach Übereinkunft)

Gerantin

(freundlich, sprachenkundig, im Besitz des Fähigkeitsausweises A)

Schriftliche Offerten mit Gehaltsvorstellung bitte an

Hans J. Buettner
Hotel Cristallo
6900 Lugano

1330

**Gesucht in neues Berghaus
im Tessin**

auf den 1. Mai bis 26. Oktober 1978:

**1 Büropraktikantin
mit italienisch- und
Schreibmaschinenkenntnissen**
**1 Buffetdame
(auch Anfängerin)
für Speisesaal und Mithilfe im Zimmerdienst**
**1 junge Köchin
für Selbstbedienungs-Restaurant**
1 Hausbursche**2 Angestellte für Office**
**1 Angestellte für
Wäscherei und Zimmerdienst**

Schriftliche Offerten an:
Ristorante VETTA
6825 Monte Generoso Vetta/Tessin

1186

Gesucht auf Mitte März ins Tessin

**Koch
Officemädchen
Saaltöchter
Anfangssaaltöchter
Zimmermädchen
Hilfszimmermädchen**

Guter Lohn und geregelte Arbeitszeit.

Offerten erbeten an Hotel Tobler,
6612 Ascona,
Tel. (093) 35 31 57.

1333

**Grand Hotel Villa Castagnola au lac
6906 Lugano-Cassarate**

sucht für Saison 15. März bis Anfang November 1978

2. Sekretärin

sprachenkundig, SWEDA-Buchungsmaschine

Officegouvernante/evtl. Praktikantin

Küche: **Patissier
Garde-manger
Entremetier
Tournant
Commis de cuisine**

Saal: **Commis de bar
Commis de rang
Saalpraktikant**

**Logentournant
jungen Chasseur
Lingeriemädchen**

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion.

1287

**Hotel Schweizerhof
6612 Ascona**

sucht auf Anfang März

Büropraktikantin**Küchenchef****Entremetier****Commis de cuisine****Saalkellner****Saaltöchter****Zimmermädchen**

Offerten mit Unterlagen sind erbeten an
R. Neeser.

1183

TESSIN-LUGANERSEE

sucht mehrere

Anfangs-Barmaiden

Wir offerieren jungen, sprachgewandten, gut präsentierenden Mädchen, die das Barfach erlernen möchten, fachliche Ausbildung, Kost und Logis im Haus. Logis auch ausser Haus. Guter Anfangslohn mit Bedienungsgeld-Anteil. Vertragsverpflichtung mindestens sechs Monate bis ein Jahr, je nach Vereinbarung.

Offerten mit Altersangaben und Foto sind zu richten an die Direktion

LA ROMANTICA
6815 Melide TI

1156

Gesucht für Sommersaison Mitte März bis Mitte Oktober 1978

**2. Sekretärin
Chasseur
Zimmermädchen
Economat-
(Hilfs-)Gouvernante
Küchencommis
Küchenhilfen
Officehilfen**

Offerten mit Unterlagen und Lohnansprüchen erbeten an

Hotel Beauvillage
6902 Lugano-Paradiso

1142

Hotel Federale Lugano

sucht für kommende Sommersaison ab
15. März bis Ende Oktober

Hotel-Sekretärin (NCR)
Commis de cuisine
Zimmermädchen
Saaltöchter
Saalkellner
Lingerie

Offerten bitte mit den üblichen Unterlagen an
Direktion Hotel Federale,
Lugano,
Tel. (091) 22 05 51.

1243

Hotel Everest garni Lugano

Wir suchen für unseren Jahresbetrieb mit 85
Betten ab Frühjahr 1978 eine freundliche,
sprachkundige

junge Aide du patron

Einsatzfreudigkeit und Zuverlässigkeit sind
uns wichtiger als Fachkenntnisse.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen
sind erbeten an

B. Fasler
Hotel Everest, Lugano
Telefon (091) 22 95 55



Hotel Delta, Ascona

Wir suchen für die kommende Sommersaison mit
Eintritt per 15. März 1978 noch folgende qualifizierte
Mitarbeiter

Büro: **Empfangssekretärin**
Etage: **Gouvernante**
Zimmermädchen
Portier
Küche: **Chefs de partie**
Commis de cuisine
Kaffeeküche: **Buffetdame**
Restaurant: **Demi-chefs de rang**
Commis de rang
Bar: **Commis de bar**

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und
Gehaltsansprüchen an die Direktion.
Hotel Delta, 6612 Ascona

1117



ASCONA

hotel eden roc

Wir suchen für die nächste Sommersaison:
per la prossima stagione estiva cerchiamo:

I Sekretär(in) D, F, E, I
II Sekretärin (evtl. Anfängerin)
Masseur oder Masseurin
Chef garde-manger
Chef entremetier
Chef de partie tournant
Commis de cuisine
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Commis de bar
Zimmermädchen

Offerten mit Zeugnisabschriften und Foto
sind zu senden an die Direktion:
Offerte con certificati di lavoro e fotografia
sono da inviare alla direzione:

Hotel Eden Roc
6612 Ascona
Telefon (093) 35 52 55

1068



Ristorante
GROTTO BROCCINI
Lugano

Cerchiamo per marzo 1978

gerente

12 collaboratori attendono un dirigente dinamico con esperienza e
capacità organizzative.

Per i nostri numerosi clienti desideriamo una persona intrapren-
dente e con facilità di contatto per garantire un ottimo servizio.

Alla persona di lingua madre italiana, con buone conoscenze delle
lingue nazionali e in possesso del certificato di capacità garanti-
mo un posto annuo e tutto il nostro appoggio.

Offerte complete a
Feldpausch SA
Piazza Stazione 8, 6600 Locarno

1328



HOTEL BELLEVUE AU LAC LUGANO

Für die kommende Sommersaison mit Eintritt ca. 20. März bis ca.
Ende Oktober sind folgende Stellen neu zu besetzen:

Chef de cuisine
zur selbständigen Führung einer mittleren Brigade

Saucier
mit besten Referenzen

Garde-manger
mit besten Referenzen

Entremetier
mit besten Referenzen

2 Koch-Lehrlinge
in dreijährige Saisonlehre mit korrespondierendem Winterbetrieb;
Besuch der interkant. Fachkurse für K.L.

Sekretär(in)
für Reception und Kasse (NCR 42), IBM-Korrespondenz-Automat
Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch

Zimmermädchen
mit guten Zeugnissen

Hilfspersonal
für Lingerie, Office, Küche

Wir bieten fortschrittliche Arbeitsbedingungen und Gehalt in
gutorganisiertem 1.-Klass-Hotel.

Wir können nur Bewerbungen mit lückenlosen Zeugnissen, Foto
und Gehaltsansprüchen berücksichtigen.

1140

Hotel Ascona

Erstklasshotel in Ascona

sucht für nächste Sommersaison (Eintritt nach Ver-
einbarung) folgende tüchtige Mitarbeiter:

Hotelfachassistentin
(Gouvernante)

Sous-chef de cuisine
Chef de partie

Offerten bitte an die Direktion
Hotel Ascona, 6612 Ascona

1252

Parkhotel, 6600 Locarno

Für lange Sommersaison, März bis Oktober,
suchen wir:

Büro: **Sekretärin**
(Anker- und sprachkundig)
Büropraktikant(in)
Loge: **Tournant**
Chasseur/Telefonist
Chasseur
Küche: **Saucier**
Garde-manger
Entremetier
Pâtissier
Commis de cuisine
Office: **Kaffeeköchin**
Tournante
Officebursche
(-mädchen)
Saal: **Chef de rang**
Chef de rang Tournant
Commis de rang
Etage: **Zimmermädchen**
Zimmermädchen
Tournante
Lingerie: **Lingère**
Näherin
Büglerin
Lingeriemädchen
Wäscher
Diverses: **Angestellten-**
Zimmermädchen

Eintritt unbedingt auf ca. 15. März.

Gerne erwarten wir Bewerbungen mit den üb-
lichen Unterlagen und Gehaltsvorstellungen.

Diejenigen Mitarbeiter, welche innegehabte
Posten wieder versehen möchten, bitten wir
sich bald zu melden.

J. Muspach, Direktor
Telefon (093) 33 45 54 oder (091) 54 25 68

1024



Panoramarestaurant
Typischer Tessiner Grill-room und Bar
«Il Landò»
Osteria, Pizzeria «Il Glogo»
6645 Brione-Locarno
Telefon (093) 33 13 21

Suchen Sie einen verantwortungsvollen, in-
teressanten, abwechslungsreichen Posten als

Chef de partie/ Remplaçant du chef

In einer kleinen Brigade, welche Tafelkultur in
modernem Stil bei höchster Qualität zu verlei-
gen bestrebt ist?

Dann schicken Sie uns Ihre Bewerbung samt
üblichen Unterlagen. Eintritt anfangs/Mitte
März 1978. Dauer der Saison bis Ende Okto-
ber.

1127

KOCHER'S
WASHINGTON
HOTEL



6903
LUGANO

Eröffnung 15. März 1978
Ouverture/Apertura: 15. 3. 1978

Zimmermädchen
(cameriera ai piani)

Tournante
(Saal und Zimmer/sala e camere)

Etagenportier
(portiere ai piani)

2. Lingère
(seconda guardarobiera)
anche principiante/auch Anfänger(in)

Offerten mit Zeugniskopien an
Offerte con copie certificate:

HOTEL WASHINGTON
6903 Lugano
Telefon (091) 56 41 36

1144

Hotel Carlton Villa Moritz 6976 Lugano-Castagnola

sucht für lange Sommersaison, Mitte März bis Ende Oktober:

Jungkoch (neben Chef)
Commis de cuisine
Zimmermädchen
Anfangszimmermädchen
Etagenportier
Tournante (für Zimmer und Lingerie)
Saalkellner (Demi-chefs)
Saalpraktikant(in)
Lingeriemädchen
Mädchen für Privathaushalt

Offerten mit Foto, Referenzen und Lohnansprüchen an Postfach 54, 6976 Castagnola-Lugano.

1041

Hotel Mirto au Lac 6614 Brissago

Für die kommende Sommersaison, ab zirka 15. März 1978, suchen wir noch folgendes Personal:

Aide du patron
Gouvernante
Büropraktikantin
Commis de cuisine
Zimmermädchen
Saaltöchter oder Kellner (auch Anfänger)

Buffetdame
Restaurationsstöchter/Kellner
Officepersonal

Offerten mit den üblichen Unterlagen, Bild und Lohnansprüchen bitte an P. Uffer, Telefon (093) 65 13 28.

1147

Hotel Federale Lugano

Für unseren Saison-Hotel-Betrieb ohne Restaurant

Gouvernante/ Betriebsassistentin

Wir stellen uns eine selbständige mit Verantwortungsbewusstsein und Freude an aktiver Mitarbeit vor.

Wir bieten abwechslungsreiche, interessante Stelle.
Der Verantwortung entsprechender Verdienst.

Offerten mit den üblichen Unterlagen.
Direktion Hotel Federale, Lugano.



Hotel Delta, Ascona

Für die Sommersaison mit Eintritt 15. Februar oder nach Übereinkunft benötigen wir noch eine bestausgewiesene

1. Sekretärin

(sprachkundig)

Bewerbungen sind zu richten an die Direktion

Hotel Delta
6612 Ascona
Tel. (093) 35 11 05

1293

Hotel Bellariva 6900 Lugano

sucht mit Eintritt auf anfangs März 1978 für lange Sommersaison (Ende Oktober)

Koch

(in kleine Brigade)
sowie

Serviertöchter

(sprachgewandt)
für Saal und Restaurationsterrasse.

Offerten sind zu richten an
Familie J. Kern, jun.
Telefon (091) 54 10 41

1141

Hotel La Palma au Lac Locarno

sucht mit Eintritt auf Anfang März 1978 für lange Sommersaison (Ende Oktober) oder in Jahresstelle folgende, bestempfohlene Mitarbeiter:

Küche:

Chef garde-manger
Chef saucier
Chef pâtissier
Commis de cuisine
Jungkoch

Réception:

Empfangssekretär(in)
(sprachkundig, mit NCR-42-Erfahrung)
Korrespondentin
(Direktionssekretärin)

Réceptionshilfe

Restaurant:

Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Serviertöchter

(für unsere Terrasse)

Buffet:

Buffetdame
Buffetöchter

Hilfpersonal:

Kasserollier/Argentier
Küchenburschen
Officeburschen (-mädchen)
Hausburschen

Lingerie:

Lingeriegouvernante
Glätterin
Lingeriemädchen

Etage:

Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
Etagenportier
Hilfsportier

Loge:

Nachtportier
Chasseur

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion zu richten.

1248

Für die kommende lange Sommersaison suchen wir noch:
Per la prossima stagione estiva cerchiamo ancora:

Küche Cucina

Saucier
Garde-manger
Commis tournant
Commis

Saal Sala

Demi-chef de rang
Commis de rang
Commis de bar
Saaltöchter

Loge Portineria Wäscherei Lingerie

Nachtportier
(Portiere di notte)
Wäscherin
(Lavandaia)
Lingeriemädchen
(Aiuto lingerie)

Schwimmbad Piscina

Bademeister
(verantwortlich für Übersicht, Unterhalt und Sauberkeit; auch ohne Rettungsbrevet)
(Bagnino)
per controllo, pulizia e manutenzione; anche senza brevetto di salvataggio)

Offerten mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und evtl. Lohnansprüchen sind an die Direktion zu richten. Eintritt per 20. März 1978 oder nach Übereinkunft.

Le offerte con «curriculum vitae», fotografie, certificati ed ev. pretese salariali sono da inoltrare alla direzione. Inizio per il 20 di marzo o secondo intesa.

Hotel du Lac-Seehof
6902 Lugano-Paradiso

Eine kleine Welt für sich!
Un piccolo mondo a sé!

1225



Grand Hotel Locarno

Neueröffnung zirka 15. März

(Das Grand Hotel wird im Winter ganz umgebaut.)

Wir suchen für die nächste Sommersaison (zirka 10. März)

Hotelsekretärin

(Eintritt zirka 15. Februar)
Gute Korrespondentin

Hotelsekretärin

(für Empfang, Kasse, Korrespondenz usw.)

Büropraktikantin

Nachtportier

Generalgouvernante

(Überwachung der Etagen, Lingerie usw.)

Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
Etagenportier

Chef saucier tournant
Commis de cuisine
Officeburschen
Kaffeeköchin
Tournante

für Cafétérie, Office usw.

Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de restaurant
junge Barmaid
Lingeriegouvernante
Lingeriemädchen
Wäscher

TEA-ROOM B.B.
Buffetöchter
fleissige Serviertöchter

Offerten an: Dario Lupi
Grand Hotel, Locarno

1027

Gesucht nach Lugano

Obersaaltöchter/ Aide du patron

mit Initiative für vielseitigen, interessanten Posten.
Auch Anfängerin

Sekretärin/ Aide du patron

die bereit ist, bei Bedarf im Saal mitzuhelfen.
(Jahres- oder Saisonstelle)

Mitarbeiterin

für Réception, mit kaufmännischer Ausbildung.
Eintritt Mitte März.

Angebote an

Hotel Continental
6903 Lugano



Ascona Hotel Casa Berno

sucht für lange Sommersaison (März bis Ende Oktober 1978)

Chef Garde-manger/ Sous-chef

Commis de cuisine Pâtissier/Pâtissière

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Willy Gähwiler, Küchenchef
Hotel Excelsior
7050 Arosa
Tel. (081) 31 16 61 oder
Pierre Goetschi, Direktor
Hotel Casa Berno
6612 Ascona
Tel. (093) 35 32 32

1034

Nous cherchons, pour entrée immédiate

gouvernante expérimentée

pour clinique privée.

Préférence sera donnée à collaboratrice expérimentée, parlant les langues, avec permis B ou C.

Faire offres écrites avec curriculum vitae, copies de certificats et prétentions de salaire à la direction de la Clinique de Montchoisi SA, chemin des Allinges 10, 1006 Lausanne. 1214

Bahnhofbuffet Bern
sucht für sofort oder nach Vereinbarung

Buffetdame
Buffetmädchen/-bursche
Schenkbursche
Nachtputzer
Officemädchen/-bursche
Officefrauen

Zimmer im Hause. Geregelter Arbeitszeit.

Sich melden Beim Personalchef oder bei der Gouvernante. 1137



GRAND HOTEL SUISSE MAJESTIC MONTREUX

engage pour la prochaine saison d'été

gouvernante
barmaid
stagiaire de réception
chefs de partie
commis de cuisine
chefs de rang
commis de rang
portiers d'étages
femmes de chambre
filles de lingerie
garçon de maison

Date d'entrée à convenir.

Faire offre par écrit à la direction avec photographie et curriculum vitae. 1238

Ein bedeutendes Erstklasshaus in der Süd-schweiz sucht mit Eintritt auf das Frühjahr 1978

versierten

Chef de réception

Wir stellen uns vor, dass eine junge Kraft mit guter allgemeiner Ausbildung, im Hotelfach sich für seine weitere Karriere bestens ausbilden kann.

Die üblichen Unterlagen sind zu richten unter Chiffre 1240 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

CAVA GRISCHIA

Chur

Gesucht versierte, attraktive

Barmaid

per sofort.

Auf 1. Februar 1978 oder nach Vereinbarung

Alleinköchin

evtl. angelernt.

Offerten sind zu richten an

Tel. (081) 22 88 22,
abends ab 20 Uhr.

P 13-1741

Grand Hôtel Europe
CH-1820 Montreux et

Hôtel Bonivard
1820 Montreux-Veytaux

cherchent pour saison d'été 1978 (mi-mars/avril-fin octobre)

bureau: secrétaire main-courantier(ière)
secrétaire de réception

loge: portier de nuit
veilleur de nuit

cuisine: chef saucier
entremetier
garde-manger
commis cuisinier

service: chef de rang
demi-chef
commis de salle
filles de salle

étages: assistante-directrice
gouvernante
portiers
femmes de chambres
aides-femmes de chambres

lingerie: lingère
filles de lingerie
laveur (laveuse)

caféterie: cuisinière à café

office: casseroiliers
garçons d'office
filles d'office
garçons de maison
filles de maison

Prière d'adresser les offres avec copies de certificats et prétentions de salaire au Grand Hôtel Europe, 15, avenue des Alpes à Montreux, ou de téléphoner au No (021) 61 46 28 de 09 h. à 11 h. 30 du lundi à vendredi.

1152

Klinik und Sanatorium Schloss Mammern

Wir suchen in Jahresstellung

Economat-/ Officegouvernante

(Eintritt baldmöglichst oder nach Vereinbarung)

Wir bieten ein gutes Gehalt, ausgebaute Sozialleistungen, gepflegte Unterkunft und Verpflegung und ein angenehmes Betriebsklima.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung an:

Direktion Schloss Mammern
8265 Mammern
Telefon (054) 8 65 71

1153

Seidenweberhaus Restaurants & Café

Wir eröffnen vor einiger Zeit mit grösstem Erfolg ein einmalig schönes und erstklassiges Haus. Es besteht aus:

Spezialitätenrestaurant, Treffpunkt, Stadt-Café und div. Veranstaltung-/Tagungsräumen. Unser «Bijou» liegt im Zentrum der Stadt Krefeld am Rhein, bei Düsseldorf.

Zu unserem jungen Team suchen wir noch:

Sous-chef
Chef-Tournant
Chef de partie
Commis de cuisine
Chef de rang
Restaurationskellner
ServiererIn
Assistant Bankett-Manager
Betriebsassistent

Bewerbungen mit Foto senden Sie bitte an:

Seidenweberhaus Restaurants & Café
Inh. Klaus Rudolph
Theaterplatz 1, Deutschland
4150 Krefeld
Tel. (02151) 2 10 94

1268

**Kur- und
Verkehrs
Verein**

GRAUBÜNDEN

SCHWEIZ

Flims
1100 m - 2800 m

sucht in Dauerstellung auf 1. April 1978 oder nach Vereinbarung eine

Schalterangestellte

Sie

- haben Freude an Sport und Tourismus und am Kontakt mit Menschen,
- können sich mit unseren Gästen mündlich und in Fremdsprachen unterhalten,
- haben ein angenehmes, freundliches Auftreten,
- kennen sich auch ein wenig mit den im Büro anfallenden Arbeiten aus.

Wir

- bieten Ihnen eine den Qualifikationen entsprechende Entlohnung und zeitgemässe Sozialleistungen
- und mit Flims einen äusserst hohen Freizeitwert, besonders in sportlicher Hinsicht.

Unterlagen mit Lebenslauf und Foto an

René Chatelain, Kurdirektor,
Kur- und Verkehrsverein Flims,
7018 Flims Waldhaus.

P 13-2973



Gesucht nach Vereinbarung

Chef de partie Commis de cuisine

Gutes Salär, Zimmer im Hause.

Offerten sind erbeten an:

Zunftthaus zur Zimmerleuten
Werner Staub
8001 Zürich, Limmatquai 40
Tel. (01) 34 08 34

1246

Les restaurants du Centre sportif des Vernets à Genève

cherchent collaborateurs pour les postes de:

chefs de rang buffetiers plongeurs cuisiniers

très bon salaire pour personnes sérieuses et capables - possibilité de logement - nationalité suisse ou permis valable.

Téléphone (022) 43 20 71,
demander MM. Pédini ou Koch.

1189

Hôtel Cornavin, Genève

cherche

secrétaire/ assistante de direction

de langue française, possédant parfaitement l'anglais. Notions d'allemand souhaitées.

Le poste à pourvoir demande le sens de la précision et de l'efficacité ainsi que des connaissances comptables.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leurs offres à l'Hôtel Cornavin, service du personnel, 1211 Genève 2.

1194

In unser gepflegtes Mittelklasshotel mit persönlicher Note suchen wir per 1./15. März 1978 oder nach Übereinkunft tüchtige, gewandte und zuvorkommende

Alleinsekretärin

mit Hotelpraxis, welche gerne in einem lebhaften Betrieb mit viel Einsatzfreude wirken möchte.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Unterlagen und Gehaltsansprüchen an

Hotel Chesa Randolina
7515 Sils/Engadin
Telefon (082) 4 52 24

1332



**Hotel Volkshaus
Restaurant/Bar**
Zeughausgasse 9
3011 Bern

Restaurant «Zu de 7 Stube» 240 Sitzplätze
«7-Bar» 30 Sitzplätze
Bankettsäle 200 Sitzplätze

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir in
Jahresstelle nach Übereinkunft

Serviertöchter/Kellner Chef de partie (Koch) Commis de cuisine

Angemessener Lohn, geregelte Arbeitszeit
und gutes Betriebsklima sind bei uns selbst-
verständlich.

Nähere Einzelheiten erfahren Sie über
Telefon (031) 22 29 76.

Verlangen Sie Herrn M. Panayides,
Vizedirektor.

1193

Grand restaurant

au sein d'une organisation internationale, horaires de
jour – congé samedi et dimanche

cherche collaborateurs pour les postes de:

chefs de rang buffetiers plongeurs cuisiniers

Très bon salaire pour personnes sérieuses et
capables – possibilité de logement – nationa-
lité suisse ou permis valable.

Téléphone (022) 99 81 51,
demander M. Morel, directeur.

1188

Hôtel garni premier ordre à Genève

cherche:

un réceptionniste expérimenté

NCR 42, français-anglais parlé, écrit.
CH, permis C ou B.

Faire offres écrites sous chiffre 1138 à Hôtel-
Revue, 3001 Berne, avec curriculum-vitae et
photographie.

Cercasi

CUOCO

per specialità italiane

Tel. (01) 62 05 11
Chiedere S. Semprini

1190



Gesucht per 1.2.1978 oder nach Überein-
kunft:

1 Küchenbursche 1 Réceptionistin- Sekretärin

NCR-42-kundig und D, F, E

1 Commis de cuisine

per sofort.

Offerten mit Foto und Unterlagen
an die Direktion
Hotel Krone, 4500 Solothurn,
Tel. (065) 22 44 12.

1151

Wir wissen, dass es Leute gibt, die gerne ihre Hobbies pflegen,
wenn andere arbeiten.

Unsere zukünftige

Aushilfs-Chefin

(für das Galerlecafé) kann dies, denn sie arbeitet nach einem ge-
nau festgelegten Plan (3-4 Tage pro Woche) auch an Samstagen
und Sonntagen sowie abwechselungsweise abends bis 23.00 Uhr.

Kontaktfreudigkeit sowie Vorgesetzterenerfahrung sind weitere
Voraussetzungen. Erfahrung im Gastgewerbe wäre von Vorteil.

Melden Sie sich bitte schriftlich oder mündlich bei

Fritz Haller, Bahnhofbuffet Bern
Telefon (031) 22 34 21

1237

Restaurant **MA POMME**

Ein neuer Start im neuen Jahr –
– bei uns im Hotel Bahnhof, Rest. Ma Pomme in Frauenfeld!

Wir freuen uns, in unser Team noch folgende(n) Mitarbei-
ter(in) aufnehmen zu können:

**Kellner
Serviertochter**

Fr. 2000.– garantierter Lohn, auf Wunsch Einzelzimmer im
Hause, kameradschaftliche Atmosphäre.

Verlangen Sie bitte Herrn Hiltbrunner:
Telefon (054) 7 20 51

P 44-3148

Restaurant Schlossberg
5400 Baden

sucht selbständigen

Koch oder Köchin

mit der richtigen Einstellung
zum Kleinbetrieb.
Gut ausgebauter Menü-
Service am Abend à la carte.
Sauberkeit wird gross ge-
schrieben. Angepasster
Lohn, jedes Wochenende
frei, junges Arbeitsteam.
Eintritt Mitte Februar oder
nach Vereinbarung (Be-
triebsferien vom 30.1. bis
11.2.1978).
Bitte telefonieren Sie uns vor
oder nach unseren Betriebs-
ferien unter der Nummer
(056) 22 71 65, verlangen Sie
Hrn. R. Krebs. P 02-584

Gesucht per 1. März 1978 in
gutgehendes Hotel-Restau-
rant

Serviertochter

für Restaurant und Hotel,
Snack-Bar.

Per 1. April 1978

Serviertochter

auch für Speiservice.

2 Köche

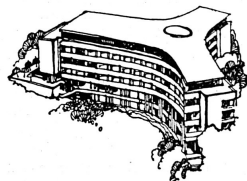
Buffettochter

Interessenten(innen) melden
sich bei

Hotel Löwen
Familie Dröschel
6252 Dagmersellen
Telefon (062) 86 18 55

1353

**Atlantis Hotel
Zürich**



Wir suchen mit Eintritt nach
Übereinkunft

Etagengouvernante

Wir bieten

- eine den Leistungen ent-
sprechende Entlohnung,
- vielseitige und interessan-
te Tätigkeit,
- geregelte Arbeits- und
Freizeit.

Wir wünschen

- Organisationstalent,
- Personalführung,
- sprachenkundig,
- verantwortungsbewusst.

Bestausgewiesene Bewerber-
innen richten bitte ihre
schriftliche Offerten mit An-
gaben über bisherige Tätig-
keiten sowie Foto an die Per-
sonalabteilung

Atlantis Hotel
Döltschweg 234
8055 Zürich
Tel. (01) 35 00 00

1230

England Osborne Hotel. Torquay.

Modernes Hotel 1. Ranges (200 Betten), mit
direkter Lage am Meer, sucht ab 20. März bis
Ende Oktober:

Saucier Garde-manger Entremetier Tournant Pâtissier Commis de cuisine

2. Oberkellner Weinbutler Chefs de rang Commis de rang Hallen- und Saaltöchter

Barman

Nachtportier

Wir bieten unseren Mitarbeitern Unterkunft
und Verpflegung, geregelte Arbeitszeit und
Ferien.

Bewerbungen mit Zeugniskopien, Lebenslauf
und Foto an

K. Kappeler, Proprietor-Direktor,
Osborne Hotel,
Torquay, England.

1161

Gesucht per 1. März, evtl. früher, tüchtige

Allein-Gouvernante

in mittelgrossen Hotel-Restaurationsbetrieb.

Offerten an

Frau G. Wüger,
Hotel Sternen Oerlikon,
8050 Zürich,
Tel. (01) 46 77 77.

1160



Schloss Schwandegg Waltalingen

Gesucht wird per 1. April 1978 oder nach Ver-
einbarung

Geranten-Ehepaar

zur selbständigen Führung und Betreuung
des Betriebes mit gepflegtem Speiserestau-
rant und angeschlossener Jugendherberge
mit 40 Schlafplätzen.

Wohnung und Personalzimmer im Hause.

Tüchtige Interessenten mit Fähigkeitsausweis
A reichen bitte eine Kurzofferte mit Angabe
der bisherigen Tätigkeit ein an

Restaurant Schloss Schwandegg AG,
Mutschellenstr. 116, 8038 Zürich.

1159

Hotel Krone
3074 Bern-Muri
sucht Ihre Mitarbeit als

Köchin Commis de cuisine Hilfskoch

Servier- tochter oder Kellner

Schreiben Sie uns, oder
rufen Sie uns unverbind-
lich an
(Herrn Bächler oder Frau
Crivelli)
(031) 52 16 66

Gesucht in Mittelklass-
Hotel nach Luzern
**Nacht-
portier**

Offerten erbeten an
Postfach 698, 6002 Lu-
zern.

Grand Hotel
Don Juan
1. Kategorie
I-64022 Giullianova
Lido
(Teramo) Adria/
Italien

Lungomare Zara, 97
sucht für Sommeraison
1978 (mit deutschen und
englischen Sprach-
kenntnissen):

Chef de rang Réceptio- nist(in) Commis de bar oder Barmaid

Bewerbungen sind zu
richten an
Direktor Arnaldo Ruina,
Tel. 003965/863823.
508.

Spezialitäten- Restaurant

Rosenberg, 6300 Zug

Wir suchen per sofort oder
nach Übereinkunft einen

jungen, flinken Koch oder eine

Köchin

Abwechslungsreiche Speise-
karte.

Für sofortigen Eintritt suchen
wir

Küchenburschen

(nur mit Jahresbewilligung)

Wir sind ein junges Team
und freuen uns auf Ihre Mit-
arbeit.

Rest. Rosenberg, 6300 Zug
Telefon (042) 21 71 71
25-12974

Welcher junge

Chef de partie

möchte ausbaufähige, interes-
sante Aufgabe in einem jungen,
sympathischen Team überneh-
men?

Wir bieten:

- angemessene Entlohnung
- freie Kost und Logis
- ausgezeichnetes Betriebsklima
- reizvolle Umgebung
- 1½ Std. von Zürich entfernt
- Weiterbildungsmöglichkeiten

Rufen Sie uns an.
Telefon (075) 2 20 91

140

**Trainingszentrum
für praktische Gastronomie
TipG**

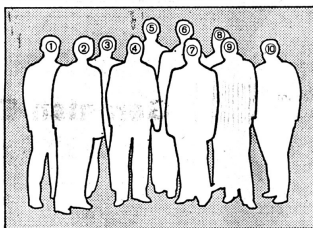
Gallen/Fürstentum Liechtenstein
Post FL 9497 Triesenberg

Dieses Inserat richtet sich an zielstrebige, junge Fachleute, deren Ziel eine leitende Position in der Gastronomie ist.



Die Mehrzahl unserer leitenden Betriebs-, Gesellschafts- und Regionaldirektoren haben sich im Mövenpick aus unteren Positionen heraus in die jetzige, verantwortungsvolle Stelle hinaufgearbeitet. Die einen brachten als

Alle diese leitenden Mitarbeiter der Mövenpick-Unternehmungen Deutschland haben bei Mövenpick Karriere gemacht. Vielleicht werden Sie bald mit dem einen oder anderen von ihnen in Kontakt kommen. Deshalb stellen wir sie Ihnen hier vor:



① Günther Huflein, Leiter Produktion und Handel Lebensmittel ② Jürg Reichert, Direktor Mövenpick Rhein-Ruhr-Zentrum ③ Dieter Huppertz, Gesellschaftsdirektor Mövenpick im Bayrischen Rundfunk ④ Manfred Wenzel, Direktor Landhaus Felderbachtal ⑤ Wolfgang vom Hagen, Stellvertreter Generaldirektor ⑥ Helmut Uhl, Gesellschaftsdirektor Mövenpick am Kröpcke, Hannover ⑦ Anton Jäger, Generaldirektor ⑧ Siegfried Mannhardt, Direktor Mövenpick am Opernplatz ⑨ Franz Pichlmüller, Regionaldirektor Baden-Württemberg ⑩ Karl-Heinz Schaumann, Gesellschaftsdirektor Mövenpick Restaurant München

Sie kamen als junge, zielstrebige Leute zu uns, bewährten sich dann in anforderungsreichen Positionen, wie Chef de Service, Chef de Partie oder Pâtissier, wurden anschließend als Betriebsassistenten in verschiedenen Abteilungen eingesetzt, wurden von ihren Vorgesetzten laufend ins Betriebsgeschehen mit einbezogen, beim Erarbeiten von Plänen und Maßnahmen zugezogen und lernten so das herausfordernde Metier des Restaurateurs mit all seinen Sonnen- und Schattenseiten frontnah kennen. Unternehmenseinschlägige Literatur und Fernkurse gehörten ebenfalls zum selbstverständlichen Programm.

Verkaufs- und servicestarke junge Leute füllten ihre Lücken im Küchenfach aus und umgekehrt, zum Teil auch während einiger Zeit in der Schweiz.

Rüstzeug eine sorgfältige Küchen- oder Konditorenlehre und verschiedene Auslandsaufenthalte, andere eine gute Servicelehre und anschließenden Küchenstage, wieder andere den Besuch einer Hotelfachschule in Deutschland oder der Schweiz nach Abschluß ihrer Koch- oder Servicelehre mit

Daß Administration, Kalkulationen, Statistiken notwendig sind, aber nicht Selbstzweck werden dürfen, verstanden die einen früher, die anderen etwas später. Keiner jedoch, der heute bei uns in leitender Stellung tätig ist, möchte sich auf seiner Visitenkarte «Restaurant-Administrator» oder «Restaurant-Kaufmann» bezeichnen, sondern schlicht als «Restaurateur».

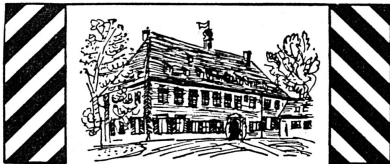
Was hinter diesem Beruf steckt, sind in erster Linie Dienstbereitschaft, Menschenführung und die Überzeugung, daß Küche, Verkaufsangebotsdynamik und Qualität nicht ernst genug genommen werden können. Genau so halten es auch jene Restaurateurs, deren Bekanntheitsgrad dank überdurchschnittlicher Leistung überdurchschnittlich geworden ist.

Alle unsere leitenden Kader, von denen ich gesprochen habe, wissen, daß es nicht einfach ist, ein guter Restaurateur zu sein. Denn das «gut sein» beginnt jeden Morgen wieder von neuem und verlangt von einem das letzte ab. Aber Restaurateur ist gleichzeitig einer der vielfältigsten, herausforderndsten und schönsten Berufe. Und wenn Sie an einem solchen Beruf nicht nur einfachen Spaß haben, sondern ihn echt zielstrebig erlernen bzw. ausüben wollen, dann sind Sie unser Mann – oder unsere Frau!

Vielleicht sind Sie ein Ehepaar oder ein Brautpaar: Er stark in der Küche, sie im Service oder in der Administration, mit Interesse an Verkauf und Gästekontakt.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann schreiben Sie mir bitte: Anton Jäger, Generaldirektor der Mövenpick-Unternehmungen Deutschland, am Wallgraben 113, 7000 Stuttgart 80

MÖVENPICK



Schützenhaus

Wir suchen per sofort qualifizierte

Service-Mitarbeiter

für anspruchsvollen A-la-carte- und Bankettservice. Voraussetzungen: Erfahrung in Erstklassbetrieb, Absolvierung Hotelfachschule oder Servicelehre SHV.

Restaurant Schützenhaus
4051 Basel
Georg Marugg
Telefon (061) 23 67 60

1311

Pour Genève entré à convenir Restaurant de 1ère ordre places à l'année

gouvernante

dame de buffet avec expérience, consciencieuse

chef de rang

parlant français et anglais avec sérieux références

cuisinier

sobre, rapide et propre ayant quelques années d'expériences de restaurations soignées.

Offres avec certificats et photo au Restaurant Or du Rhône
19, bd. Georges-Favon
1204 Genève

1320

CONTINENTAL HOTEL LAUSANNE

2, place de la Gare
1001 Lausanne
Téléphone (021) 20 15 51



cherche pour le 1^{er} mars ou pour date à convenir:

un chef de réception

Faire offre manuscrite et détaillée à
Chris. Hossmann,
Continental Hôtel,
2, Place de la Gare, case postale,
1001 Lausanne.

1303

Hostellerie Bellevue à Morgins

moderne, 1ère classe, 170 lits
cherche au plus tôt

chef de rang demi-chef de rang commis de rang

pour la saison d'hiver soit jusqu'au 15 mars ou au 8 avril selon convenance.

Faire offres à
M. G. Torrione, dir.
Morgins Hôtels
1875 Morgins
téléphone (025) 8 38 41

1239

Hotel Victoria-Laubhorn 3823 Wengen

Für unser gepflegtes Tellerservice-Restaurant, Pizzeria, Bar Parasol und Christie's Pub und Diskothek suchen wir ab sofort für die Wintersaison einen weiteren tüchtigen und einsatzfreudigen

Chef de service (Mann oder Frau)

welcher es versteht, diesen wichtigen und verantwortungsvollen Posten auszufüllen.
Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

S. Castellein
Hotel Victoria-Laubhorn
3823 Wengen
Tel. (036) 55 33 55

1250

HOTEL METROPOL ARBON

BODENSEE

Wir suchen für unser modernes Erstklasshaus per sofort oder Übereinkunft in Jahresstelle oder lange Saison bis Ende November

Hotelfach-Assistentin

mit Lehrabschluss
für Economat, Keller, Zimmerkontrolle
Buffet und Restaurantkasse (Guest-check)

Chefs de partie

mit Restaurationserfahrung

Hotelsekretärin

für Gästebuchhaltung, Réception und Korrespondenz

Restaurationstöchter oder -kellner

(mit Berufslehre oder mehrjähriger Praxis in gepflegter Restauration)

Ab Mai bis September

Serviertöchter

(für Cafeteria und Seegarten, Tellerservice)

Bitte schreiben Sie uns kurz mit Beilage von Bild und Zeugnissen über bisherige Tätigkeit
Dir. Charles Delway
Hotel Metropol
9320 Arbon (Bodensee)

1285



Carlton-Hotel
Tivoli
6002 Luzern
Erstklasshaus am See

sucht für lange Sommersaison (April bis Ende Oktober)

Réception:

2. Chef de réception/
Calssier
(NCR D.E.F.)
Praktikant(in)

Administration:

Direktionssekretärin
Praktikant
(Warenkontrolle/Einkauf)

Loge:

Nachportier
Chasseur

Etage:

Gouvernante
Zimmermädchen
Portier

Service:

2. Oberkellner
Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang

Küche:

Chefs de partie
Chef pâtissier
Commis de cuisine
Küchenbursche/Casse-
roller

Office/Kaffeeküche:

Gouvernante
Kaffeekoch (-köchin)
Officebursche
Glätterin

Lingerie:

Leiterin/Bufetdame
Serviceangestellte
Koch (Köchin)

Golf-Club:

Köchin

Bar:

Barmaid
Anfangs-Barmaid

Offerten mit Unterlagen (Zeugnis kopien, Foto, Lebenslauf) sind an die Direktion erbeten.

1249

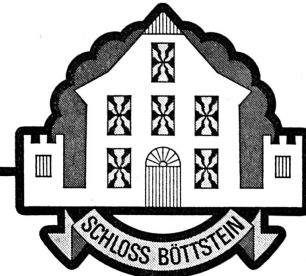
Stadthotel mit Restaurant-Bar, Floor Show, in Altstadt von Zürich
sucht per April 1978 oder nach Vereinbarung

GERANTEN(IN)

als Geschäftsführer(in)

Beruflich geschulte und leistungsfähige Person findet bei uns einen in allen Sparten lebhaften Betrieb und eine gut honorierte Jahresstelle.

Wir erwarten gerne Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Zukunftserwartungen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre 1213 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Landgasthof Schloss Böttstein

Wir suchen für unseren lebhaften und abwechslungsreichen Betrieb für A-la-carte- und Bankettservice einen qualifizierten

Chef de partie Commis de cuisine

Eintritt: Februar/März, geregelte Arbeits- und Freizeit (5-Tage-Woche), gute Entlohnung sind für uns eine Selbstverständlichkeit.

Eventuell auch als

Aushilfe

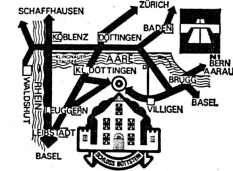
vom 15. Februar (oder später) bis 15. Juni.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch oder geben Ihnen gerne telefonisch Auskunft.

Landgasthof Schloss Böttstein
R. und U. Jeanneret-Wolf
5315 Böttstein, Tel. (056) 45 23 70

(Betriebsferien vom 23. Januar bis 17. Februar 1978)

1294



Euro-Advertising



Pilatusstrasse 1
6003 Luzern
Haus 1. Ranges, 200 Betten

20 Schritte vom Bahnhof und etwa 200 m vom See entfernt liegt unser 200-Betten-Erstklass-Haus. Wir offerieren Ihnen eine lange, gutbezahlte Sommersaison- oder Jahresstelle.

Réception:

Réceptionistin

NCR- und sprachkundig,
15. April

Réceptionspraktikantin

1. April bis 15. Dezember

Loge:

Logentourant

auch als Ablösung Etagenportier

Saal:

Oberkellner oder Obersaaltochter

rouliniert

Saaltöchter

Englisch sprechend

Office:

Buffetdame

sprachkundig und
berufserfahren

Kaffeeköchin

Küche:

Chef-Tournant

nach Übereinkunft

Commis de cuisine

2 Jahre Praxis

Ehemalige Mitarbeiter, welche sich wieder für einen Posten interessieren, werden gebeten, sich umgehend zu melden.

Ihre Bewerbung erbiten wir schriftlich oder telefonisch an die Direktion
Hs. Untermährer, Tel. (041) 22 08 01.

1292

Hôtel «La Réserve» à Genève

cherche

concierge de nuit

Faire offre à la Direction

Hôtel «La Réserve»
4, ch. des Romettes
1293 Bellevue GE

1308

Hôtel des Bergues Genève

cherche

stagiaire tournant

homme pour le contrôle des bons, la cave et la caisse restaurant

aide-gouvernante tournante

français, anglais, allemand

gouvernante d'économat et d'office

consciencieuse, parlant français

Suisses ou titulaires d'un permis valable. Places stables, à l'année.

Envoyer offres complètes ou téléphoner au bureau du personnel (022) 31 50 50, quai des Bergues 33, 1201 Genève.

1076

Speiserestaurant in Zürich sucht tüchtigen, initiativen

Küchenchef/Alleinkoch

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten bitte unter Chiffre 1018 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.



Eine Realisation der Merkur AG Bern

Die Merkur AG sucht für ihren Restaurationsbetrieb im Einkaufszentrum Glatt bei Zürich (130 Plätze, 15 Mitarbeiter)

Betriebsleiter(in)

Eintritt 1. März oder nach Vereinbarung.

Wir bieten Ihnen

- eine entwicklungsfähige Kaderposition in unserer gut organisierten Kette mit 15 Betrieben,
- ein interessantes Beteiligungssystem,
- sehr gut ausgestattete Sozialleistungen (Pensionskasse, Krankengeld-Versicherung),
- permanente Weiterbildung in internen und externen Kursen.

Wir erwarten von Ihnen

- eine gründliche Ausbildung im Gastgewerbe,
- praktische Erfahrung in der Mitarbeiter-Führung (als Leiter oder in verantwortlicher Stellung),
- Initiative und Freude am Verkauf,
- Besitz des Fähigkeitsausweises.

Wenn Sie an einer Zusammenarbeit mit uns interessiert sind, dann senden Sie uns bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnis-kopien und Foto an die folgende Adresse:

MERKUR AG, Abtl. Eigene Gaststätten
Fellerstrasse 15, 3027 Bern

P 05-6036



Livet Vevey Traiteur-Restaurateur

cherche

1 cuisinier qualifié

Travail varié dans une ambiance agréable.

Faire offres à

Livet
48, rue du Simplon
1800 Vevey
tél. (021) 51 13 69

P 22-16307

Gouvernante

Diese verantwortungsvolle Position umfasst die Mitarbeit, Organisation und Kontrolle der Bereiche: Kaffeeküche, Buffet, Office und Personalrestaurant.

Eintritt nach Übereinkunft oder auf Februar/März 1978. Arbeitszeiten im Schichtbetrieb: 5.30 bis 15.00 und 15.00 bis 1.30 Uhr. 2 freie Tage pro Woche.

Wir sind gerne bereit, jeder Bewerberin alle gewünschten Informationen und Konditionen mitzuteilen.

Kontaktieren Sie bitte unseren Herrn Bodo Schöpfs, Personalchef, oder senden Sie gleich einmal Ihre Bewerbung.

1234

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinertorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70



Seiler Hotels Zermatt



Seiler Hotel Mont Cervin Seiler Hotel Monte Rosa

suchen zum sofortigen Eintritt:

Service: Chef de rang
Commis de rang
Dancingkellner

Etage: Zimmermädchen

Kaffeeeküche: Kaffeeeköchin
(wird angelehnt)

Loge: Chasseur

Rufen Sie uns doch einfach an (Tel. 028/7 63 48) oder senden Sie uns Ihre Unterlagen mit Zeugniskopien und Foto an:

Seiler Hotels Zermatt
Zentralbüro
Herrn R. Spengler
3920 Zermatt

Seiler Hotel Mont Cervin – Monte Rosa – Seilerhaus
seit nahezu 125 Jahren weltweit anerkannte Gastlichkeit

1318



Hotel Euler Basel

Wir suchen per sofort zur Verstärkung unseres Personalbestandes:

Restaurationskellner

Chef de rang/Commis de rang

Telefonist/Tournant/Concierge

(sprachkundig)

Koch oder Köchin für Snack-Restaurant

Chef de partie

Fachkundige Bewerber sind gebeten, ihre Unterlagen einzureichen an

Henri Dietliker, Direktor
Hotel Euler und Restaurant à la Fine Bouche
Centralbahnplatz 14
4051 Basel
Telefon (061) 23 45 00

1164



sucht infolge Demission des bisherigen Stelleninhabers einen

Kurdirektor

Verlangt wird:

- Persönlichkeit
- gute Allgemeinbildung
- Sprachenkenntnisse
- Management- und Marketingkenntnisse und -erfahrung
- PR- und Werbe-Erfahrung
- Kontaktfähigkeit und Kontaktfreude
- publizistische Eignung
- Bereitschaft, sich mit den neuesten Entwicklungen im Fremdenverkehr sowie im Kur- und Badewesen auseinanderzusetzen

Geboten wird:

Eine den Fähigkeiten angepasste Besoldung mit den üblichen Sozialleistungen.

Eintritt nach Vereinbarung.

Bewerbungen, versehen mit den üblichen Unterlagen, Leistungsausweisen usw. sind bis zum 31. Januar 1978 an den

Kur- und Verkehrsverein
z. Hd. des Präsidenten Herrn M. Märky
7500 St. Moritz

zu richten.

OFA 163.370.822



Thurgauerhof Weinfelden Hotel Kongresszentrum

Wir suchen zur Ergänzung unseres jungen Teams noch folgende Mitarbeiter:

Küche: Sous-chef
Chefs de partie
Casseroller
Küchenhilfe

Service: Serviertochter
Kellner

Buffet: Buffettöchter

Etage: Zimmermädchen

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an

W. Honegger, Direktor
Hotel-Kongresszentrum Thurgauerhof
8570 Weinfelden
Telefon (072) 5 28 93

1279



Hotel Hirschen am See 3654 Gunten/Thunersee

110 Betten
Renoviertes Erstklasshaus, direkt am See, mit eigenem Strandbad, Restaurant und Grill.

Wir suchen für die kommende Sommersaison folgende Mitarbeiter:

Küche: Saucier
Garde-manger
Entremetier
Pâtissier/ère

Service: Chef de rang/Demi-chef
Restaurationstochter
für Grill

Buffet: Buffettöchter

Offerten erbeten an die Direktion
A. Ropers, Tel. (033) 51 22 44

1280



Hurra en Bueb???

oder gar ein Mädchen – noch ist es nicht so weit. Unsere langjährige Serviceleiterin möchte ihre Aufgaben bald einem Nachfolger (oder Nachfolgerin) übertragen, damit sie sich auf ihre Mutterpflichten vorbereiten kann.

Unser

Chef de service

im Restaurant 1. Stock steht als Gastgeber im Mittelpunkt.

Vor allem erwarten wir

- freundliche Betreuung unserer anspruchsvollen Gäste
- gute Kenntnisse im Service, geübt im Tranchieren und Flambieren
- Erfahrung in der Führung und Förderung einer kleinen Brigade
- Spass an der Organisation und Durchführung von Banketten

Wenn Sie Freude haben am Verkaufen, an einer abwechslungsreichen Aufgabe unter Menschen, rufen Sie uns doch bitte an.

Telefon (01) 729 95 55 (verlangen Sie Harry Widmer, unseren Geschäftsführer).
Wir alle freuen uns auf unseren neuen Chef de service.

Mövenpick Löwen Sihlbrugg
9844 Sihlbrugg-Dorf

P 44-61

Die Basler Guttempler suchen für ihr Studenten-heim und alkoholfreies Restaurant

Leiter oder Leiter-Ehepaar

Schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen erbitten wir bis 31. 1. 1978 an den Präsidenten Albert Vogelsang, Flughafenstr. 235, 4025 Basel, Postfach, wo auch über Telefon (061) 43 67 00 oder (061) 43 20 53 Auskunft erteilt wird.

P 03-100154



Grand'rue 28
1820 Montreux
(021) 62 15 92

cherche pour 1^{er} février ou à convenir:

barman

Suisse ou permis C,
parlant français, anglais, allemand,

garçon d'office

permis B, C ou Suisse.

Faire offre détaillée à la direction.

1283

Restaurant Hotel Krone Vicosoprano

In unserem rustikalen Hotel mit 22 Betten und
gutgehendem Restaurant (lange Sommersai-
son) suchen wir einen Initiator

Pächterin oder Pächter

(Pächterehepaar)

Das Hotel ist ein ganzjähriger Betrieb und
bietet eine gute Existenzmöglichkeit.

Interessenten melden sich an:

Arnold Cadisch,
Hotel Krone,
7649 Vicosoprano,
Tel. (082) 4 12 35.

1290

HYPER JUMBO

cherche

Pour l'ouverture prochaine
(septembre) de notre centre
commercial à Dietlikon, nous
cherchons pour notre cafétéria

un

assistant- gérant

- Semaine de 45 heures
- 13e salaire
- Caisse de pension
- Entrée le 1. 3. 1978

S'adresser à:

W. Riesenmey
Hypermarché
Jumbo, Restaurant,
1752 Villars-sur-Glâne
☎ (037) 82 11 91

P 02-2200

Jumbo c'est l'avenir!



Hôtel Le Relais 1854



cherche

1 secrétaire réceptionniste 1 sommelier(ère) expérimenté(e)

Entrée immédiate ou à convenir.

Offres complètes à adresser à la direction.
Tél. (025) 6 29 71

1324



Hotel Euler Basel

Für unser internationales Erstklasshaus suchen wir in Jahresstel-
lung einen

Küchenchef

Dieser Posten erfordert sehr gutes Fachwissen, Ideenreichtum
und gute Personalführung.

Wir bieten einen guten Anfangslohn, Pensionskasse und ein ange-
nehmes Betriebsklima.

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

Offerten sind zu richten an

Henri Dietliker, Direktor
Hotel Euler & Restaurant à la Fine Bouche
Centralbahnplatz 14
4051 Basel
Telefon (061) 23 45 00

1162

HOTEL BEATUS MERLIGEN THURNESEE



Hätten Sie Lust, in einem der schönsten Hotels des Berner Ober-
landes tätig zu sein?

Für unser Haus allerersten Ranges direkt am See mit grossem Re-
staurationsbetrieb suchen wir auf zirka Mitte April oder ein zu ver-
einbarendes Datum noch folgende Mitarbeiter für die Sommersai-
son:

Chef de partie Commis de cuisine Commis pâtissier

Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien und Foto erwartet unser

Personalbüro Hotel Beatus

Herr P. Konrad

3658 Merligen (Thunersee)

Telefon (033) 51 21 21

1143



Probleme eines Be-
triebes lösen sich nir-
gendwo von selbst.
Das Gespräch im Team
kann aber dazu vieles
beitragen. Ein kluger
Geschäftsführer hört
auf seine Mitarbeiter.

Wenn auch Sie gerne in einem Unternehmen
tätig sind, wo man nicht einfach von oben
diktiert, sondern wo Sie als Mitarbeiter ernst
genommen und zur Problemlösung zuge-
zogen werden, wo man auf Sie als Fachmann
gerne hört und Ihre Meinung etwas zählt,
dann kommen Sie zu uns.

Wir haben im Moment folgende Kaderposi-
tionen zu besetzen

Küchenchef*

Luzern + Zürich

Sous-chef*

Zürich, Genf, Bern

Chef de service*

Basel, St. Gallen,

Pfäffikon SZ

Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns
an oder schicken Sie uns Ihre Bewerbungs-
unterlagen!

P 44-61

* Bitte telefonieren oder schreiben Sie uns auch,
wenn Sie erst zu einem späteren Zeitpunkt an einen
Stellenwechsel denken oder sich für eine andere
Position bei Mövenpick interessieren.

Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation,
Werdstrasse 104, 8004 Zürich, Tel. 01/24109 40

MÖVENPICK



Zurich Hilton

Für unser Erstklasshaus suchen wir per so-
fort oder nach Übereinkunft

Chef-Concierge

Diesen Posten möchten wir gerne einer ver-
trauenswürdigen Persönlichkeit mit viel Takt,
guten Umgangsformen, Sprachkenntnissen
und Organisationstalent übergeben, die sich
durch eine faszinierende und abwechslungs-
reiche Tätigkeit angesprochen fühlt. Weiter-
bildungsmöglichkeiten, interne Ausbildung
und freie Arbeitskleidung.

Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren,
senden Sie bitte Ihre Offerte mit den üblichen
Unterlagen an Herrn K. Schmid, Personal-
chef, oder rufen Sie unverbindlich unser Per-
sonalbüro an.

1326



Zurich Hilton
Personalbüro
Postfach
CH 8058 Zürich-Flughafen
Tel. 01 810 31 31
Telex 55 135

MOTEL Wülflingen Winterthur

sucht in Jahresstelle per sofort oder nach
Übereinkunft

2 versierte Serviertöchter

mit Sprachkenntnissen sowie

1 italienisches oder spanisches Ehepaar

mit Permis B oder C für Zimmer- und Haus-
arbeiten.

MOTEL Wülflingen Winterthur

Tel. (052) 25 67 21
Frau Pfeiffer oder Herrn Heymann verlangen.

1342

Wir suchen nach Übereinkunft

2 Serviertöchter 1 Servicelehrtöchter

(Anlehre 1 Jahr)

Buffettöchter (Anfängerin) Tournant Koch oder Köchin

Schichtbetrieb mit geregelter Arbeits- und
Freizeit.

Interessenten melden sich bitte bei

R. Gabriel,
Seerestaurant Schlüssell, 6373 Ennetbürgen,
Tel. (041) 64 15 13.

1334

CONTINENTAL HOTEL LAUSANNE

2, place de la Gare
1001 Lausanne
Téléphone (021) 20 15 51



cherche de suite ou pour date à convenir

cuisine:

un chef garde-manger
un chef rôtiisseur
commis de cuisine

réception:

un ou une
secrétaire de réception

loge:

un chasseur tournant

bar d'hôtel:

une barmald

Faire offres détaillées avec copies de certificats et
curriculum vitae et photographie à

Chris. Hossmann,
Continental Hôtel,
2, Place de la Gare, case postale,
1001 Lausanne.

1302

Neues rustikales Hotel-Restaurant über dem Thunersee sucht per zirka 20. Februar oder nach Übereinkunft freundliche, fachkundige

Serviertochter oder Kellner tüchtigen Koch oder Köchin

(à-la-carte- und bankettkundig)

Tochter

für Zimmer, Buffet, Saalservice. (Eintritt zirka 20. März)
Offerten bitte an Familie Müller
Hotel Bellevue-Bären, 3704 Krattigen
Tel. (033) 54 39 29

1275

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.



Für unsere Personalabteilung suchen wir eine jüngere, tüchtige und sprachgewandte

Personal-Sekretärin

Wenn Sie Freude am Kontakt mit Menschen haben und eine interessante, abwechslungsreiche Stelle suchen, wenden Sie sich bitte an

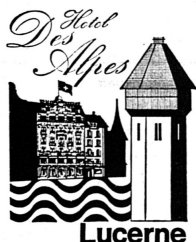
Herrn P. Betschart,
Hotel Nova Park,
Badenerstr. 420,
8004 Zürich,
Tel. (01) 54 22 21.

505



Hotel Nova-Park – wo man sich trifft

Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21



Wir suchen für lange Sommersaison (April bis Ende Oktober)

Büro: **Büropraktikantin**
(mit Hotelfachkenntnissen)

Küche: **Sauecler**
(Chef-Stellvertreter)
Koch
(Tournant)

Restaurant: **Serviertöchter**
A-la-carte-kundig
(grosse Verdienstmöglichkeiten und angenehmes Arbeitsklima)

Offerten mit Lohnansprüchen und den üblichen Unterlagen an die Direktion

Hotel Des Alpes
Rathausquai 5, 6002 Luzern

1210

Wir sind ein dynamischer, erfolgreicher Betrieb in der Nordwestschweiz. Wir suchen zur Ergänzung unseres bestens qualifizierten Mitarbeiterstabes, mit Eintritt nach Übereinkunft:

1 attraktive, qualifizierte Bardame
(Garantielohn)

1 Commis de cuisine
in unsere hervorragende Küche

1 Kellner oder Serviertochter
für unsere internationale Kundschaft
(Weinkennnisse von Vorteil)

1 Praktikant für Küche und 1 Praktikant für Service
(auch weiblich)

Wir bieten Ihnen Aufstiegsmöglichkeiten, fundierte Weiterbildung und ein hervorragendes Arbeitsklima bei grosszügiger Salarierung. Wir erwarten gerne Ihre Offerten mit Zeugniskopien und Lebenslauf.

Offerten erbeten unter Chiffre 1204 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



In unseren jungen Mitarbeiterstab suchen wir

1 Restaurationskellner
sprachkundig

1 Restaurations-tochter
mit Organisationstalent

1 Serviertochter
auch Anfängerin

Hätten Sie Lust, in unserem vielseitigen Betrieb mitzuwirken? Rufen Sie uns unverbindlich an!

Hotel-Restaurant-Tea-room
Haller,
5600 Lenzburg,
Telefon (064) 51 44 51

1259

PALACE LUZERN

Palace Hotel, 6000 Luzern

Für die Sommersaison (bis zirka Mitte November) oder in Jahresstelle suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Réceptionssekretär(in) (NCR 42)

Sekretärin für Personalwesen und Food + Beverage

2. Etagegouvernante
Lingerie-Gouvernante

Chefs de partie
Commis de partie

Chefs de rang
Commis de rang
Dancing-Kellner

Kaffeeköchin (Caffeteria)

Eintritt: Anfangs April oder nach Vereinbarung.

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung, geregelte Arbeitszeit und selbstverständliches Kost und Logis in unserem neuen Personalhaus (Zimmer mit Bad).

Wir bitten Sie, Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien und Foto zu adressieren an

Jürg R. Reinshagen, Palace Hotel, 6006 Luzern.

1296



Hotel Euler Basel

Wir suchen für sofort oder nach Vereinbarung

Direktionsassistenten

Einsatz an der Front, Verkauf, Personalbüro und stellvertretend der Direktion bei Abwesenheit. Selbständiges Arbeiten.

Offerten mit Foto und Gehaltsvorstellungen sind zu richten an

Henri Dietliker, Direktor
Hotel Euler und Restaurant à la Fine Bouche
Centralbahnplatz 14
4051 Basel
Telefon (061) 23 45 00.

1163

The Peninsula Group

requires a

Food & Beverage Manager

for WIRE AIR CATERERS LIMITED

The successful applicant will possess:

- A good background in food and beverage.
 - Experience in large scale food production.
 - Capacity to administer and handle large numbers of staff.
 - Adaptability to fast moving operational changes.
 - The versatility required of a dynamic management team.
- Aircraft catering experience would be an advantage but not essential.

We offer:

- Excellent salary.
- Free social securities.
- Board and lodging.
- Return airfare to Europe.
- 10% year end bonus.

Please apply with full curriculum vitae, copies of certificates and recent photograph to:

Group Personnel Manager
c/o The Peninsula
Hong Kong

1173

Hotel Restaurant Tea-room Bar Rotes Haus, 5200 Brugg

Welche nette, tüchtige

Barmaid

ist gewillt, unsere Bargäste zu verwöhnen?

Welche nette, tüchtige

Aushilfe-Barmaid

ist bereit, dasselbe einmal in der Woche zu tun?

Wir warten auf Ihren Anruf
Tel. (065) 41 14 79

1208

Hôtel

RAMADA®

Genève

220 chambres – 435 lits

Désirez-vous travailler dans une équipe jeune et dynamique? Savez-vous donner un accueil chaleureux dans une ambiance de travail agréable? Connaissiez-vous la NCR 42? Alors vous êtes là ou le

réceptionniste

que nous cherchons. Préférez-vous peut-être un contact avec la clientèle en utilisant le français, l'anglais, et si possible l'allemand? Alors vous êtes là

téléphoniste

que nous cherchons.

Nous exigeons un permis B ou C ou une nationalité suisse. Monsieur Hovland, notre chef de réception attend votre appel au 31 02 41.

1202



In Jahres- oder Saisonstelle suchen wir mit Eintritt nach Übereinkunft:

Küchenchef Chefs de partie Kellner Commis patissier Buffettochter

Optimale Entlohnung. Gutes Arbeitsklima. Gratisentritt ins Thermalbad.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an:

Hotel- und Restaurationsbetriebe der Thermalquelle Zurich AG
z. Hd. von Herrn M. Jordan-Kunz
8437 Zurich
Tel. (056) 49 24 40

1200

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft folgende Mitarbeiter

Telefon:
Telefonistin (D, F, E)

Panorama Grill:
Chef de rang

Snack Restaurant Marmite:
Chef de service
Serviertochter/Kellner
(Schicht 6 bis 15 oder 15 bis 24 Uhr)

Wir bieten geregelte Frei- und Arbeitszeit (5-Tage-Woche), gute Entlohnung, Self-Service-Restaurant für unsere Mitarbeiter und auf Wunsch ein schönes Zimmer oder Appartement in einem unserer Personalhäuser.

Bitte schreiben oder rufen Sie uns an. Unser Personalchef, Herr W. Gloor, gibt Ihnen gerne weitere Auskunft.

1271

hotel International
am Marktplatz
8050 Zürich-Oerlikon
Telefon 01/46 43 41



K73

Für unser gepflegtes Tellerrestaurant, Creperie, Pizzeria, Bars suchen wir ab sofort einen tüchtigen und einsatzfreudigen

Koch-Tournant

welcher es versteht, diesen verantwortungsvollen Posten auszufüllen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Direktion
Hotel Victoria-Laubhorn
3823 Wengen
Telefon (036) 55 33 55

1251

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft versierten

Alleinkoch

für unser Spezialitäten-Restaurant in Berner Oberländer Kurort.

Rufen Sie uns an: (033) 75 14 82.

1347



Für unser neues Spezialitäten-Restaurant suchen wir auf sofort oder per 1. Februar 1978

Gouvernante

(Aide du patron)

Küchenchef

(oder guter Chef de partie)

Köchin

Commis de cuisine Hausangestellte

(weiblich)

Buffetochter oder -bursche

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage telefonisch oder schriftlich unter Nummer (057) 5 33 43, Herrn oder Frau Blender verlangen.

1216

HOTEL BASILEA

Zürich 1, Altstadt

Zähringerstrasse 25 (Central), Telefon 47 42 50
Telex 54262

sucht per 1. März 1978 oder nach Vereinbarung

Réceptionistin Réceptionist

Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit Unterlagen.

1212

Locanda
Diner dansante

Tambour
Floor show

Hotel Albana Weggis am Vierwaldstättersee

(Erstklasshotel, 100 Betten)

sucht für Sommersaison ab 2. Hälfte März oder Ende April bis Ende Oktober 1978 folgende Mitarbeiter:

- Küche: **Chef de partie
Entremetier**
- Service: **Saalkellner
Saaltöchter
Saalpraktikantin**

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsanspruch sind erbeten an:

Hans Wolf
Hotel Albana
6353 Weggis

1254

TOURISTCONSULT, Consultants for the development of tourism Ltd.

On behalf of the Swiss and Kenyan Governments we have planned, realized and are at present running the

Kenya Utalii College Nairobi/Kenya

a large hotel and tourism training college with attached first class hotel.

To complete our teaching staff we require for entry in April 1978 the following highly qualified specialist:

Service Lecturer

Requirements:

Fluent in English, considerable experience in restaurant and bar management (if possible overseas), previous teaching experience an advantage.

Apart from a taxfree salary, payable in Switzerland, our lecturers are provided with free housing and various other fringe benefits.

Please send your handwritten application, in English, with photography, curriculum vitae and certificates to TOURISTCONSULT, P.O.B. 85, 4006 Basle.

Uncomplete offers will not be considered.

P 03-4473

HOTEL METROPOL ARBON

BODENSEE

Bei uns ist per 1. März oder früher die herausfordernde und verantwortungsgeladene Position eines

Direktionsassistenten

(Dame oder Herr)

für den Fachbereich

Restauration und Bankette

an jungen, strebsamen Nachwuchs-Fachmann (25-35 Jahre) zu vergeben.

Sie erfüllen folgende Voraussetzungen:

- abgeschlossene Service- oder/und Kochlehre
- praktische Erfahrung im gepflegten Restaurations- und Bankettservice
- Kenntnisse in Abrechnungs-, Kontroll- und Kalkulationssystemen
- Erfahrung in Personalführung, Lehrlingsausbildung und Arbeitsplatz-Organisation

Wir bieten Ihnen:

- sichere Existenz mit einem Festlohn plus gleitende Umsatzprämie
- bei Daueranstellung Pensionskasse
- selbständiges Handeln nach den vorgezeichneten Grundprinzipien
- modernste Einrichtung
- kollegiale Zusammenarbeit des übrigen Kaders

Wir erwarten gerne Ihre handgeschriebene Bewerbung mit Bild und Ausweisen über Ihre bisherige Tätigkeit an

Direktor Charles Delway
Hotel Metropol
9320 Arbon (Bodensee)

1285

MÖVENPICK

Drei gute Gründe sprechen für Mövenpick:

- Man kann viel dazulernen
- Man bekommt Verantwortung übertragen
- Man hat eine gesicherte berufliche Zukunft

Dazulernen kann man, weil Schulung für alle Stufen des Personals eines der Hauptanliegen des Mövenpicks ist. Man bleibt nie stehen, sondern wird immer mehr «Fachmann» in seinem Beruf.

Damit eng verbunden ist die Sache mit der Verantwortung. Denn wer sich erfolgreich weiterbildet, steigt im Mövenpick Stufe um Stufe hinauf und wird damit immer selbständiger und selbstverantwortlicher in seinem Bereich.

Ja, und dass schliesslich geschulte und verantwortungsfreudige Mitarbeiter als Stützen eines modernen Grossbetriebes mit fortschrittlichen Sozialleistungen in eine sichere Zukunft blicken können, ergibt sich fast von selbst.

Wenn Sie diese drei Gründe auch gut finden und Sie als

Koch Servicehostess/Service steward

im Mövenpick eintreten möchten, dann melden Sie sich doch schriftlich oder telefonisch bei Yves Schlaepfer.

Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation,
Werdstrasse 104, 8004 Zürich, Tel. (01) 241 09 40.

P 44-61

Stereotype Briefe schreibt bei uns der IBM-Schreibautomat – persönliche Briefe jedoch schreibt unsere Sekretärin der Verkaufsabteilung.

Zur Ergänzung unseres Verkaufsteams suchen wir eine initiative und gewissenhafte

Sekretärin

(für die Verkaufsabteilung)

Diese Stelle setzt Sprachkenntnisse in Deutsch, Französisch und Englisch in Wort und Schrift voraus. Reisebüro- und Bankettzentrum sowie Kenntnisse im Restaurationssektor wären von Vorteil.

Das Aufgabengebiet umfasst: Vermietung von Konferenz- und Banketträumen, Überwachung des Buchungsstandes derselben, Offertwesen für das Kongress- und Bankettzentrum, Führen von telefonischen Verkaufsgesprächen.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit und Fünftagewoche. Eintritt nach Vereinbarung.

Schriftliche Offerten sind erbeten an:

Hotel International Zürich
am Marktplatz
8050 Zürich-Oerlikon
Tel. (01) 46 43 41

1270

hotel International
am Marktplatz
8050 Zürich-Oerlikon
Telefon 01/46 43 41



K73

Neueröffnung

HAPPYLAND

Dancing Bar Restaurant

Fiesch

(bekanntes Skigebiet im Oberwallis)

Möchten Sie in unserem modernen Betrieb mitarbeiten? Wir suchen auf Ende Januar

Küche: **Alleinkoch
oder Alleinköchin**

Dancing: **Barmaid
Kellner
Serviertöchter**

Restaurant: **Serviertöchter
Kellner**

Divers: **Hausbursche
oder Hausmädchen**

Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder Ihren Anruf.

Restaurant Dancing HAPPYLAND
D. Albrecht
3984 Fiesch
Telefon (028) 8 13 40

1276

Grand Hôtel les Rasses sur Yverdon

alt. 1200 m
piscine couverte et chauffée

cherche à l'année

une secrétaire de direction

correspondance française, allemande, bonnes connaissances de l'anglais.
Tous travaux de réception et de vente immobilière.
Situation très intéressante pour personnes capables sachant prendre des responsabilités.

Faire offre écrite complète avec photo à la direction du Grand Hôtel, 1451 Les Rasses.

1299

HOTEL
NICOLETTA
CH-3920 Zermatt

Zermatter Erstklasshotel

mit: Hotel-Restaurant, Grill-room-Rôtisserie, Panorama-Bar, Carnotzel, Hallenbad, Saunas, Solarium

Zum sofortigen Eintritt suchen wir

1 Chef de rang

Unsere Wintersaison dauert bis 16. April 1978.

Offerten mit Foto, Lebenslauf sowie Zeugniskopien sind zu richten an

Werner Seeholzer, Direktor
Hotel Nicoletta, 3920 Zermatt
Telefon (028) 7 85 33

1262



Ihr Erstklasshotel in St. Gallen

sucht auf 15. Februar 1978

erstklassigen Saucier

in mittlere Küchenbrigade.

Wir verlangen:
mehrfache Praxis als Koch
integrieren Charakter

Wir bieten:
Jahresstelle, moderne Einrichtung,
gute Entlohnung,
geregelter Arbeitsbedingungen

Offerten an
E. Leu-Waldis
Hotel Walhalla, 9001 St. Gallen
Telefon (071) 22 29 22

1082

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.



**Kommen Sie
nach Zürich ins
Hotel Nova-Park.
Das wird
ein
Markstein
in Ihrer
Karriere
sein.**

Front Desk:
Informationshelfer

Restaurations:
Anfangsbarmaid
Servicehelfer
Restaurationskellner

Küche:
Chef tournant
Commis pâtissier

Interessanten für diese Stellen
wenden sich bitte schriftlich oder
telefonisch an

Herrn P. Betschart
Hotel Nova Park
Badenerstrasse 420
8004 Zürich
Telefon 54 22 21

501



Hotel Nova-Park – wo man sich trifft

Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21

Dancing Golden Key, Laufen

20 Minuten von Basel

sucht auf den 1. Februar 1978

Barmaid

evtl. Anfängerin

– guter Verdienst
– gutes Arbeitsklima
– schönes Zimmer

Öffnungszeiten (Arbeitszeit)
Dienstag–Donnerstag 19.30–2.00 Uhr
Freitag + Samstag 19.30–3.00 Uhr
Sonntag 14.00–23.30 Uhr
(evtl. frei)

Kommen Sie doch persönlich einmal vorbei oder
orientieren Sie sich unter den Telefonnummern
(061) 89 59 84 Privat oder (061) 89 61 19 Geschäft.
Verlangen Sie bitte Rita oder Robert Diener.

9113

Hôtel des Trois Rois, 2400 Le Locle

Téléphone (039) 31 65 55

Nous cherchons

chef de service/aide du patron sommelier(ère)

Connaissance des deux services. Place à l'année, congés réguliers. Faire offre avec curriculum vitae, copie de certificats et photo. Prière de se présenter à la réception.

1057

Hotel Romazzino Porto Cervo (Costa Smeralda) Sardegna/Italia

cerca per stagione estiva 1978

personale qualificato per tutti i reparti

Offerte a:

Rank Hotels S.p.A., Via Anastasio II,
30-00165 Roma. Vengono accettate solamente
se fornite di curriculum vitae, certificati di
servizio e fotografia.

1048

Schweizer Unternehmen, bekannt für hochwertige Qualitätssuppen und -saucen sowie Bedarfsartikel für Hotel- und Restaurantbetriebe, sucht zwecks Weiterentwicklung

Verkaufsleiter

für den Sektor Grossabnehmer und Privatkundschaft.

Wir erwarten von Ihnen:

- eine Mindestenerfahrung von 5 Jahren als Verkaufschef
- sich mit Erfolg auf dem Gebiete der Belieferung von Grossabnehmern der Hotellerie, Restaurants, Kantinen usw. betätigt zu haben
- die nötigen Charaktereigenschaften zu besitzen einem Mitarbeiterstab vorzustehen zwecks Erreichung der von der Direktion gesteckten Ziele
- Handels- oder Hotelfachausbildung, gute Französischkenntnisse sowie Bereitschaft ¼ ihrer Tätigkeit im Aussendienst zu verbringen
- Idealalter 30 bis 38 Jahre

Wenn Sie dieses Angebot interessiert und Sie die verlangten Qualitäten besitzen, erwarten wir gerne Ihre Offerte.

Absolute Diskretion wird zugesichert.

Offerten unter Chiffre PN 903385 an Publicitas, 1002 Lausanne.



Après deux ans de fermeture pour permettre d'importants travaux d'agrandissement et de transformation, notre

Grand Hôtel des Bains

réouvrira ses portes le 1er mai 1978

Le nouvel hôtel aura 74 chambres (120 lits), toutes avec bain ou douche, téléphone, radio/TV, etc., restaurant, salle à manger, restaurant/grill-room, salle de banquets, bar, nouvel établissement thermal avec 2 piscines, etc.

Nos collaborateurs seront logés dans une maison du personnel toute neuve et nourri au restaurant du personnel.

En vue de l'ouverture, nous engagerons les collaborateurs suivants:

cuisine:

**chef saucier/sous-chef
chef de grill
entremetier
garde-manger
chef de partie tournant
commis de cuisine**

pâtisserie:

**pâtissier
commis pâtissier**

divers:

aides de cuisine

(filles et garçons de cuisine, casseroier)

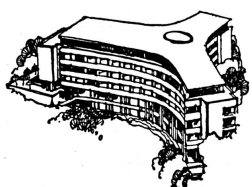
Entrée en service courant avril 1978 ou à convenir.

Faire offres avec copie de certificats, photo et prétentions de salaire à:

R. Schrämmli, dir.
1891 Lavey-les-Bains (Vaud)

1013

Atlantis Hotel Zürich



Zur Ergänzung unserer Küchenbrigade suchen wir in Jahresstelle für sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie Commis de cuisine

Richten Sie bitte Ihre schriftliche oder telefonische Bewerbung direkt an unseren Küchenchef

Herrn Walter Hug
Döltschweg 234
8055 Zürich
Telefon (01) 35 00 00

1231

HOTEL FÜRIGEN

Bankettsäle
Restaurants Bars Dancing

Infolge des ständig wachsenden Betriebes suchen wir per 1.3. 1978 zur Unterstützung und Entlastung unseres Direktors ein

Direktions- Assistentenehepaar

Sie übernimmt die Hauswirtschaft und er die komplette betriebsinterne Überwachung sowie die Vertretung des Direktors.

Interessanten melden sich schriftlich mit kompletten Unterlagen bei Hotel Fürigen AG
6362 Fürigen NW

9009

Hotel Krone Sedrun

sucht für sofort

Barmaid

Offerten sind zu richten an
Familie K. de Vries-Berther
Hotel Krone
7188 Sedrun
Telefon (086) 9 11 22/23

1131

mothotel sommerrau chur

Emserstr. Tel. 081 22 55 45

100 Betten, Restaurant, Bar-Dancing

Führendes A-la-carte-Restaurant sucht in
mittlere Brigade

Commis de cuisine

(Ausländersaison-Bewilligung für 9 Monate
möglich)

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Offerten an

J. Seiler, Direktor
Telefon (081) 22 55 45

1095

MÖVENPICK

Schützenhaus Luzern

Wir bauen um ...
wir renovieren ...
wir vergrössern ...
und eröffnen wieder im Frühling 1978.

Zur Unterstützung der Geschäftsleitung suchen wir noch einen qualitäts- und renditenbewussten

Küchenchef

Der Eintritt sollte sobald als möglich erfolgen, damit unser neuer Kadermitarbeiter sorgfältig in seinen neuen Arbeitsbereich eingeführt werden kann.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Mövenpick Personalberatung
Werdstrasse 104, 8004 Zürich
Telefon (01) 241 09 40 (Yves Schläpfer)

P 44-61

Saas Fee Saaserhof

Neueröffnung 20. 2. 1978

Réceptionist(in) Kellner Köche Zimmermädchen Küchenbursche Barmaid

Der Saaserhof ist der expandierenden Toga-Gruppe angeschlossen und bietet Ihnen bei entsprechender Leistung Aufstiegsmöglichkeiten.

Bewerbungen bitte bis 18. 1. 1978 an

Herrn Reto Hausamann
Hotel Saaserhof
3906 Saas Fee

1124

Hotel Weisses Kreuz 3280 Murten

Mit Eintritt Februar, März 1978 oder nach
Übereinkunft suchen wir

Chef de service Chef de rang Restaurationstochter Commis de rang Chef de partie Commis de cuisine Sekretärin-Praktikantin Buffetochter

Offerten mit Unterlagen und Lohnansprüchen
richten Sie bitte an:

Hotel Weisses Kreuz
D. Bischoff
3280 Murten
Telefon (037) 71 45 80

8935

Hôtel du Soleil – Neuchâtel

engage pour début 1978, ou pour date à convenir

chef de cuisine

avec CFC, ayant quelques années de pratique. Sens des
responsabilités, honnête et travailleur. Place à l'année.

Sommelier(ère) dame de buffet fille de buffet

Faire offres avec curriculum vitae, case 687,
2001 Neuchâtel.

Wir sind ein moderner Landgasthof bei Solothurn. Wir führen gleichzeitig das Restaurant Sporting im Tenniszentrum.

Wir suchen mit Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft

Koch/ Commis de cuisine

Wir denken an einen jüngeren Koch mit Freude an einer gepflegten Küche. Junges Team mit vorzüglichem Arbeitsklima.

Hotel Restaurant Linde

Daniel Egli

4552 Derendingen

bei Solothurn

Telefon (065) 42 35 25

1118

Gesucht

Mithilfe

im Service

Eintritt anfangs Februar, eventuell früher. Hoher Lohn.

Telefon (028) 4 83 32

1087



seehotel meierhof

8810 Horgen/Zürichsee

Wir suchen nach Übereinkunft jungen, tüchtigen

Chef de réception

Schriftliche Bewerbungen mit Gehaltsansprüchen sind zu richten an:

Die Direktion, H. Zürcher

Seehotel Meierhof

8810 Horgen

1073

Flughafen-Restaurants 8058 Zürich-Kloten

Auf Januar oder Februar 1978 ist bei uns der Posten einer

Serviceleiterin

neu zu besetzen. Wir wünschen uns eine Persönlichkeit, die

- praktische Erfahrung in der Führung einer Servicebrigade mitbringt
- kontaktfreudig und gewandt im Umgang mit Gästen und Mitarbeitern ist
- leichte administrative und organisatorische Aufgaben selbständig erledigt
- Französisch und Englisch fließend beherrscht.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung an unseren Personalchef

Herrn J.-L. Gerber
Flughafen-Restaurants
8058 Zürich

1110



Flughafen-Restaurants Zürich

Für unser alkoholfreies Hotel-Restaurant Rigiblick suchen wir auf Februar/Ende März 1978

Geranten/Gerantin oder Geranten-Ehepaar

Der Rigiblick als beliebte bürgerliche Gaststätte an schöner Lage über der Stadt Zürich umfasst 120 Sitzplätze im Selbstbedienungsrestaurant, eine Terrasse, ein Säl und 40 Betten.

Wir erwarten eine fundierte Ausbildung, längere praktische Tätigkeit in Küche, Service und Büro, Geschick und Freude an der Personalführung sowie Sinn für Qualität und Gastlichkeit und die Bereitschaft, selber Hand anzulegen. Der Fähigkeitsausweis ist erforderlich.

Wir bieten eine vielseitige, entwicklungsfähige Aufgabe, zeitgemässe Anstellungsbedingungen und eine kleine Wohnung im Hause.

Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die

Zentralverwaltung des ZFV
Mühlebachstrasse 86
8032 Zürich

1166



sucht für seinen lebhaften Restaurations- und Bankettbetrieb sofort oder nach Vereinbarung

Commis de cuisine

in mittlere Brigade,
(5 Köche, 3 Lehrlinge)

Sportzentrum mit Hallenbad, Sauna, Sporthalle, Freibad, Leichtathletik- und Fussballanlagen, Tennis: Unterkünfte, Restaurant mit 250 Sitzplätzen, grosse Sonnenterrasse, immer warme Küche.

Geregelte Arbeitszeit, 5-Tage-Woche, Gratisbenutzung aller Anlagen.



Restaurant
Delphin

8752 Näfels

Telefon (058) 34 24 76

Herrn oder Frau Bloch verlangen

Grand Hotel Europe 6000 Luzern

sucht für Sommersaison
1978 (April bis Oktober)

2. Chef de réception/ 1. Kassier

(sprach- und
korrespondenzkundig)

Journalführerin

(engl.)

Sekretär/Kontrollleur Telefonist

(sprachkundig)

Chasseur Küchenchef

(gut ausgewiesen)

Chef saucier Garde-manger Entremetier Pâtissier

mit Kochkenntnissen

Commis de cuisine Personalköchin

(Jahresstelle)

1. Economat- Gouvernante Chefs und Demi-chefs de rang

(engl.)

Commis de rang 2. Barman

(sprachkundig)

Etagen- Hilfsgouvernante Etagenportiers Zimmermädchen Lingeriemädchen Kellermeister

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.
Tel. (041) 30 11 11.

9079

Gutgehendes Spezialitätenrestaurant zwischen Zürich und Winterthur (10 Minuten von Kloten, 10 Minuten ab Winterthur) sucht per sofort oder anfangs Februar in Jahresstelle

Serviertochter oder Kellner

(A-la-carte-Service,
Lohn zirka Fr. 2700.-)

Commis de cuisine oder Köchin Haus- und Küchenbursche Buffettöchter Casseroller

Wir bieten:

- junges Arbeitsteam,
- sehr guten Verdienst,
- 5-Tage-Woche,
- 4 Wochen Ferien.

Zimmer vorhanden.
Bitte sich melden unter
Telefon (01) 96 21 12
(Familie Lindauer)

1112

RESTAURANT



Wir suchen nette(n), freundliche(n)

Serviertochter oder Restaurationskellner

Eintritt nach Übereinkunft.
Guter Verdienst nebst geregelter Arbeitszeit.

Fachkundige Person wende sich an:
Th. Gerber
Postfach 124, 3000 Bern 7
Telefon (031) 22 11 33

1046

Hotel Wysses Rössli

am Hauptplatz

6430 Schwyz

Neueröffnung im März 1978

Wir suchen für unser Erstklasshaus, das seine Pforten nach 3jähriger Bauzeit wiederum eröffnet, noch folgende Mitarbeiter in Jahresstelle, evtl. Saisonstelle.
Eintritt per 20. März 1978

Küche:

Chef de partie/Saucier Entremetier

Garde-manger

Commis de cuisine

Küchenbursche

Officemädchen

Service:

Serviertöchter

Kellner

Serviceaushilfen/

Bankette

Etage:

Zimmermädchen

Bestausgewiesene Bewerber(innen) richten bitte Ihre schriftliche Offerte mit Angaben Ihrer bisherigen Tätigkeit sowie Foto an

G. Gaffuri-Wyder
Hotel Wysses Rössli
am Hauptplatz
6430 Schwyz
Telefon (043) 21 25 09 8909



Mindestens 21jährige

Köche

finden bei der Swissair-«Flugküche» in Kloten (Flughafen Zürich)

Jahresstellen

ab Frühjahr 1978

sowie

Saisonstellen

für Mai bis Oktober 1978

Sie finden bei uns 5-Tage-Woche mit 44 Arbeitsstunden, die allerdings «unregelmässig» anfallen sowie die interessanten Anstellungsbedingungen des Swissair-Gesamtarbeitsvertrages.

Schweizer Bürger verlangen bitte Anmeldeunterlagen bei der

Swissair, Personaldienste Bodenpersonal/PBI
8058 Zürich-Flughafen P 44-1312
Telefon (01) 812 40 71

003.54



ST. MORITZ

Hotel allerersten Ranges sucht per anfangs März 1978 oder nach Vereinbarung eine fachkundige

1. Lingeriegouvernante

in Saison- oder Jahresstelle.

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion erbeten.

1343

Adressänderung

(bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____

☐ Mitglied ☐ Abonnent

Neue Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____ Telefon: _____

☐ Mitglied ☐ Abonnent

Zu senden an:

HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Changement d'adresse

(en lettres capitales, s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____

☐ Membre ☐ Abonné

Nouvelle adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____ Téléphone: _____

☐ Membre ☐ Abonné

A envoyer à:

HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern



**Restaurant-
Rôtisserie
«Sonne»**
3251 Scheunen-
berg bei Lyss

Wir suchen auf Februar 1978 oder nach Übereinkunft für unseren vielseitigen Betrieb:

Serviertochter

eventuell **Anfängerin** (wird angelernt) für A-la-carte-Service

Servicepraktikant (Stagiaire) Buffettochter

Wir bieten Ihnen eine Jahresstelle, sehr guten Verdienst, regelmässige Arbeits- und Freizeit, jeden Monat einen Sonntag frei. Für Ausländer nur geeignet, wenn mit Ausweis B oder C.

Bewerbungen an

Familie R. Frei
Telefon (033) 43 15 67

06-2249



**SAVOY HOTEL
BAUR EN VILLE
ZÜRICH**

Küchenbrigade

Eintritt: 20. Februar 1978

1. Commis entremetier

Eintritt: 20. März 1978

- 1. Commis saucier
- 2. Commis saucier
- 1. Commis pâtissier
- 1. Commis tournant
- Personalkoch**

Savoy-Grill

Eintritt: 20. März 1978

Maitre du grill Chef de rang

Etagen-Dienst

Eintritt: 15. März 1978

Zimmermädchen (sprachkundig)

Offerten an:

Ferdinand Michel
Savoy Hotel Baur en Ville
8022 Zürich

1080

Hôtel Mirabeau Lausanne

1er rang, 100 lits, brasserie, restaurant terrasse, salle de banquets

Les postes suivants sont à repourvoir de suite ou pour date à convenir:

- secrétaire de réception**
- stagiaire de réception**
- chef de partie tournant**
- commis de cuisine**
- casserolier**
- garçon d'office**
- sommelier(ière)**
- chef de rang**
- demi-chef de rang**
- commis de rang**
- chef de partie tournant**
- commis de cuisine**
- portier d'étage tournant**
- portier de nuit extra**

(1 nuit par semaine)

pour la fin mars:

1er(ère) secrétaire/ chef de réception sous-chef de cuisine

Offres à la direction (discrétion assurée)

Hôtel Mirabeau, Lausanne
31, avenue de la Gare, 1003 Lausanne

1056

Seiler Hotels Zermatt



Restaurant Grill Seilerhaus Otto-Furrer-Stube

sucht zum baldmöglichsten Eintritt

Chef de service

Wir bieten:

Interessante 2-Saison-Stelle (10 Monate) in 1.-Klass-A-la-carte-Restaurant im Zentrum von Zermatt mit anspruchsvoller Kundschaft

Vielseitige und abwechslungsreiche Aufgabe

Zeitgemässe Anstellungsbedingungen, auf Wunsch Kost und Logis

Wir erwarten:

Kontaktfreude und Gewandtheit im Umgang mit Gästen und Mitarbeitern

Erfahrung im Verkauf, in der Organisation sowie der Personalführung und Fremdsprachenkenntnisse

Persönlichen Einsatz

Rufen Sie uns doch einfach an (028/7 63 48 Direktwahl), oder senden Sie uns Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an

Seiler Hotels Zermatt AG
Zentralbüro
Herr R. Spengler
3920 Zermatt

1109

Boutique Gabà 77 Montegrotto Terme (Padova) (Italia)

cerca

signorina

25-40 anni, conoscenza tedesco, francese, italiano, cui affidare boutique vendita abbigliamento di lusso. Costituirà titolo preferenziale una eventuale precedente esperienza in analoga posizione.

Si prega di scrivere direttamente alla proprietaria Signora Miryam Gallo.



Après deux ans de fermeture pour permettre d'importants travaux d'agrandissement et de transformation, notre

Grand Hôtel des Bains

réouvrira ses portes le 1er mai 1978

Le nouvel hôtel aura 74 chambres (120 lits), toutes avec bain ou douche, téléphone, radio/TV, etc., restaurant, salle à manger, restaurant/grill-room, salle de banquets, bar, nouvel établissement thermal avec 2 piscines, etc.

Nos collaborateurs seront logés dans une maison du personnel toute neuve et nourri au restaurant du personnel.

En vue de l'ouverture, nous engagerons les collaborateurs suivants:

bureau: secrétaires

(Suisse, français parfait)

secrétaires débutantes

loge:

chasseur

(débutant accepté)

portier de nuit

étages:

gouvernante d'étages

femmes de chambres

aides femmes de chambres

portier d'étages

(couples acceptés)

Entrée en service courant avril 1978 ou à convenir.

Faire offres avec copie de certificats, photo et prétentions de salaire à:

R. Schrämmli, dir.
1891 Lavey-les-Bains (Vaud)

1015

England

Kleinerer Hotelbetrieb sucht freundliche

seriöse Tochter

zur Mithilfe im Hotel und 2 Kindern, 4 bis 6 Jahre.

Bewerbungen mit Unterlagen und Rückporto, Gehaltsansprüchen an

Harding
Alum Chine Towers Hotel
3 Studland Road
GB-Bournemouth

1092

Gesucht per 1. Februar, evtl. früher

Chefkoch

zu Lehrling und Hilfspersonal.

Mittags Tellerservice, abends gepflegte Spezialitäten.

Bewerber muss guter Organisator und sehr guter Koch sein.

Sehr guter Lohn.

Restaurant Tödi
Tödi str. 44, 8002 Zürich
Tel. (01) 202 25 18

9093



sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de rang Zimmermädchen Economat-Office- Küchen-Gouvernante

Offerten erbeten an die Direktion

Hotel Eden au Lac
Utoquai 45, 8023 Zürich
Telefon (01) 47 94 04

1050



Flughafen- Restaurants

8058 Zürich-Kloten
Tel. 01 814 33 00



In Jahresstelle suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Barkellner Serviertochter Commis de cuisine Officebursche oder -mädchen

Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, 2 Tage frei pro Woche, einen überdurchschnittlichen Lohn, Verpflegung in unserem Personalrestaurant, ein schönes Zimmer in unserem Personalhaus.

Wenn Sie gerne mehr über einen dieser Posten erfahren möchten, rufen Sie uns an.

Unsere Herren Gerber und Grohe werden Sie gerne zu einer persönlichen Besprechung einladen.

1111



Ochsen Lenzburg

**Hotel-Restaurant
Ochsenstube
Satteltasche**

Hätten Sie Lust, in einem gastronomisch führenden Hotel im Aargau mit Spezialitätenrestaurant und viel Bankettservice zu arbeiten? Wir suchen auf den Monat Januar einen verierten

Küchenchef

Wir legen Wert darauf, dass Sie viel Erfahrung mitbringen, um unsere anspruchsvolle Kundschaft mit aussergewöhnlichen Gerichten zu verwöhnen, und dass Sie den Mitarbeitern als Autoritätsperson vorstehen können.

Wenn Sie Freude haben, mit einer Brigade (6-8 Mann) eine feine A-la-carte-Küche speditiv, gepflegt und abwechslungsreich mit den neuesten Hilfsmitteln zu führen, erwarten wir gerne Ihre schriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen an

Hp. Schatzmann
Hotel Ochsen
5600 Lenzburg
Tel. (064) 51 24 04

1053

Reisebüro, Rheinreederei sucht ab 29. April 1978

Reiseleiter(in)

auf neues, modernes Passagierschiff auf dem Rhein.

Ihre schriftliche Bewerbung sowie Passfoto sind zu senden an:

SCYLLA TOURS AG

Sperrstrasse 5, Postfach, 4005 Basel

1075

Gesucht für sofort oder nach Übereinkunft

Kochlehrtochter

Hotel
Alpenrose
3981 Riederalp
Tel. (028) 5 32 41
1222

Inseratenschluss:
Jeden Freitag
morgen 11 Uhr!

Gesucht in Jahresstelle tüchtiger, ruhiger und sauberer

Alleinkoch

Einzelzimmer kann zur Verfügung gestellt werden. Jeden Samstag frei. Hoher Lohn und Umsatzbeteiligung.

Offerten an
A. Abächerli,
Susenbergstr. 181
8044 Zürich

1051

Kleinere, gut rentierende Hotel- und Restaurantkette in Zürich sucht für die kaufmännische und fachrichtige Oberleitung bestenfalls ausgewiesene

Persönlichkeit

die fähig ist, die Führung, Koordination und Organisation des Gesamtunternehmens straff im Griff zu halten und die Dienstleistung am Kunden und die Prosperität der Betriebe weiter voran zu treiben.

Entsprechend dem verlangten Können und dem totalen Einsatz ist auch die Honorierung.

Ausführliche Offerten mit Lebenslauf, Schriftprobe, Foto, Zeugnissen und Referenzen sind zu richten unter Chiffre 1044 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Romazzino, Porto Cervo (Costa Smeralda) Sardegna/Italia

Cerca

capo ricevimento/ assistente direzione

Offerte a:

Rank Hotels S. p. A.
Via Anastasio II, 80-00165 Roma

vengono accettate solamente se fornite di curriculum vitae, certificati di servizio e fotografia.

1047



Hôtel-Ecole SSH de Suisse romande

Pendant l'entre-saisons, nous assurons l'enseignement professionnel complémentaire des apprentis assistants d'hôtel.

A cet effet, nous cherchons pour le cours de printemps 1978 (février-mars)

une enseignante en économie ménagère

(gouvernante)

Si vous êtes intéressée et si vous pouvez vous libérer 10 semaines par année pour vivre en internat (6 semaines en automne et 4 au printemps), nous vous suggérons de nous envoyer rapidement votre offre écrite, accompagnée des documents usuels de candidature.

Nous offrons:

- des conditions de travail intéressantes,
- une ambiance agréable au sein de l'internat,
- une introduction méthodique à votre nouveau travail dans le cadre de l'Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle.

Nous demandons:

- d'excellentes expériences et connaissances professionnelles,
- une grande facilité d'élocution,
- le sens du travail en équipe,
- et, surtout, de l'enthousiasme pour la formation professionnelle.

Société suisse des hôteliers
Monsieur J. Murry
Casa postale 2657
3001 Berne

1035

Hotel Volkshaus/ Restaurant Kiebitz

in Winterthur sucht per sofort eine nette und flinke

Hotel-Sekretärin

Wenn Sie Freude an einem lebhaften Betrieb haben, den Schichtbetrieb schätzen und schon längst einen Lohn möchten, der Ihren effektiven Leistungen entspricht, dann richten Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an Herrn Joe Dietlin, Hotel Volkshaus, 8400 Winterthur, Telefon (052) 22 82 51, der Ihnen auch gerne telefonisch weitere Auskünfte erteilt.

M + S 177

Restaurant zur Höhe, Zollikon 8702 Zollikon bei Zürich

Für Neueröffnung auf 1. März 1978 suchen wir folgendes qualifiziertes Personal:

Serviertöchter

für gepflegten Speiseservice

Koch/Köchin

für anspruchsvolle Spezialitätenküche

Buffettöchter(bursche)

eventuell auch Anlehre

Officemädchen und Küchenburschen

Hotelfachassistentin/Lehrtochter*

Servicelehrtochter*

* auch zu einem spätern Datum.

Wenn es Ihnen Freude macht, in diesem neu renovierten Betrieb mitzuarbeiten und durch Ihr Können und Ihren Einsatz zum Erfolg beizutragen, so richten Sie Ihre Offerte an

Robert Haupt-Felber, Küchenchef
Alpenstrasse 1a
8800 Thalwil
Telefon (01) 720 93 09

1072

Sehr gepflegtes Restaurant- und Hotelunternehmen an zentraler Lage sucht per sofort oder nach Übereinkunft einen qualifizierten

Chef de Service

dessen Tätigkeit sich über das Controlling bis hin zu einer tadellosen Gästebetreuung erstreckt (Gäste mit Namen begrüßen). Persönlicher Einsatz und gute Berufserfahrung in gleicher Position sind notwendig.

Es erwarten Sie geregelte Anstellungsbedingungen. Einem verheirateten Bewerber übernehmen wir gerne die Umzugskosten.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 29-90119 an Publicitas Olten, Baslerstrasse 44, 4600 Olten.



Après deux ans de fermeture pour permettre d'importants travaux d'agrandissement et de transformation, notre

Grand Hôtel des Bains

réouvrira ses portes le 1er mai 1978

Le nouvel hôtel aura 74 chambres (120 lits), toutes avec bain ou douche, téléphone, radio/TV, etc., restaurant, salle à manger, restaurant/grill-room, salle de banquets, bar, nouvel établissement thermal avec 2 piscines, etc.

Nos collaborateurs seront logés dans une maison du personnel toute neuve et nourri au restaurant du personnel.

En vue de l'ouverture, nous engagerons les collaborateurs suivants:

service technique:

chef d'exploitation

(avec formation électricien ou mécanicien-électricien, maîtrise fédérale, langues français et allemand).

Entrée en service: janvier ou à convenir

lingerie:

gouvernante de lingerie et buanderie

Entrée en service: janvier ou à convenir

buandier filles de lingerie

Entrée en service courant avril ou à convenir

établissement thermal
centre médical-
piscines:

physiotherapeutes masseurs et masseuse maître-nageur

(med. Bademeister)

aides

pour fangos, inhalations, maillots etc.
Entrée en service fin avril 1978

Faire offrs avec copie de certificats, photo et prétentions de salaire à:

R. Schrämmli, dir.
1891 Lavey-les-Bains (Vaud)

1014

Wir suchen per 1. Januar 1978 oder nach Vereinbarung jungen, zuverlässigen

Commis de cuisine Köchin

Gelegenheit, sich in einer vielseitigen, lebhaften Restaurantküche weiterzubilden.

Offerten an

Ferd. Schlegel
Bahnhofbuffet, 9500 Wil SG
Tel. (073) 22 65 66 (vormittags)

8982



Gesucht für sofort oder nach Übereinkunft

1 Serviertochter

Gut bezahlte Stelle, geregelter Freizeit.

Telefon (028) 4 83 44

Sporthotel, 3906 Saas Fee

1039



Wir ergänzen unser junges, erfolgreiches Team, daher suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

1 Kellner oder Serviertochter

für unsere Hopfenstube/Brasserie

- überdurchschnittlicher Verdienst bei höchst angenehmer Arbeitszeit
- internationale Kundschaft

sowie

1 Koch

sehr abwechslungsreiche, interessante Arbeit.

1 Zimmermädchen

Ihr Anruf oder schriftliche Bewerbung würde mich sehr freuen.

Bitte Herrn J. Dubach verlangen.

1126

Der Tagungsort in ★★★★★ der Zentralschweiz

4001 Basel **HOTEL** Blumenrain 8
DREI KÖNIGE AM RHEIN

Um den Wünschen unserer anspruchsvollen Kundschaft noch besser entsprechen zu können, suchen wir noch folgende Mitarbeiter in Jahresstelle:

Chef de rang Restaurationstochter

(Permis B + C) Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft.

Gutausgewiesenen Fachkräften bieten wir ein angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung, Fünftagewoche und auf Wunsch Logis im Hause.

9024

II

Richten Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an:

Direktion
Hotel Drei Könige, Blumenrain 8,
4001 Basel, Tel. (061) 25 52 52

Hôtel de grandeur moyenne, situé sur les bords du Lac Léman, cherche à engager pour début février ou date à convenir

cuisinier

capable de seconder le chef efficacement et de le remplacer lors de ses congés.

Faire offre avec prétentions de salaire, copies de certificats et photo à

J. U. Schoch
Hôtel Beau-Rivage
1250 Nyon
tel. (022) 61 32 31

1062



Gesucht in Jahresstelle
tüchtige

1. Lingeriegouvernante

in unsere modernen Arbeitsräume – hoher Lohn nebst freier Kost und Logis

sowie

1 Hallenchasseur

2 Lingeriemädchen

1 Wäscher oder Hilfswäscherin

1 Zimmermädchen

1 Buffetmädchen auch Anfängerin

Eintritt nach Übereinkunft.

Hotel Stoller
Badenerstrasse 357
8003 Zürich
Telefon (01) 52 65 00

1349

Gesucht per Ende März

Chef de service

(auch weiblich)

welcher sich zwecks späterer Übernahme eines eigenen Betriebes bei uns auch in die Büroarbeit einführen lassen möchte.

Interessenten melden sich an:

Hotel Löwen
Familie Dröschel
6252 Dagmersellen
Telefon (062) 86 18 55

1352

Wir suchen für unser gediegenes

Hotel-Restaurant bei Zürich

tüchtige Serviertöchter

Für deutschsprachende Ausländer kann Saisonbewilligung beschafft werden.

Im weiteren suchen wir für unseren Betrieb in Arosa

Hotel Cristallo, 7050 Arosa

per sofort

tüchtige Serviertöchter oder Kellner

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.
Tel. (081) 31 22 61 oder (01) 730 22 11

1355

Inserieren bringt Erfolg

L'Hôtel du Parc

1801 Mont-Pèlerin

au dessus de Vevey

cherche du 15. 3. au 15. 10.
1978 le personnel suivant:

filles de salle

1 assistante d'hôtel lingères expérimentées

Faire offre avec copies de
certificats à la direction.

1103

Hotel
Weisskreuz
7250 Klosters

sucht für sofort oder
nach Übereinkunft für
diese Wintersaison

Kellner

oder

Saaltöchter

Offerten erbeten an

S. + H. Striemann
Tel. (083) 4 12 12

1061

Cercasi

capo ricevimento

con conoscenza lingue (francese, inglese, tedesco) parlate e scritte, per Hotel in Costa Smeralda, Sardegna.

Si richiede il curriculum vitae e il certificato di servizio.

Scrivere:

Hotel Le Ginestre Porto Cervo, Sardegna

Tel. (0789) 92030

1360

Afrique occidentale (Togo)

Hôtel de luxe cherche pour
entrée à convenir:

Chef de cuisine

Nous demandons:

- Connaissance parfaite de la cuisine française,
- apte à former et à diriger du personnel local,
- esprit d'initiative et sens des responsabilités,
- parlant parfaitement le français.

Nous offrons:

- Voyage payé aller et retour
- nourri, logé
- bon salaire.

Offre détaillée avec foto.

Continental Hôtel
Consultants
8000 Munich 2,
Goethestrasse 12
Allemagne, tél. (089) 53 00 37

1172

Gesucht nach Übereinkunft
in Kleinhotel-Restaurant in
Biel qualifizierter

Chef de service/ Aide du patron

- gute Entlohnung,
 - evtl. Wohnung vorhanden.
- Offerten bitte unter Chiffre
9110 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

Hotel Bellevue-Garden 3800 Interlaken

sucht für die Sommersaison
ab zirka 1. Mai bis zirka
30. September 1978

Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang Zimmermädchen Etageportier

Offerten mit Gehaltsansprüchen erbeten.

1336

Umstände halber per sofort
gesucht

junger, dynamischer, ehrllicher Kellner

zur selbständigen Führung
einer Snack-Bar.
Sehr guter Verdienst.
Kost und Logis im Hause.

Offerten an:

W. Hochuli
Restaurant-Bar Loki
6300 Zug
Tel. (042) 21 10 04

1168



50 Betten Pontresina

Nach Pontresina (Engadin)
gesucht per Januar/Anfang
Februar im Speiseservice

gewandte Serviertöchter oder Kellner

sowie

Zimmermädchen Buffetöchter

Bitte melden Sie sich bei

O. Kochendörfer,
Hotel Albris,
7504 Pontresina,
Tel. (082) 6 64 35

1218

Erstklasshotel auf dem Platze
Zürich sucht bestausgewiesenen, sprachgewandten

Nachtconcierge

Einwandfreies Auftreten,
langjährige Berufserfahrung
mit Referenzen und Diskre-
tion sind Voraussetzung für
diesen anspruchsvollen Job.

Wir bieten:

der Position entsprechendes
Salär,
beste Sozialleistungen,
gesicherte Jahresstelle.

Bewerber richten ihre hand-
schriftliche Offerte mit den
dazugehörigen Unterlagen
und Foto unter Chiffre 1211
an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht in gut geführtes
Speiselokal

Serviertöchter oder Kellner

mit Erfahrung im Speiseser-
vice.

5-Tage-Woche
Zimmer vorhanden
Guter Verdienst

Eintritt sofort oder nach
Übereinkunft.

Rest. Altes Klosterli
Klosterweg 36
8044 Zürich
Tel. (01) 32 28 59

1217

Gesucht auf 15. März 1978
tüchtiger

Commis de cuisine

Auf 1. Mai 1978 tüchtiger

Buffetöchter

Für Sommersaison bis Sep-
tember.

Neues Restaurant Bahnhof
6446 Seelisberg
(Vierwaldstättersee)
Tel. (043) 31 15 80

1170

Gesucht in Jahresstelle per so-
fort oder nach Übereinkunft

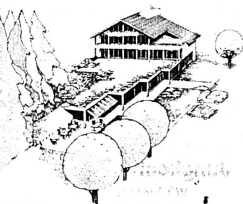
2 versierte Serviertöchter

mit Sprachkenntnissen

italienisches oder spanisches Ehepaar

mit Permis B oder C
für Zimmer- und Hausarbeiten.

Motel Wülflingen, Winterthur,
Tel. (052) 25 67 23,
Frau Pfeiffer oder Herrn Hey-
mann verlangen. 41-31307



Magglingen

Wir erstellen im Stockwerk-
eigentum dieses Restaurant/
Wohnhaus und suchen sol-
venten

Pächter

Nötiges Eigenkapital für Mo-
biliar usw. zirka Fr. 90 000.-.

Für weitere Auskünfte wen-
den Sie sich bitte an:

Ulrich Roth
Immo-Verwaltungen
Zentralstrasse 99b
2503 Biel
Tel. (032) 23 28 04/05

P 06-2270

Brasserie-Restaurant LE VAUDOIS
Lausanne
Musique tous les soirs



jeunes cuisiniers

qualifiés

sommelières sommeliers

Faire offres ou se présenter:

LE VAUDOIS,
places de la Riponne 1,
1005 Lausanne,
M. R. Mages, tél. (021) 20 63 71

P 22-6399



6002 Luzern

sucht in Jahresstelle

Commis de cuisine

Eintritt 1. Februar 1978.

Offerten mit den üblichen
Unterlagen sind zu richten an
das Personalbüro

Hotel Schiller
6002 Luzern
Tel. (041) 22 48 21

1277

Le Groupe Télé-Restaurant international

avec siège central à Genève

cherche nouveaux collaborateurs pour les
postes de:

chefs de rang buffetiers plongeurs cuisiniers

Salairé élevé pour personnes sérieuses et ca-
pables – logement possible – nationalité
suisse ou permis valable.

Téléphone (022) 43 59 50, interne 12

1187

Wenn Sie bald heiraten – oder eine grössere
Anschaffung machen wollen, brauchen Sie
für die kommende Sommersaison eine Stelle
mit Gelegenheit zum SPAREN!

Dies ermöglichen Ihnen die



Hotels am Grimselpass 3861 Guttannen

von Mai bis Oktober im Hotel Handeck,
1400 m, als

Küchenchef Commis de cuisine (1) Hotelfachassistentin (2) Serviceangestellte (2)

im Hotel Grimsel-Hospiz 2000 m als

Commis de cuisine (1) Serviceangestellte (2) Hotelfachassistentin (2)

Ihre Bewerbungen richten Sie mit den übli-
chen Unterlagen an die H-G-O HOTELS.

1180

Wir bieten Ihnen einen einmaligen Start ins
neue Jahr. Es gilt ein sehr schönes Geschäft
am Rheinfluss neu aufzubauen.

Küchenchef oder junger Koch (Kettenerfah-
rung bevorzugt) und berufstüchtige Gemahlin
haben die grosse Chance, ihr Können selb-
ständig unter Beweis zu stellen.

Als

Gerant

ohne jegliches finanzielles Risiko stürzen Sie
sich in die gestellte Aufgabe. An dem Reinge-
winn sind Sie die ersten zwei Jahre 100% be-
teiligt.
Spätere Pacht erwünscht.
Eröffnung 1. März oder nach Übereinkunft.

Gutausgewiesene Bewerber, die glauben, der
grossen Aufgabe gewachsen zu sein, unter-
breiten eine ausführliche Offerte an

Rheinfallblick AG
8212 Neuhausen

1150

See-Hotel Vitznauerhof 6354 Vitznau, Vierwaldstättersee

sucht für lange Sommersaison 1978 (Anfang April bis Oktober)

Küche: **jüngeren Küchenchef
Saucier/Rôtisseur
Entremetier
Pâtissier
Koch-Commis**

Saal: **Saalkellner
Saaltöchter**

Bar: **Barmald**

gut ausgewiesen, mit gepflegter Erscheinung, in
gediegenes Hofbar

Bar-Praktikantin

(Anfängerin)

Loge: **Chasseur/Telefonist**
(sprachkundig)

Nachtportier

(sprachkundig)

Etage: **Zimmermädchen**

Lingerie: **Lingeriemädchen**

Diverse: **Hotelpraktikantin**

(wird angelernt)

**Küchen- und
Officehilfspersonal**

Ehemalige Angestellte, die ihren Posten wieder einnehmen möchten, bit-
ten wir, sich bei uns zu melden!

Senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, Gehaltsansprü-
chen und Foto an folgende Adresse:

G. Keller & Familie, See-Hotel Vitznauerhof,
6354 Vitznau/LU, Telefon (041) 83 13 15

1191

Stellenangebote Offres d'emploi



Schweizerhof LUZERN

Wir suchen für die Sommersaison 1978

Réceptionist(in)

(sprachkundig)

Anfangsréceptionist(in)

(sprachkundig)

Demi-chef de rang

(sprachkundig)

Commis de bar Commis de rang

Chef de partie Pâtissier Commis de cuisine

Hilfskaffeeeköchin Officepersonal

Logen-Tournant

(sprachkundig)

Chasseur

Hilfsgouvernante

(sprachkundig)

Zimmermädchen Hilfzimmermädchen

Lingerie-Gouvernante

(Italienisch-Kenntnisse erwünscht)

Lingeriemädchen Hilfsglätterin

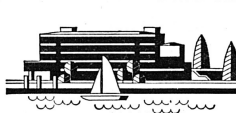
Hausbursche

Ihre vollständige Offerte mit Zeugnisabschriften, Foto und eventuellen Gehaltsansprüchen senden Sie bitte an die Direktion Hotel Schweizerhof, 6002 Luzern.

1042

HOTEL BEATUS MERLIGEN

THURNERSEE



Hätten Sie Lust, in einem der schönsten Hotels des Berner Oberlandes tätig zu sein?

Für unser Haus allerersten Ranges, direkt am See, mit grossem Restaurationsbetrieb suchen wir auf ca. Mitte April oder ein zu vereinbarendes Datum noch folgende Mitarbeiter für die Sommersaison:

Chef de réception (sprachkundig, NCR 42)

Réceptionssekretär(in) (sprachkundig, NCR 42)

Logen-Tournant (sprachkundig)

Chef de rang (sprachkundig)

Demi-chef de rang

Commis de rang

Etagen-Gouvernante

Zimmermädchen

Buffetdame/-tochter

Hotelfachassistentin (Tournante)

Floristin

Lingeriemädchen (ragazze di lavanderia)

Ehemalige Mitarbeiter wollen sich bitte umgehend mit uns in Verbindung setzen.

Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien und Foto erwartet unser

Personalbüro Hotel Beatus
Herr P. Konrad
3658 Merligen (Thunersee)
Telefon (033) 51 21 21

1005

Gesucht nach

Gersau/Vierwaldstättersee

für Sommersaison 1978

Küchenchef

ab Ostern oder nach Vereinbarung, evtl. für mehrere Saisons;

Commis de cuisine

als gute Stütze des Küchenchefs, evtl. ab Lehre;

Serviertöchter

2 nette, freundliche mit etwas Sprachkenntnissen in F/E.

Eintritt: Ostern 1978 oder nach Vereinbarung.
Gehalt: nach Vereinbarung.

Wir erwarten gerne Ihre Zuschriften mit Foto und den üblichen Unterlagen sowie Gehaltsansprüche.

Hotel-Restaurant Seehof
6442 Gersau
D. Weiss-Kindler

1028

Rümlangerhof 8152 Rümlang

Wir suchen qualifizierten,
fachkundigen

Küchenchef Jungkoch

Wir bieten:
Attraktive Dauerstelle mit gutem Salär, eventuell Wohnung im Hause.

Offerten mit den üblichen
Unterlagen an

Familie Ehold
Telefon (01) 817 78 94

1116

Suchen Sie einen Arbeitsplatz mit angenehmem Arbeitsklima? Sie sind bei uns in jeder Beziehung gut aufgehoben, wenn Sie ein guter

Kellner oder Serviertochter

sind.
Wir betreuen eine sehr gute Kundschaft und sichern Ihnen einen überdurchschnittlichen Verdienst zu.
Eintritt: 1. März oder nach Übereinkunft.

Hotel Engel, 8439 Rümikon
Telefon (056) 53 12 13 (E. Jäger)

P 02-729

Erstklassspeiserestaurant,
Region Bern, sucht mit baldmöglichstem Eintritt

1. Oberkellner und 2. Oberkellner

Verfügen Sie über die nötige Erfahrung im A-la-carte-Service und sind dem alltäglichen Coup-de-feu gewachsen und verstehen sich zudem noch in Personalführung, dann richten Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung unter Chiffre 8986 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hôtel-Restaurant Le Débarcadère 1025 St-Sulpice/ Lausanne

cherche pour son restaurant
de spécialité

commis de cuisine/ jeune cuisinier

Entrée de suite ou à convenir.

Ecrire à A. A. Kluvers,
téléphone (021) 35 10 68

1032



Ihr Erstklasshotel in St. Gallen

sucht per sofort oder nach Übereinkunft für seinen erstklassigen Hotel- und Restaurantbetrieb

Entremetier Serviceangestellte Buffetochter Zimmermädchen Etagenportier

Wir bieten:

Jahresstelle, geregelte Freizeit, gute Entlohnung.

Offerten an

E. Leu-Waldis
Hotel Walthalla, St. Gallen
Telefon (071) 22 29 22

1083

hotel revue

Planen Sie Ihre Karriere!

Werden Sie Abonnent

Für Fr. 46.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 60.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

Für Luftpost-Abonnement bitte anfragen!

hotel revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____



HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

HR

Now Exciting Opportunities with Sam City Hotels in the Middle East.

We are looking for experienced professionals with minimum German, French and English knowledge for the following positions:

One Resident Manager First Reception Desk, Secretary (Miss) Two Demi chefs de rang Two Commis de rang

Employment Conditions:

One or two year contracts with free accommodation, air transport to and from hiring point, full medical coverage.

Applicants should forward a curriculum vitae with copies of school and work certificates and a passport size photograph to:

General Manager, Sam City Hotel Corp.
P.O. Box 520, Sanaa, Yemen Arab Republic.

1165

Hotel Kreuz, 6072 Sachseln am Sarnersee

Erstklasshotel (150 Betten) mit gepflegtem Restaurationsbetrieb sucht für Sommersaison 1978, Eintritt März oder nach Vereinbarung

Chef de service/Aide du patron Sous-chef Gouvernante Empfangssekretärinnen Serviertöchter Kellner Buffetdamen Zimmermädchen Küchenburschen

Wir bieten gute Entlohnung, angenehmes Arbeitsklima, Kost und Logis im Hause.

Übliche Offerten sind an die Direktion erbeten.

1357

AMBASSADOR

Falkenstrasse 6
8008 Zürich

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft:

erfahrene erste Buffetdame

die geeignet ist, einem kleineren Team vorzustehen

Buffettochter

evtl. Anfängerin

Zimmermädchen

Gerne erwarten wir Ihren Anruf, vormittags zwischen 8 und 14 Uhr. Telefon (01) 47 76 00.

1322

Gesucht für lange Wintersaison im Oberengadin

Serviertochter

Eintritt per sofort oder nach Vereinbarung.

- Schichtbetrieb
- selbständige Arbeit
- gutes Arbeitsklima

Bewerbung an
Hotel Scaletta
Familie N. P. Schemmekes
7525 S/Cham
Tel. (082) 7 12 71

1167

Bergschule Avrona

Für unsere Internatsschule im Engadin suchen wir einen initiativen, einsatzfreudigen

Küchenchef

auf April 1978.

Wir legen grossen Wert auf eine gepflegte, neuzeitliche Ernährung. Interesse, Lehrlinge auszubilden, erwünscht. Weitere Auskünfte erteilen wir gerne telefonisch.

Bewerbungen bitte an
Bergschule Avrona, 7553 Tarasp,
Tel. (084) 9 13 49.

1148



Hotel Therme
7132 Bad Vals

Wir suchen:

Küche

**Chef de partie
Küchenbursche/
-mädchen
Casseroller
Officebursche/
-mädchen
Abräumer** (Bergrestaurant)

Service

**Barmaid
Serviertochter
Kellner
Kassier(in)**

Büro

Sekretärin

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an

Hotel Therme Bad Vals
Direktion
7132 Vals GR
Telefon (086) 5 01 11

1310

Dancing in Zürich

sucht für seine anspruchsvolle Kundschaft versierte

Barmaid

Offerten sind erbeten unter
Chiffre 44-70569 an Publicitas,
Postfach, 8021 Zürich.

P 44-1075

Hôtel moyen à Crans sur
Sierra cherche pour la saison
d'hiver

1 cuisinier

capable (expérience).

Faire offre avec copie de certificats.
Case postale 66, 3963 Crans
1315

Luxembourg Hotel Aerogolf Sheraton

B.P. 1973
Tél. 3 45 71

engage

chef de rang

(français, allemand, anglais)

chef de partie

Place à l'année. Salaire élevé.

Possibilité de logement.

1314

Klinik Hirslanden Zürich

Zur Ergänzung unserer Brigade suchen wir einen gut ausgebildeten und tüchtigen

Koch/Tournant

In unserem vielseitigen Spitalbetrieb finden Sie abwechslungsreiche Arbeit, gepflegte Küche, geregelte Arbeitszeit, Fünftagewoche. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an
Klinik Hirslanden, Direktion
Witlikstrasse 40
Postfach, 8029 Zürich
Tel. (01) 53 23 00

1340

Café-Restaurant Le Central 1008 Prilly-Lausanne

Cherchons de suite ou à convenir

un bon commis de cuisine ou cuisinière

pour une restauration soignée.

Faire offre à Mr. Schechinger, chef de cuisine, maîtrise fédérale

1338

Hotel-Restaurant Seeblick 3705 Faulensee/Spiez am Thunersee

Wir suchen für unseren Restaurationsbetrieb freundliche

Serviertöchter Buffetköcher

Eintritt per 1. Februar oder nach Übereinkunft. Wir bieten gute Verdienstmöglichkeiten, angenehmes Arbeitsklima und Unterkunft im Haus.

Offerten bitte an

Fam. Habegger jun.
Hotel Seeblick
3705 Faulensee
Tel. (033) 54 23 21

1339

Hotel Restaurant Gelbachseehof

8703 Zürich-Erlenbach

10 Minuten ab Stadtzentrum, am rechten Zürichseufer, sucht für sein Spezialitäten-Restaurant per sofort oder nach Übereinkunft fachkundige, versierte

Hotelsekretärin/ Direktionsassistentin Chef de partie

(à-la-carte-kundig)

Commis de cuisine Allrounder

(anspruchsvoller, vielseitiger Posten)

Restaurationstochter oder Kellner

(Chef de rang)

Für Auskünfte bitte Herrn
W. Hodel verlangen.
Telefon (01) 910 55 22

1337

Wir suchen per 1. Februar in
Jahresstelle

einen Allein Koch

für gutbürgerliche Küche.

Guter Lohn und Kost und Logis sichern wir Ihnen zu.

Telefonieren Sie uns oder schreiben Sie uns

Familie H. Schmid
Restaurant Metzgerhalle
Metzger
8157 Dielsdorf
Telefon (01) 853 12 19

1345

Hotel Bellevue-Garden 3800 Interlaken

sucht für die Sommersaison ab zirka 1. Mai bis Ende September 1978 bestausgewiesenen

Küchenchef Saucier Entremetier

Offerten mit Gehaltsansprüchen erbeten.

1335

1 Chef de service 1 Koch 2 Serviertöchter oder Kellner

für sofort oder nach Übereinkunft.

Hotel Krone 3280 Murten

Telefon (037) 71 52 52

1348

Hotel-Restaurant- Bar-Dancing

sucht einsatzfreudige Dame als

Aide de patron

Eintritt 1. Februar 1978 oder nach Übereinkunft

Bartochter

für Café-Bar

Eintritt per sofort.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Hotel Eden, 6440 Brunnen

1169



Hotel Montana Luzern

Wir suchen für zirka April folgende qualifizierte Mitarbeiter in lange Saison:

Réception:

Empfangssekretär

(Englisch und Französisch)

Büropraktikant

(Englischkenntnisse)

Loge:

Logentourant

(Englisch)

Chasseur

Küche:

Küchenchef zu mittlerer Brigade

Chef saucier

Entremetier

Tournant

Commis de cuisine

Restaurant:

Chef de brigade/2. Oberkellner

Chef de rang

(Englisch)

Demi-chefs de rang

(Englischkenntnisse)

Commis de rang

Etagengouvernante

Etagen:

Zimmermädchen

(mit Erfahrung)

Hilfsportier

Wäscherei:

Wäscher oder Wäscherin

(Maschinen)

Büglerin/Weissnäherin

Lingères

Schriftliche Offerten mit Foto und Zeugnisabschriften an Ed. W. Gianella, Direktor.

1192

MÖVENPICK

Wir sind das grösste gastgewerbliche Unternehmen der Schweiz mit Restaurants und Hotels in der Schweiz, England, Deutschland, Ägypten und bald auch in anderen Ländern.

Eine Kaderposition bei uns bedeutet Prestige, soziale Sicherheit, Aufstiegs- und Karriere-möglichkeiten, Verantwortung und Kompetenzen und nicht zuletzt ein solides Einkommen.

Ob Sie bei uns als

Küchenchef Sous-chef oder Chef de service

arbeiten, bei uns können Sie Entscheidungen treffen. Sie sind mitbeteiligt an unserer Entwicklung, denn wir hören auf unsere Kadermitarbeiter.

Wir treffen uns gerne mit Ihnen, um Ihnen zu beweisen, dass für uns «Kader» kein leeres Wort ist.

Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation

Werdstrasse 104, 8004 Zürich
Telefon (01) 241 09 40 (Yves Schlaepfer)
P 44-61

Die

Rheumaklinik Leukerbad

(Wallis, 1411 m ü. M.)

sucht auf den 1. April 1978 oder nach Vereinbarung gut ausgewiesenen

Koch

in kleineres Team.

Sehr gute Besoldungsverhältnisse nach den Normen der Stadt Zürich, geregelte Arbeitszeit (5-Tage-Woche), Logis auf Wunsch in Einzelzimmer in einem unserer Personalthäuser, Gratisbenutzung der Thermal-Badeanlagen, ausgezeichnete Sommer- und Wintersportmöglichkeiten.

Offerten mit kurzem Lebenslauf und Zeugnisabschriften sind zu richten an die Verwaltungsdirektion der Rheumaklinik Leukerbad
3954 Leukerbad
(Tel. 027/61 12 52)

1149

Drucksachen

Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Effingerstrasse 1
3001 Bern

Ein Anruf,
Telefon (031) 25 66 55,
genügt.

Speise-Rest. Vogel-Gryff Füllinsdorf (Liestal)

sucht auf 1. Februar oder später

2 Serviertöchter 1 Buffethilfe 1 Küchenburschen oder -mädchen

auch ältere

Schichtbetrieb, guter Verdienst. Ein-
zimmerlogis vorhanden.
E. Steib, Rheinstrasse 48
Telefon (061) 94 48 40

OFA 134.557.992

Hotel Palazzo de Sales 7649 Soglio

Für lange Sommersaison suchen wir:

2 Serviertöchter/ Kellner 1 Zimmermädchen 1 Koch (evtl. Commis/ Hilfskoch)

Telefon (082) 4 12 35
OFA 163.371.343



Hotel Balances- Bellevue 6002 Luzern

Wir suchen für die Sommersaison April/Mai bis Oktober folgende Mitarbeiter:

Büro:
Chef de réception
Sekretär(in)
(NCR, Korrespondenz)
Büropraktikant

Lage:
Hallenportier/Telefonist
Nachtportier

Service:
1. Oberkellner
2. Oberkellner
Chefs de rang
Demi-chefs
Commis de rang
Restaurationsköchler
Buffetkoch oder Buffetdame

Küche:
Chef garde-manger
Chef entremetier
Chef saucier
Chef tournant
Chef pâtissier
Commis de cuisine

Etagen:
Etagengouvernante
Zimmermädchen
Etagenportier
Hausbursche

Lingerie:
Lingeriegouvernante
Wäscher
Lingerieklärchen

Economat/Office:
Warenkontrollleur
(jüngeren, vorz. gel. Koch)
Officegouvernante

Offerten erbitten an die Direktion.
Telefon (041) 23 18 33

1155

Gepflegte Rôtisserie in Zürich sucht in kleinere Brigade per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de restaurant

Bewerber mit überdurchschnittlichen Fähigkeiten im Verkauf, Gästebetreuung, Personalführung senden die üblichen Unterlagen unter Chiffre 44-70543 an Publicitas Zürich.

Hotel Astoria, Olten

sucht per 1. Februar oder nach Übereinkunft in Jahresstellen

Restaurationskellner Serviertochter Zimmermädchen- Lingère

Sie finden bei uns ein angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeits- und Freizeit sowie einen den Leistungen entsprechenden Lohn.

Interessent(-inn)en melden sich schriftlich oder telefonisch bei

P. Langenegger
Hotel Astoria
4600 Olten
Tel. (062) 21 84 91

N.B. Es können nur Ausländer mit B- oder C-Bewilligung berücksichtigt werden.

1207



Bellevue Palace Hotel Bern

Wir suchen zu baldmöglichstem Stellenantritt zur Verwaltung unseres umfangreichen Wein- und Getränkelagers eine vertrauensvolle Persönlichkeit als

Kellermeister

In Frage käme z.B. ein erfahrener

Magaziner
mit Tätigkeit im Gastgewerbe, Lebensmittel- oder Getränkebranche.

Wir legen Wert auf ordnungs- und sachgemässe Lagerung, genaue Kontrolle und exakte Führung der Lagerkartei.

Einem ideenreichen, anpassungsfähigen und für alles Neue aufgeschlossenen Mitarbeiter bieten wir eine interessante, ausbaufähige Jahresstelle mit guter Entlohnung und Sozialleistungen.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an

H. Kunze, Personalchef
Bellevue Palace Hotel
3001 Bern

1206



RÔTISSERIE +MOTEL ST-CHRISTOPHE BEX SUISSE

Wir suchen für unseren Erstklassenbetrieb (Chaîne des Rôtisseurs) in kleines Team noch folgende Mitarbeiter für die kommende Sommersaison:

Réceptionssekretärin

(Bilingue oder Muttersprache Französisch)

Demi-chef de rang Commis de rang Commis de cuisine

Eintritt ab 1. März 1978 oder nach Übereinkunft.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen an die Direktion Rôtisserie-Motel St-Christophe, 1880 Bex.

1236

Auberge de Campagne près de Fribourg

de bonne renommée cherche pour début mars 1978

un jeune cuisinier un garçon de cuisine

Place à l'année, nourri-logé.

Tél. (037) 45 11 52
ASSA 81-270

Wir suchen auf Anfang Februar oder nach Übereinkunft einen tüchtigen

Saucier

zu kleiner Brigade in lebhaften A-la-carte-Betrieb.

Melden Sie sich bitte bei:
W. Wartmann,
Restaurant/Hotel Wartmann,
Am Bahnhof, 8400 Winterthur,
Tel. (052) 22 90 21.

M+S 178



Wir suchen in unsere kleine Brigade in Jahresstelle

Koch oder Köchin (Commis)

als neuen Mitarbeiter.

Unser Restaurant und Hotel ist in seiner Art einmalig und weltbekannt. Unser Küchenchef ist fortgeschritten und kann einem jungen Koch viele Berufskennntnisse vermitteln. Luzern ist auch für die Freizeit und die Weiterbildung die Leuchtestadt.

Offerten an

Fam. Fuchs-Fuchs
Hotel Bernerhof
Seidenhofstrasse 8-10
6000 Luzern

1269

Hotel Schlössli + Hotel Balmer, Bahnhof 3812 Wilderswil bei Interlaken

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft

junge Serviertochter oder Kellner

Anfragen an
Telefon (036) 22 12 16.

1298



Churs modernster
Nightclub mit international
bekannten
Orchestern

sucht per sofort junge

Top-Barmald

Offerten an

G. Claus, Dancing Felsenbar,
Tel. (081) 22 28 10,
7000 Chur.
Tel. Vereinbarungen:
Tel. (081) 24 18 48, zwischen
18-19 Uhr.

P 13-1360

Hotel de l'Ancre Genève

sucht für sein modernes Haus (120 Betten)

Kellner oder Serviertochter

evtl. Anfänger

Eintritt 1. und 15. Februar
oder 1. März.

Buffetochter

zirka 15. Februar

Gelegenheit, sich sprachlich weiterzubilden.

Offerten sind erbitten an die Direktion.

R. J. Bertocchi
Hotel de l'Ancre
1211 Genève 2
34, rue de Lausanne
Tel. (022) 32 18 31 oder
(022) 32 05 40

1219

Restaurant Saint-Honoré Neuchâtel

cherche pour date à convenir:

sommelier(ère)

Capable pour les deux services.
Place à l'année.
Bon gain.

Pour tous renseignements téléphoner
au (038) 25 95 95

P 28-20

Hotel St. Gotthard

Bahnhofstr. 87, 8023 Zürich
Tel. (01) 211 55 00

sucht per sofort

Buffetochter Buffetbursche Hausbursche

Geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst. Zimmer im Personalhaus möglich. Ausländer nur mit B- oder C-Bewilligung.

Rufen Sie uns an und verlangen Sie F. Offers, Personalchef.

P 44-1075

Kommen Sie zu uns nach



Wir haben noch zwei interessante Stellen zu besetzen.

Serviertochter Köchin (oder Commis)

Wenn Sie einsatzfreudig sind und ein gutes Arbeitsklima zu schätzen wissen, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Hotel Erzhorn
Familie Kaiser
7050 Arosa
Tel. (081) 31 15 26

1309



Möchten Sie in unserem modernen Betrieb, in jungem Team mit fröhlicher Atmosphäre mitarbeiten?

Zur Verstärkung unserer Brigade suchen wir noch

Serviceangestellte (sprachkundig)

Buffetkraft

Eintritt zirka Mitte Januar oder nach Übereinkunft.
Geregelte Arbeitszeit (Stempeluhr).

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit Unterlagen schriftlich.
Auskunft Tel. (082) 3 44 02

1201



Wir suchen auf zirka 20. Januar oder nach Vereinbarung

2 Restaurationsköchler oder Kellner

(Restaurant «Chemi-Stuba» mit Unterhaltungsmusik)

sowie

2 Serviceangestellte

(für das Bergrestaurant «Längfluh», 2800 m ü. M.)

Anfragen sind zu richten an:
Hotel Christiania
3906 Saas Fee
Tel. (028) 4 84 53

1199

In Jahresstelle suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft für unser französisches Spezialitätenrestaurant (8 Tische) einen

Commis de cuisine/ Koch

Sollten Sie am gepflegten A-la-carte-Service Freude haben, erwarten wir Ihren Anruf.



Tel. (054) 8 61 28
Hotel-Restaurant
Sonne
Familie Ph. Combe
8260 Stein
am Rhein

1065

Manager und Feinschmecker

wissen das Angenehme mit dem Nützlichen zu verbinden. Sie laden ihre in- und ausländischen Geschäftsfreunde in die im schönsten Park von Zürich, direkt am See gelegene Fischstube Zürichhorn ein.



Während der Sommersaison 1978 (Mitte April bis Mitte Oktober) können tüchtige Fachkräfte auf Grund ihrer Leistungen sehr gut verdienen.

Poissonnier
Entremetier
Tournant
Commis de cuisine

Pâtissier
Commis pâtissier
Casserolier

2. Buffetdame
Buffetochter

Buffetburschen
Kellerburschen

2. Chef de service
Restaurationskellner
Restaurationsköchler

Restaurationscommis
(evtl. auch Anfangskellner)
Chasseur
Lingère
(wenn mögl. Nähenkenntnisse)

Selbstbedienungs-Gartenbuffet:

Assistent(in)

verantwortungsbewusst und einsatzbereit, mit gastgewerblicher oder hauswirtschaftlicher Ausbildung und Erfahrung.

Mitarbeiter(in)

für Kassendienst und allgemeine Buffetarbeiten.

Arbeitsbewilligungen, auch für Saisonnier (Ausweis A), werden besorgt. Auf Wunsch Zimmer im eigenen Personalhaus.

Wenn Ihr Sommer 1978 erfolgreich werden soll, schreiben oder telefonieren Sie an

H. Hohl & Co., Postfach, 8027 Zürich
Tel. (01) 55 25 21 oder 36 40 85 (über Mittag oder abends)

Hotel Fürigen

Bankettsäle

Restaurants Bars Dancing

Wir suchen für die kommende Sommersaison folgende Mitarbeiter:

Büro:
Chef de réception
(1. 3. 78 Jahresstelle)

Sekretärin
(NCR, Korrespondenz)

Praktikantin
Nachtportier

Küche:
Chef garde-manger
Chef entremetier
Chef saucier
Chef tournant
Commis de cuisine

Service:
Restaurationsköchler
(a la carte)

Restaurationsköchler
(Stübi)

Chef de rang
Commis de rang
Barmald

(Anfängerin)
Etagen:
Etagen-Gouvernante
Zimmermädchen
Hilfszimmermädchen
Portier

Office:
Office- und
Economat-Gouvernante
Buffetochter
(mit Bar)

2 Buffetburschen

Lingerie:
Lingère
(Jahresstelle ab 1. 3. oder 1. 4.)

Hilfslingère

Bahn-Kondukteur
(ab 1. 5.)

Interessanten melden sich bitte schriftlich mit allen Unterlagen bei

Hotel Fürigen
6362 Fürigen NW

9010

Gesucht auf 1., evtl. 15. April
1978

Köchlin

für zirka 65 Personen.
Regelmässiger Dienst, gut
eingerichtete Küche, Hilfs-
personal vorhanden.

Weitere Auskünfte erteilt die
Direktion

Landesheim Oberried
3123 Belp
Tel. (031) 81 06 15

1247

Gesucht tüchtiger, zuverlässiger

Koch

nicht unter 25 Jahren, in kleines
Spezialitätenrestaurant. Jedes
zweite Wochenende frei.

Hotel Linde, Baden,
Tel. (056) 22 33 85; Frau Wanner
oder Herrn Hübscher verlangen.
OFA 111.124.966



Hotel Hirschen am See

3654 Gunten/ Thunersee

110 Betten
Renoviertes Erstklasshaus, direkt
am See, mit eigenem Strandbad,
Restaurant und Grill.

Wir suchen für die kommen-
de Sommersaison einen ver-
sicherten und einsatzfreudigen

Oberkellner

sprachkundig.

Offerten erbeten an die Di-
rektion:
A. Ropers, Tel. (033) 51 22 44.
1281

Hôtel de Berne

Genève

cherche pour le 15 février ou
pour date à convenir

1 jeune cuisinier

Offres avec copie de certifi-
cats à la direction

Hôtel de Berne
26, rue de Berne
1201 Genève
tél. (022) 31 60 00 1282

Im Auftrag eines 4-Stern-Ho-
tels (zirka 250 Betten, Ganz-
jahresbetrieb) in Eilat (am
Roten Meer/Israel) suche
ich:

Chef de cuisine

Bedingungen: gute Kenntn-
isse der koscheren Küche und
der franz. Sprache.

Der Bewerber sollte in der
Lage sein, die nötige Brigade
selbst zusammenzustellen.
Attraktive Bedingungen ent-
sprechend der gebotenen
Position.

Schriftliche Bewerbungen
mit den üblichen Unterlagen
sind erbeten an den Beauf-
tragten:

Peter Beit,
Postfach, 8302 Kloten,
Tel. (01) 813 70 13. 1284

Krone, Regensburg

Das schöne und gepflegte
Haus sucht nach Vereinba-
rung erstklassigen

Kellner Serviceangestellte

Wir wünschen uns für diesen
anspruchsvollen Posten die
Mitarbeiter mit gut fundierten
Berufskenntnissen.
Versiert im A-la-carte-Ser-
vice.
Englische und französische
Sprache.

Tel. (01) 853 11 35,
Frau A. Flach. 1288

Gesucht

Barmaid oder Barman

in Erstklass-Hotel.
Sehr bekannter Winterkurt.
Eintritt per sofort.

Offerten sind erbeten unter
Chiffre 1307 an Hotel-Revue,
3001 Bern. 1304

HOTEL ADMIRAL BASEL

Wir suchen nach Überein-
kunft

Service-Hostesse Nachtportier Hausbursche Zimmermädchen Commis de cuisine

Verlangen Sie unseren Herrn
E. Römer.

Economy-class
130 Zimmer-200 Betten
Geheiztes Swimmingpool

Tel. 061-267777
Telex 63444
Rosentalstr. 5
Musterstrasse

Restaurant Muntelier Le Chablais

Wir suchen per sofort oder nach
Übereinkunft

Serviertochter oder Kellner

Buffettochter

(evtl. auch für Serviceaushilfe).

Bitte telefonieren oder schrei-
ben Sie uns. P 17-2335

Im Reit- und Sportzentrum

Snack-Restaurant Français-Bar
Kegelbahnen, 3280 Muntelier
037/715932, Gebr. Zehnder

Gepflegte Rôtisserie in Zü-
rich sucht per sofort oder
nach Übereinkunft

Sous-chef de cuisine

in mittlere Brigade.

Jüngere Bewerber mit guter
fachlicher Ausbildung errei-
chen uns unter Telefon (01)
32 25 00/32 34 60, Herrn Ber-
res oder Herrn Müller verlan-
gen. P 44-61

DANCING BURGFLUH BRUNNEN

TEL. 043.31.15.04

sucht per sofort

Barmaid

Tel. ab 17 Uhr.

Hôtel Montillier

1009 Pully

On cherche jeune
cuisinier

de suite ou à convenir.
(Fermé le dimanche)
Tél. (021) 28 75 85. 1300

Hôtel du midi

genève

Wir suchen für lange Sommer-
saison (April bis Oktober).

Chefs de partie Commis de cuisine Chefs de rang

Bitte telefonieren Sie uns und
verlangen Sie Herrn Schattner,
Telefon (056) 43 11 11. P 44-1075

Hôtel Touring au Lac

2000 Neuchâtel

cherche

commis de cuisine

Tél. (028) 25 55 01 1139

Koch

(Commis)

Telefonische Anmeldung an:
Hotel de la Truite,
Péry-Reuchenette
Tel. (032) 96 14 10 oder
(032) 22 86 23
(Treuhändbüro R. Wälichli,
Biel)
ASSA 80-420

Restaurant O'Henry

Steakhouse beim Bahnhof
Stadelhofen

Wir suchen für sofort einen
jüngeren, qualifizierten

Koch

Gerne erwarten wir Ihren An-
ruf.
Tel. (01) 32 77 90
(Herrn Meyer verlangen)
1291

Jungkoch

in mittlere Brigade.

Jüngere Bewerber mit guter
fachlicher Ausbildung errei-
chen uns unter Telefon (01)
32 25 00/32 34 60, Herrn Ber-
res oder Frau Deubelbeiss
verlangen. P 44-61

Saas-Fee

Gesucht ab sofort oder nach
Übereinkunft

Restaurationstochter

Anfängerin wird angelert.

Offerten sind zu richten an
die Direktion
Restaurant de la Gorge
3906 Saas-Fee/VS
Telefon (028) 4 86 41
P 36-120030

genève

Gesucht in Jahresstelle, Ein-
tritt 15. Februar 1978, ideen-
reiche, vielseitig begabte,
jüngere Mitarbeiter als

Chef de partie und Commis garde-manger

Wir erwarten:
erstklassige Umgangsformen
und Führungseigenschaft.

Bildofferten erbeten an
Peter Trottmann
Hôtel du midi
1211 Genève 1
Tel. (022) 31 78 00 P 1135

Hôtel Münchnerhof

Basel

Riehenring 75
Telefon 26 77 80

Wir suchen in Jahresstelle

Hotelsekretärin

sprachkundig, für Emp-
fang, Kassa, Korrespondenz
und allgemeine Büroarbei-
ten.

Offerten sind erbeten an
A. Gloggnier 1158

Commis de cuisine Servierpersonal

für Speisesaal
evtl. Anfänger akzeptiert.

Offerten an
Familie Supersaxo Sierro,
Hotel Dom,
3906 Saas Fee,
Tel. (028) 4 85 61. 1301

Hôtel Richelieu

Sion

engage

aide de direction

bilingue.

Faire offres avec références.
P 36-3475

Mädchen

zur allgemeinen Mithilfe.
Möglichkeit Italienisch zu
lernen, Familienanschluss
und gutes Salär.

Offerten mit Unterlagen zu
richten an:
Besomi Guido, Ristorante
Stazione, 6950 Tesserete,
Tel. (091) 91 15 02.
P 24-300146

Engelberg

Gesucht per sofort

Pizzaiolo

Restaurant Pizzeria
Sporthalle, 6390 Engelberg
Telefon (041) 94 17 10
Herrn Reinmann verlangen.

Zermatt

Gesucht ab sofort

Commis de cuisine

(Jungkoch)
Gut bezahlte Stelle.
Grill-room Stockhorn
3920 Zermatt
Telefon (028) 7 76 76

Tessin

Nähe Lugano, gesucht auf 1. März oder
Übereinkunft

Köchin oder Jungkoch

die Freude haben an selbständigem
Arbeiten in Kleinhotel mit Restaurant.
Sehr guter Lohn, Kost und Logis, gere-
gelte Arbeitszeit.
Offerten sind zu richten an
Hotel Gloria, 6951 Vaglio
Telefon (091) 91 43 94/69 15 41
ASSA 85-5037

Café-Restaurant Du Théâtre, Berne

Zur Ergänzung unseres
Teams suchen wir noch in
Jahresstelle
versierte, freundliche

Restaurationstochter oder Restaurationskellner Buffettochter

in anspruchsvollen, vielseiti-
gen A-la-carte-Service.
Guter Verdienst.

Bewerbungen nimmt gerne
entgegen
Ernesto Schlegel
Theaterplatz 7, 3011 Bern
Telefon (031) 22 71 77 9101

Für unseren vielseitigen Be- trieb (80 Betten, Brasserie, Restaurant, Kegelbahn, Ban- kettensäle bis 600 Personen) suchen wir für baldmöglichst oder nach Übereinkunft

Chef de partie Commis de cuisine

sowie freundliche

Réceptionnistin/ Aide du patron

Guter Verdienst und geregelte
Arbeitszeit werden zugesich-
ert.

Bitte schreiben oder telefo-
nieren Sie an:
Herrn Togni
Hotel-Restaurant Salmen
Uitikonstrasse 17
8962 Schlieren
Telefon (01) 730 60 71 1171

In unser Erstklassrestaurant in Zürich suchen wir einen qualifizierten

Küchenchef

in mittlere Brigade.

Interessenten richten ihre
Offerte bitte unter Chiffre
44-70554 an Publicitas,
Postfach, 8021 Zürich.

Restaurant Brauner Mutz Basel

sucht nach Übereinkunft

Chef de partie Commis de cuisine

Bewerbungen mit den übli-
chen Zeugnisunterlagen an:
G. Meierhofer
Barfüsserplatz 10
Telefon (061) 25 33 69 1145

Lac Léman

7-8 mois

L'Hôtel du Signal à Chexbres

1604 Puidoux-Gare, 130 lits, rénové

cherche dès mi-mars (ou à
convenir) pour saison jus-
qu'à fin octobre/novembre
1978:

chefs de partie commis de cuisine commis pâtissier une jeune secrétaire

pour la correspondance

demi-chefs de rang commis de salle filles de salle débutant(e) à la salle portier d'étages garçon de maison filles de lingerie aide-gouvernante garçons et filles de cuisine/office surveillant de piscine couverte

Bon logement, congés régu-
liers.
Offres avec copies de certifi-
cats et photo. 1297

ZERMAT

ab Februar

Koch Lingerlegouvernante

Offerten mit Zeugniskopien,
Lohnansprüchen sowie einer
Fotografie senden Sie bitte
an:
Hotel Julien, 3920 Zermatt
Tel. (028) 7 74 81 1224

Pächterehepaar

zur selbständigen Führung meines
Burgrestaurants und Hotels mit be-
trächtlichem, aber noch ausbaufäh-
igem Umsatz.
Schöne Lage an einem Aussichtspunkt
im Berner Oberland. Sommer-
und Winterkurt. Heimliches Hotel mit 35
Betten, Restaurant-Bar 50 Sitzplätze.
Zu vermieten ab sofort oder nach
Übereinkunft an versierte und aktive
Fachleute. Notwendiges Kapital Fr.
30'000.-
Offerten unter Chiffre 1221 der Hotel-
Revue, 3001 Bern.

Gesucht in gut eingerichte- ten, neueren Betrieb zuver- lässiger

Koch/Köchin

mit Freude am Beruf.

Anfragen bitte an
M. Gantert
Hotel Panorama
3656 Aeschlen b. Sigriswil
(Thunersee)
Tel. (033) 51 26 26 1229

Wir suchen ab sofort

Restaurations- Saaltochter

in Saison- oder Jahresstelle.

Interessentinnen melden sich
bei
Hotel Piz Mittel
7451 Savognin
Tel. (081) 74 11 61 1255

HOTEL RESTAURANT WALDHAUS
OBERRUTTI HORW-LUZERN
041-421154

Gesucht per 1. März 1978 oder nach Übereinkunft versierte à-la-carte-kundige

Serviertochter
in gepflegtes Erstklass-Spiserestaurant.
Haben Sie Freude an einem lebhaften Betrieb, so erwarten wir gerne Ihre Offerte.

1350

Kurt+Marlise Buholzer

Ihr Hotelgast möchte zeigen, wo er seine Ferien verbrachte.

Ein Hotelprospekt in bunten Farben ist eine direkte Werbung für Sie.

Hotel St. Gotthard
Bahnhofstr. 87, 8023 Zürich
Tel. (01) 211 55 00

sucht per Ende Januar

Kellner Serviertochter

für unsere Essbar.

Geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst.

Rufen Sie uns an und verlangen Sie F. Offers, Personalchef.

P 44-1075

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

Serviertochter Aushilfsserviertochter DI-So

Küchengehilfin
Überdurchschnittliche Entlohnung, geregelte Freizeit.

Interessenten melden sich bei

Familie Erb,
Restaurant Post,
5102 Ruppertschwil,
Telefon (064) 47 13 27.

OFA 107.114.634

Gesucht wird per sofort oder nach Übereinkunft guter, gewandter

Koch-Saucier

sowie

gewandte(n)

Restaurationstochter oder Kellner

– sehr guter Verdienst,
– geregelte Arbeits- und Freizeit.

Sich melden an:

Roger Bertschy,
Restaurant Le Vieux-Chêne,
Route de Tavel 17,
1700 Freiburg.
Tel. (037) 22 07 33.

ASSA 81-30005



Gesucht in Erstklass-Restaurant der Stadt Luzern

1 Chef de partie

(mit Aufstiegsmöglichkeit zum Sous-chef)

2 Commis de cuisine

Küchen-/Officeburschen oder Mädchen

Serviertochter

(freundlich, tüchtig, fachkundig und Englisch sprechend)

Service-Lehrtochter

Eintritt per 1. März bzw. 1. April oder nach Vereinbarung. Lange Sommersaison, auf Wunsch Jahresstelle.

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien an

Restaurant Old Swiss House
Löwenplatz 4
6004 Luzern P 25-5215

Stellengesuche Demandes d'emploi



Erfolgreicher

Hotel-/Restaurant-fachmann

sucht neue, verantwortungsvolle Aufgabe. Ausbildung in allen Sparten des Gastgewerbes. Termin: Frühling 1978. Für erste Kontaktnahme unter Chiffre 44-306943 an Publicitas, 8021 Zürich.

Küchenchef

Schweizer, 32jährig, mit internationaler Erfahrung, zurzeit im Ausland in ungekündigter Stelle, sucht neuen Wirkungskreis auf Frühjahr 1978 in Erstklasshaus im Raume Basel oder Zürich. Zurzeit 30-Mann-Brigade. Sprachen D, F, E, I. Offerten sind erbeten unter Chiffre 1242 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Stellengesuche Demandes d'emploi



Dynamischer Schweizer (30), in allen Sparten

versierter Hotelfachmann

(gelernter Koch) zuletzt als Gerant tätig

sucht neuen ähnlichen, verantwortungsvollen Posten (Berner Oberland bevorzugt).

Stellenantritt auf Sommersaison oder nach Übereinkunft.

Offerten bitte unter Chiffre 1258 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Direktionsehepaar

Schweizer, mit langjähriger Erfahrung in allen Sektoren der Hotelbranche, zurzeit in ungekündigter Stellung in Erstklasshotel tätig, wünscht sein Arbeitsfeld aus Übersee nach Europa zu verlegen.
Sprachen D, E, F, I, S.

Offerten erbeten unter Chiffre 1274 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Dynamischer Hotelfachmann

44jährig, Dr. ök., fundierte Berufskennntnisse, Hotelfachschule, langjährige Berufserfahrung in Direktionsposition, verkaufs- und gewinnorientiert, zurzeit in ungekündigter Stellung als Direktor eines grossen Hotelbetriebes, sucht nach Übereinkunft einen neuen verantwortungsvollen Wirkungskreis.

Zuschriften sind erbeten unter Chiffre 1356 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zwei Freundinnen suchen auf 1. März 1978

neuen Wirkungskreis

in gepflegtem A-la-carte-Service.
Umgebung Luzern bevorzugt.

Offerten bitte unter Chiffre 1354 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.

Dynamischer Kaufmann sucht Position als

Geschäftsführer/kaufm. Leiter

in einem guten Hotel/Restaurantunternehmen.
Ich bin es gewohnt, zu führen, koordinieren, organisieren und tatkräftig mitzuarbeiten.

Können Sie mich einsetzen, dann schreiben Sie mir bitte unter Chiffre 1312 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Jeune employée de commerce, langue maternelle française, parlant allemand et Italien, cherche place de

secrétaire- réceptionniste

dans hôtel.

Offres sous chiffres 80-66978 aux Annonces Suisses SA, Rue de Morat 13, 2501 Bienne.

Barman, 32

Deutscher, (D, F, E, Holl. und Span.)

Sekretärin, 24

Schweizerin, (D, F, E, I und Span.)

suchen interessante Saisonstelle. Tessin oder Genferseebiet.

Offerten unter Chiffre 44-306967 an Publicitas, 8021 Zürich.

kaufm. Leiter/Direktor

Ihrer Offerte sehe ich gerne entgegen unter Chiffre 1313 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizer, 28, sucht auf sofort oder nach Übereinkunft interessante, verantwortungsvolle Stelle als

Direktionsassistent

in Erstklasshotel im Raume Zürich/Basel.

Offerten unter Chiffre 1295 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizer, ges. Alters, sprachkundig, mit langjährigen Referenzen, sucht Saisonstelle im Tessin als

Conclerge-Condukteur

in mittleres Hotel. Frei ab 15. März. Person. Vorstellung möglich.

Offerten unter Chiffre E 03-350078 an Publicitas, 6900 Lugano.

Junge Sekretärin

mit F/E-Kenntnissen sucht auf Anfang Feb. Stelle in Hotel, zur Mittelle in Serv., Büro und Empfang.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 1319 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junger Schweizer, erst Koch, dann Kellner, sucht neuen Wirkungskreis als

Chef de service

Sprachen D, F, E, Diverse Spezialkurse für Service besucht.
Jahresstelle erwünscht. Eintritt 1. März oder nach Übereinkunft.
Offerten erbeten unter Chiffre 1228 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Suche Stelle als

Volontärin

in kleinen bis mittleren Hotelbetrieb, Region Emmental/Obersargau bevorzugt.
Eintritt ab ca. 15. April 78

Anfragen unter Chiffre 410308 an Publicitas, 3400 Burgdorf.

Hotelfach- Assistentin

mit Lehrabschluss im April 1978, sucht Stelle im Tessin oder Westschweiz.
Evtl. käme auch eine Servicestelle in Frage.
Sprachkenntnisse: F, E, I.
Zuschriften bitte an: Beatrice Rieder c/o Bahnhofbuffet Bern, 3001 Bern.
OFA 134.163076

Junge

Gerantin

mit Erfahrung sucht Stelle in Basel oder Umgebung.

Offerten unter Chiffre C 03-350018 an Publicitas, 4010 Basel.

Insertatenschluss:

Jeden Freitag
morgen 11 Uhr!

Insertatenschluss:

Wir suchen für lange Sommersaison (April bis Oktober):

Chef de réception Réceptionnistin

Praktikant(in)

Bitte telefonieren Sie uns und verlangen Sie Herrn Schattner, Telefon (056) 43 11 11.

P 44-1075



Hotel Continental St. Gallen

In unseren modernen Ganzjahresbetrieb suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Koch

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, zeitgemässe Entlohnung, auf Wunsch Kost und Logis im Hause.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf.

Familie Ch. Rickert
Telefon (071) 27 88 11

1264

Wir suchen für die Sommersaison nach

Interlaken

2 Hotelfach- assistentinnen

mit Eintritt per 15. Februar und 1. Mai 1978

1 Sekretärin

2 Serviceangestellte

2 Commis de cuisine

per zirka 1. Mai 1978

Offerten mit Bild, Zeugnissen und Referenzen an:

Herrn R. Kuchen
Hotel Europe
3800 Interlaken

1257

HOTEL FÜRIGEN
Bankettsäle
Restaurants Bars Dancing

Wir suchen für lange Sommersaison oder in Jahresstelle noch folgende Mitarbeiter:

Chef de réception Hotelsekretärin

(NCR, sprachkundig)

Generalgouvernante Etagen-Gouvernante Sous-chef (Saucier)

Interessenten melden sich bitte schriftlich oder telefonisch bei

Hotel Fürigen
6362 Fürigen
Tel. (041) 61 12 54

1325

Wir suchen freundliche, erfahrene

Barmaid

Bewerbungen nimmt gerne entgegen:

A. Meli
Dancing Safari
7000 Chur
Tel. (081) 22 15 55

1253

Hotel St. Gotthard

Bahnhofstr. 87, 8023 Zürich
Tel. (01) 211 55 00

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Kellner Serviertochter

für unser Restaurant-Brasserie. Geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst.

Rufen Sie uns an und verlangen Sie F. Offers, Personalchef.

P 44-1075



Zur Ergänzung unseres jungen Teams suchen wir in unser Restaurant freundliche

Serviertochter/ Kellner

Wenn Sie Freude haben, in einem jungen, dynamischen Betrieb mitzuarbeiten, dann rufen Sie unseren Herrn Schwarz an.

507

Restaurations-
betriebe

S

Schinzenhof
Horgen

Tel. 01/725 27 05

Gesucht

2 Kellner oder Serviertochter

(Sonntag und Montag frei, evtl. auch Samstag)

1 Küchenbursche

Gute Entlohnung. Kost und Logis im Hause.

Pizzeria Grappa d'Oro
Seestrasse 96
8942 Oberrieden (ZH)
Tel. (01) 720 01 05

1278



Spezialitäten-Restaurant sucht ab sofort freundliche, sprachkundige

Serviertochter

Guter Verdienst, geregelte Freizeit.

Offerten sind zu richten an

Frl. C. Bumann
Restaurant Vieux Chalet
3906 Saas-Fee
Tel. (028) 4 88 92

1265

Stellengesuche Demandes d'emploi



Dame expérimentée cherche situation dans

service de restauration

éventuellement buffet-gouvernante. Connaissance des langues. Certificats à disposition.

Ecrire sous chiffre PR 300008 à Publicitas, 1002 Lausanne.

In der Region Neuenburg suche ich auf den 16. Januar 1978 eine Stelle als

Serviertochter

mit Möglichkeit, die franz. Sprache zu erlernen. Bevorzugt wird 5-Tage-Weekend und Schichtbetrieb.

Offerten unter Chiffre 1305 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Auf den 1. März oder nach Übereinkunft suche ich eine Stelle als

Hotelsekretärin

in der deutschsprachigen Schweiz.

Ich habe mit Erfolg eine Verwaltungslehre abgeschlossen und befinde mich gegenwärtig zur sprachlichen Weiterbildung in England.

Offerten erbeten unter Chiffre 980371 an Publicitas, 9102 Herisau.

Deutscher Küchenmeister

(mit Schweizerin verheiratet), seit 14 Jahren in der Schweiz tätig, kalkulationssicher, Bankett- und A-la-carte-Erfahrung, sucht für Februar oder nach Vereinbarung Stelle in gepflegtem Restaurant oder Hotel. Dauerstelle erwünscht.

Offerten erbeten unter Chiffre 1351 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizerin, 20, KV-Abchluss, Hotelerfahrung, sucht Stelle an

Réception

für Sommersaison in der Welschschweiz.

Sprachen:
Deutsch
Englisch (England-Aufenthalt)
Französisch

Offerten bitte an:
Franziska Elsener
Hotel Guggital
6300 Zug
Telefon (042) 21 28 21

1104

26-jähriger Schweizer sucht in gutgehendem Betrieb

Stelle im Service

Flambier-, Tranchier- und Sachkenntnis vorhanden. Sprachen D, F, etwas Englisch. Jahresstelle erwünscht. Eintritt 15. Februar 1978 oder nach Übereinkunft. Offerten erbeten unter Chiffre 1227 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Inserte
in der

HR

haben Erfolg

Liegenschaftsmarkt
Vente et achat d'immeubles



Zu verpachten

Bahnhofbuffet Rapperswil

Pachtantritt: 1. Dezember 1978. Anmeldetermin: 15. Februar 1978

Die Verpachtungsvorschriften können bei der Betriebsabteilung der SBB, Sihlpostgebäude (Büro 414) in Zürich, eingesehen werden. Die Vorschriften werden auf Wunsch gegen Einsendung von 5 Franken per Post zugestellt. Dieser Betrag wird nicht zurückerstattet. Bewerbungen sind unter Verwendung des anzufordernden Bewerberformulars bis 15. Februar 1978 an die Kreisdirektion III der SBB, Postfach, 8021 Zürich, einzusenden. Die Interessenten werden gebeten, sich nur auf Einladung hin vorzustellen. Kreisdirektion III der Schweizerischen Bundesbahnen

ASSA 79-1045

Hotel-Restaurant

mit voller Sicht auf Lugano, zirka 45 Betten, 10 Garagen, Parkplatz, 3000 m² Land.

Kaufpreis Fr. 900 000.-, einmalig, zirka 45% der Schatzung.

Offerten erbeten unter Chiffre 1146 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



Zu verkaufen

in etablierter Aargauer Industriegemeinde

der führende Gasthof.

Das Objekt, baulich und betrieblich in bestem Zustand, wird zum Ertragswert veräußert.

Es werden nur fachlich gut ausgewiesene Interessenten berücksichtigt.

Notwendiges Mindestkapital Fr. 300 000.-.

Schriftliche Offerten sind zu richten an die



Direktion
Katag Treuhand
Habsburgerstrasse 22
6002 Luzern

P 25-3726

In Neuhausen am Rheinfall

zu verkaufen Liegenschaft mit

Restaurant/ Dancing/Bar

(zirka 110 Plätze)

2 Kegelbahnen (zirka 12 Plätze)

Terrasse (zirka 30 Plätze)

vollständig eingerichtet und möbliert, gute Passantenlage, eigene Parkplätze.

Angestelltenzimmer im Hause.

und

21 Wohnungen

(à 1%, 2% und 3% Zimmer), die wie übrigens das ganze Haus, sehr gut unterhalten sind.

Diese Liegenschaft können wir sowohl einem tüchtigen Wirt zum Aufbau einer eigenen Existenz wie auch als reines Anlageobjekt bestens empfehlen.

Kaufpreis Fr. 1 800 000.-.

Zusätzliche Informationen erhalten Sie gerne unter Chiffre 470-910 EA90 an Publicitas, 6002 Luzern.

Schweizerin, 30jährig, mehrsprachig, Ausländererfahrungen, Wirt-patent, sucht

Hotel garni oder Pension

in Pacht oder Stelle als Gerant. Bevorzugt Graubünden, Berner Oberland, Wallis.

Offerten bitte unter Chiffre 1306 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Insertenschluss:
Jeden Freitag
morgen 11 Uhr!

Zu vermieten per 15. März 1978 an bester Verkehrslage in Luzern neuzeitliches

Hotel- Restaurant

mit zirka 10 Fremdenbetten.

Es mögen sich nur solvente Interessenten melden.

Offerten an Postfach 594, 6002 Luzern.

OFA 112.171.251

Zu verkaufen

in Feusisberg/SZ

750 m Höhe, 5 bis 10 Gehminuten vom Dorfkern in prächtiger Aussichts-lage über dem Zürichsee. Gute Zufahrt, Parkplätze

Hotel-Kurhaus

Aussen renoviert, innerer Ausbau teilw. renoviert, 30 Gästezimmer, 40 Betten, fl. Wasser. Mit Speisesaal, Restaurations- und Aufenthaltsräumen, Liegehallen, freistehendes Verwalterhaus. Mit dazugehörigem Mobiliar und Inventar (exkl. Verwalterhaus)

Landwirtschaft

für 8 bis 10 Stück Grossvieh, Kleinvieh, Schweine; neuere, gut eingerichtete Scheune mit angebautem Pächterhaus. Ohne Vieh und Fahrhabe (zurzeit verpachtet)

Arealgrösse

inkl. Gebäudegrundfläche ca. 60 000 m² gut gelegenes Wiesland (im übrigen Gemeindegebiet, angrenzend an ein geozontes Land) + eine Parzelle Riedland ausserhalb + 3 Parzellen Waldungen am Etzel

Geeignet für

Hotel- oder Kurhausbetrieb, Schulungszentrum, Heim für soziale und humanitäre Zwecke

Auskunft, Prospekte durch
Genossenschaft Erholungsheim Feusisgarten

Kassier: Alfr. Illi
Zugerstrasse 108, 8810 Horgen ZH, Tel. (01) 725 48 05

P 44-306954

Nordwestschweiz

Zu verkaufen an ruhiger, sonniger Lage, an Autobahnausfahrt

Restaurant-Motel

Der Motel-Neubau bietet Platz für 40 Betten, grosser Parkplatz. Bester Umsatz, Eigenkapital ab Fr. 400 000.-.

Auskunft: Treuhand + Handels AG, 4460 Gelterkinden,
Telefon (061) 99 49 22.

1136

Die Chance – Pacht im Tessin

Wir besitzen: in Caslano am Luganersee Ferienhaus mit 93 Betten und Campingplatz (40 Zelte) speziell geeignet für Familienferien und Lager.

Wir verpachten: dazugehöriges Restaurant mit 60/90 Sitzplätzen, modernste Elektro Küche, Kühlräumen, komplettes Inventar ohne Vorräte. Kleine Wohnung mit Bad/ WC im Hause.

Speziell geeignet für: jüngeren Koch, der sich selbstständig machen möchte. Saison 1. April bis 31. Oktober, evtl. Bew. A, keine Inventarübernahme, nur an sauberen, ehrlichen Fachmann.

Bewerbungen an Postfach 111, 9102 Herisau.
Weitere Auskunft durch Tel. (071) 51 11 22, nur Geschäftszeit. P 33-9307

Für sehr interessantes, baureifes Hotelprojekt, mit Säli für grosse und kleine Tagungen, sowie öffentliches Hallenschwimmbad an erstklassiger Lage, 15 km von Basel, Ganzjahresgeschäft, gesucht

Mitbeteiligung

Kapital bis 1 Million Franken hypothekarisch sichergestellt.
Für Branchenkundige evtl. neuer Wirkungskreis.

Anfragen erbeten unter Chiffre 1196 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu verkaufen

in bekanntem Kurort des Berner Oberlandes mit Winter- und Sommersaison völlig renoviertes

Erstklasshotel

(130 Betten) in bester Lage und schöner Umgebung mit eigenem Hallenbad.

Hohe Rendite nachgewiesen.

Schriftliche Offerten mit Eigenkapitalnachweis sind zu richten an

Hotel-Treuhand SHV AG
Länggassstrasse 36
Postfach 95, 3000 Bern

1102

Junges Ehepaar 38/35 mit sehr gut fundierten Fachkenntnissen und erfolgreicher Geschäftsführung sucht nach Übereinkunft

Pacht oder Direktion

eines grösseren Restaurations-, bzw. Hotelbetriebes (Umsatz über 1 Mio. Fr.)

Offerten unter Chiffre 1022 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Lugano

Aus familiären Gründen verkaufen wir unser renommiertes, an bevorzugter Lage gelegenes

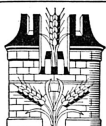
Hotel

mit 90 Betten

Vollständig renoviert, einwandfreier Zustand, Restaurant-Grill, geheiztes Schwimmbad usw.

Geeignet für Hotelkette, Finanzgruppe oder kapitalkräftigen Hotelier, evtl. Pensionskasse.

Anfragen unter Chiffre 85-42338 an Schweizer Annoncen AG ASSA, 6901 Lugano.



Zu verpachten per 1. Juli 1978

Restaurant Sternen in Brugg AG

Restaurant zirka 60 Sitzplätze. 2 Säli je zirka 20 Sitzplätze. Sitzungszimmer, 3-Zimmer-Wirtewohnung + Büro. Günstiger Pachtzins, Umsatz zirka Fr. 250 000.-.

Kleininventar zirka Fr. 30 000.-.
Kleinerer Betrieb für Witteehepaar, das gerne Stammkundschaft und Vereine betreut, eine einfache aber schmackhafte Küche betreuen kann und Freude am gepflegten Bieraus-schank hat.

Interessenten wenden sich bitte an:
Brauerei Feldschlösschen, 4310 Rheinfelden.
P 03-1575

Solothurn

Zu verkaufen

Spezialitäten- Restaurant

Beste Lage. Renommiertes Haus. Vor wenigen Jahren total renoviert und mit allen nötigen Einrichtungen ausgestattet. Restaurant mit Buffet-Bar, Grill-room, kleiner Saal im 1. Stock, Wirtewohnung und Nebenräume.

Bestens geeignet für Wittehepaar, das gewohnt ist, die Gäste mit einer erstklassigen Küche zu verwöhnen.

Erforderliches Eigenkapital Fr. 500 000.-.

Interessenten wenden sich an das Advokatur- und Notariatsbüro Dr. Werner Fröhlicher, Wengistrasse 42, 4500 Solothurn.

Tessin

Abzugeben auf das Frühjahr 1978 gut eingeführte

Bar-Restaurant

70 Sitzplätze, grosse Terrasse, grosse private Parkplätze für 25 Autos. Zone Bellinzona, an schöner Lage.

Nur wirklich Interessierte senden Offerte unter Chiffre 24-461.319 an Publicitas, 6501 Bellinzona.

Vendesi
albergo seconda categoria
attrezzato moderno aviatissimo lungo mare Toscana-Italia in zona più elegante Versilia. 60 posti letto, 28 camere con bagno, telefono, termo, dotato bar giardino, veranda, parcheggio. Ambiente di prestigio.
Nelly Zari presso Pieretti,
Via dei ponti 10, I-54100 Turano di Massa (Massa-Italia). 1198

H***-Organisation

sucht in Miete oder Kauf

Hotel-Restaurants

in der ganzen Schweiz.

Offerten bitte unter Chiffre 38414549 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Anschlagbrett Tableau noir



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Wäschewissen – gutes Ruhekissen

Regionaler Tageskurs

Dieser Kurs vermittelt Ihnen die wichtigsten Kenntnisse über die verschiedenen Textilfasern, deren Herkunft und Verarbeitung. Im weiteren werden Fragen über ihre Eigenschaften, Pflege und Anwendung behandelt.

Kurs-Nr.:
I/78-1 I/78-2 I/78-3
Datum:
24. Januar 1978 25. Januar 1978 26. Januar 1978
Ort:
Touring Mot-Hotel Hotel Aarauerschweizer
Schloss Ragaz Bahnhofstr. 68 Hotelier-Verein
7310 Bad Ragaz 5000 Aarau Cité Monbijou
3000 Bern

Zeit:
von 9.30 bis zirka 17.00 Uhr

Kursleitung:
Walter Rohrer, Abteilung für berufliche Ausbildung,
Leiter der Fachkurse SHV

Referent:
Therese Büchi, dipl. Hausbeamtin und Fachlehrerin
SHV

Teilnehmer:
Gouvernanten

Kosten:
Fr. 80.– pro Person inkl. Mittagessen und Pausen-
tränke

Inhalt:
Faserkunde
– verschiedene Typen
– Herkunft
– Verarbeitung, Webarten
– Eigenschaften
– Pflege
– Anwendung
Anforderungen an ein Gewebe in der Hotellerie
– Vor- und Nachteile
Wäscheeinkauf
– Farbe, Normierung, Faserwahl, Inventarliste
EMPA-Test
– diverse Anschauungsmaterialien

Auskünfte und Anmeldungen:
Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Frl. Vreni Streiff
Monbijoustrasse 130
Postfach 2657
3001 Bern
Telefon (031) 46 18 81

Verkauf und Beratung im Service

Regionaler Tageskurs

Die erworbenen Kenntnisse über psychologische Grundlagen der Menschenbehandlung im Verkauf ermöglichen dem Teilnehmer ein gezieltes Verkaufsgespräch zu führen und den Gast aktiv zu beraten.

Kurs-Nr.:
II/78-1 II/78-2 II/78-3
Datum:
14. Februar 1978 15. Febr. 1978 16. Febr. 1978
Kursort:
Touring Mot-Hotel Hostellerie Schweizer
Schloss Ragaz Geroldswil Verein
7310 Bad Ragaz 8954 Geroldswil 3000 Bern

Zeit:
von 9.30 bis zirka 17 Uhr

Kursleitung:
Walter Rohrer, Abteilung für berufliche Ausbildung,
Leiter der Fachkurse SHV

Referent:
Peter Helffer, Abteilung für berufliche Ausbildung,
Leiter der hauswirtschaftlichen Schulhotels SHV

Kosten:
Fr. 80.– pro Person, inkl. Mittagessen und Pausen-
tränke

Teilnehmer:
Leitende Mitarbeiter und Berufsleute, die nicht servieren, sondern verkaufen wollen

Inhalt:
– Die wichtigsten Voraussetzungen, um zum Verkaufserfolg zu gelangen
– Unsere Gäste
• Die verschiedenen Gästetypen
• Verhalten gegenüber dem Gast
– Das Verkaufsgespräch
• Der systematische Aufbau
• Fragetechnik
– Bedeutung von Zusatzverkäufen
– Verhalten bei Reklamationen
– Das praktische Verkaufsgespräch

Auskünfte und Anmeldungen:
Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Frl. Vreni Streiff
Monbijoustrasse 130
Postfach 2657
3001 Bern
Tel. (031) 46 18 81



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Erfolgreiche Personalführung

Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen»

Personalführung ist eine der zentralen Führungsaufgaben, denn: körperliche oder geistige Leistungen eines Mitarbeiters können nicht einfach gekauft werden. Um den Mitarbeiter zu einem Höchstmass an Leistung zu bringen, bedarf es einer gekonnten Personalführung. – Fast ein jeder Mitarbeiter verfügt über brachliegende Leistungsreserven. Diese zu mobilisieren, ist Aufgabe seines Vorgesetzten.

Wie die Mitarbeiter optimal geführt werden, darüber gibt der Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen» Auskunft.

Der nächste Kurs findet wie folgt statt:

Datum:
13.–17. März 1978

Kursort:
Hotel Adler, Sigriswil

Kursteilnehmer:
• Betriebsleiter und deren Stellvertreter
• Personen mit höchsten Kaderfunktionen (z. B. Personalchef)

Kursleitung:
Manfred Ruch, Leiter der Abteilung für berufliche Ausbildung und Personalchef SHV

Kurskosten:
pro Person Fr. 450.–, für Ehepaare Fr. 700.– plus Verpflegung und Unterkunft

Dokumentation:
Es wird eine auf die Praxis bezogene Dokumentation abgegeben.

Methodik:
Seminarform mit aktiver Beteiligung der Kursteilnehmer.

Thematik:
• der Mensch als Individuum
• der Mensch im Betrieb
• Motivation
• der Unternehmer als Persönlichkeit
• Grundgesetze der Führung
• Führungsaufgaben und Führungsstil
• Führungsmittel und Führungstechniken
• Einführung und Anlernung neuer Mitarbeiter

Ich interessiere mich für den Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen» und bitte Sie, mir Ihren Prospekt sowie ein Anmeldeformular zukommen zu lassen.

Herr/Frau/Fräulein

Name:

Vorname:

Stellung im Betrieb:

Adresse:

Einsenden an:
Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
z. H. von Frau F. Studer
Monbijoustrasse 130
Postfach 2657, 3001 Bern

FRITZ

beendet im Frühling 1978 seine Schulzeit.

Sein Berufsziel:

Koch

Trotz krampfhafter Suche hat Fritz seine erhoffte Kochlehrstelle immer noch nicht gefunden.

Wer hätte für Fritz eine Lehrstelle?

Bitte melden Sie Ihre freie Stelle bei uns an:
SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung, Frl. Wöstenfeld
Monbijoustrasse 130, Postfach 2657
3001 Bern
Telefon (031) 46 18 81



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Betriebsleiterkurs SHV

Ohne Sand im Getriebe

– die Organisation im Hotelbetrieb als Schlüssel zur besseren Wirtschaftlichkeit und Produktivität

Auszug aus dem Programm

Einführung in die Fallstudie «Stella-Hotel»
– Untersuchen, wo die besondere Problematik der Organisation im Stella-Hotel liegt

Die Führungsorganisation
– Die organisatorischen Besonderheiten des Hotelbetriebes
– Konkrete Ziele setzen und lernen, wie man damit arbeitet
– Entscheidungshilfen anwenden (Kosten-Nutzen-Analyse, Wertanalyse)
– Die wirtschaftliche Kontrolle

Die Aufbauorganisation
– Die Gesamtaufgabe richtig zerlegen
– Das funktionsgerechte Organigramm und die Organisationsmatrix
– Die Stellenbeschreibung

Die Ablauforganisation
– Die Ist-Aufnahme, dargestellt im Arbeitsablaufdiagramm
– Arbeits- und Personalplanung
– Erstellen von Dienstplänen
– Möglichkeiten des multiplen Einsatzes

Das Organisationshandbuch
– Erstellen eines Organisationshandbuches für den eigenen Betrieb

Kursmethode

Seminarform mit aktiver Beteiligung der Kursteilnehmer. Das Kurshotel dient als Fallstudie.

Kursdauer

Montag, 20. Februar 1978, bis Mittwoch, 22. Februar 1978

Kursort

Hotel Stella, Interlaken

Kursreferenten

Daniel Frei, Hotelier, Hotel Stella, Interlaken
Dr. Arnold Meyer, Privatdozent an der ETH Zürich, Ittigen

Kursleitung

Erich Berger, Leiter der Unternehmensschulung SHV, Bern

Kursteilnehmer

– Betriebsleiter und deren Stellvertreter
– Höheres Kader (Vizedirektoren, Aide patrons)

Inhalt und Methodik des Kurses sind im besonderen auf Klein- und Mittelbetriebe ausgerichtet.

Anmeldung und Auskunft

Bis 1. Februar 1978 an:
Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Frl. Vreni Streiff
Monbijoustrasse 130
Postfach 2657
3001 Bern
Telefon (031) 46 18 81

Wir senden Ihnen gerne ein detailliertes Kursprogramm.



Was auch immer Sie an Einrichtungen, Möblierung, Apparaten, Geräten oder Verbrauchsmaterial für Ihren Betrieb anschaffen müssen oder speziell suchen, der

Dokumentationsdienst des Schweizer Hotelier-Vereins
kann Ihnen behilflich sein.

Wer könnte das wissen?

Wir schenken Ihnen

Zeit
indem wir für Sie suchen.
Wir suchen auch einmal etwas Aussergewöhnliches für Sie.

Rufen Sie uns an oder senden Sie uns den ausgefüllten Talon. Sie erhalten von uns kostenlos Adressen und Unterlagen, damit Sie vor dem Kauf die verschiedenen Fabrikate vergleichen können.

Senden an: Schweizer Hotelier-Verein, Beratungsdienst,
Postfach 2657, 3001 Bern, Tel. (031) 46 18 81

Name

Hotel/Restaurant

PLZ/Ort

Ich wünsche Adresse/Unterlagen über

... der Schlüssel zur Gastlichkeit



Bar Mt Cervin
Zermatt

Innenausbau und Möblierung erfolgte durch:

MÖBEL FABRIK GSCHWEND

Möbelfabrik Gschwend
3612 Steffisburg
Tel. 033 37 43 43

Top Duo Unterhaltungsmusik
061 47 18 36
vielfältig - preisgünstig



Inserieren bringt Erfolg!

Einmalige Gelegenheit!

Zu verkaufen neue, formschöne

Blumenkorpusse

welche sich hervorragend zur Unterteilung eines Saales eignen und zudem leicht verschiebbar sind.

Zu besichtigen bei
Holzbau F. Rytz + Co., 3114 Wichtrach
(vormittags 10 bis 12 Uhr) Tel. (031) 98 07 01 1273

Schlafzimmer

effteilig, Edelholz, guter

Jugendstil

komplett an Liebhaber günstig zu verkaufen.

Tel. (061) 72 32 72
P 03-350032

Wir spielen

Tanzmusik

für Ihre Gäste.

Abends Tel.
(061) 97 82 02.

OFA 134 578 245

Zu verkaufen 2 Friteusen

für Restaurantsbetrieb.

Marke Fri Fri De Lux, vollautomatisch, neuer Zustand.
Preis Fr. 950.-

Tel. (031) 44 36 22

P 05-3663

A vendre pour cause double emploi,

machine à polir l'argenterie

marque Béard, longueur du tambour 50 cm, avec env. 60 kg de billes.
Fr. 1100.-

Confiserie Zurcher
Tel. (021) 61 44 55
1820 Montreux

1215

BILLARD BRUNNER ZÜRICH

Das Spezialgeschäft seit 50 Jahren

SÄMTLICHE BILLARD-ARTEN
TISCHFUSSBALL
TISCHTENNIS
Sämtliches Zubehör
Reparaturservice

Ausstellung und Verkauf:
Seefeldstr. 58
8008 Zürich, P 01/47 45 77



G. O. gesucht.

Wer hat Lust, mit mir zusammen in einem Hotelclub auf Kreta tolle Stimmung zu machen?
Mein Name ist Lukas Kyriamarios. Ich betreue einige Hotels P. R. Für 2 Hotels, 900 und 600 Betten, suche ich

2 selbständige Animatoure

die Humor haben und es verstehen, unter den Gästen eine angenehme Atmosphäre zu schaffen.
Gewünschte Sprachen: Deutsch und Englisch.
Anstellungsdauer: 15. März bis 31. Oktober 1978.

Anfragen mit Lebenslauf an:
Lukas Kyriamarios
Malia, Kreta, Griechenland

1261

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



Bei einem Verkauf Ihres Hotels, Restaurants oder Tea-rooms können wir Ihnen behilflich sein. Nehmen Sie unsere Dienste für eine Beratung unverbindlich in Anspruch.

Techn. BAU- + LIEGENDSCHAFTSBÜRO

C. + H. HIRSCHI

Dalmazirain 26 3005 BERN Tel. 44 36 22

P 05-3663



A remettre Suisse française, situation premier ordre,

Brasserie-Café-Restaurant

Chiffre d'affaires:
Fr. 2 000 000.-
Capital nécessaire pour traiter: Fr. 300 000.- à 400 000.-.
Agence immobilière
Claude Butty
Estavayer-le-Lac
tél. (037) 63 24 24

P 17-1610

Ila 60-Betten-Hotel in Zürich

zu verkaufen. Tadelloser Zustand, absolut up to date; dazu gehört eine sehr schöne, zeitgemässe Restauration mit zusätzlichem Unterhaltungsbetrieb (nicht rezessionsanfällig). Einem Vollblut-Hoteller-Restaurateur wird klare Rendite nachgewiesen.

Es melden sich bitte nur kapitalkräftige Interessenten unter Chiffre 10736 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel mit 50-70 Betten gesucht

in Pacht. Bedingung: klimatisch günstiger Ort, 700-1200 m, sehr ruhige Lage. Kein besonderer Komfort nötig, Zimmer mit fl. Wasser, Hotelleküche für Pensionsbetrieb.

Offerten unter Chiffre 1209 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Restaurant oder Hotel-Restaurant

möglichst Nähe Autobahn. Zentralschweiz oder Bernbiet bevorzugt.

Offerten bitte unter Chiffre 1177 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.

Interlaken

Zu verpachten auf 15. Mai 1978 neuerstelltes

Hotel

Beste Lage im Zentrum, 45 Betten, mit allem Komfort, alle Zimmer mit Bad oder Dusche, Radio, TV usw., Lift.

Anfragen unter Chiffre T 308013 an Publicitas, 3001 Bern.

Im schönsten Skigebiet des Dientglets zu verkaufen

Hotel garni (Pension)

50 Betten. Neubau. Direkt bei den Skilisten.
Notwendiges Eigenkapital Fr. 300 000.-.

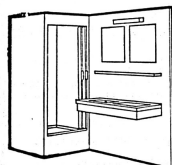
Sportbahnen Wiriethorn, Dientglet Verwaltung, 3752 Wimmis
Tel. (033) 57 13 83

P 05-10114

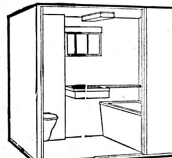
Fremdenzimmer mit Komfort Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel - ohne kostspieligen Umbau!

In 1 bis 2 Tagen sind Ihre Hotelzimmer mit Duschen, Dusch-Wasch-Kombinationen oder fertigen Badezimmer mit echten Keramikfliesen ausgestattet. Montiert durch unsere Fachleute, ohne Störung Ihres Betriebsablaufes. Mit dem speziell für Hotels entwickelten «Fertigbäder/WC- und Duschen-Programm». Wir fertigen nach Mass an, entsprechend Ihren Raumverhältnissen. Aussenverkleidung lieferbar in verschiedenen Holzarten, passend zu Ihrer Einrichtung.

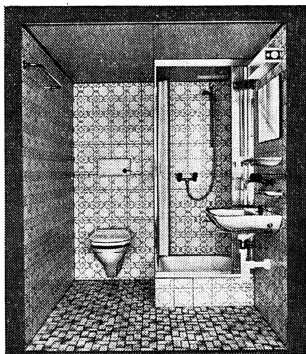
Uebrigens: Unsere Referenz-Liste beweist, bei wie vielen fortschrittlichen Hoteliers sich unsere Duschen und Bäder bereits erfolgreich bewähren.



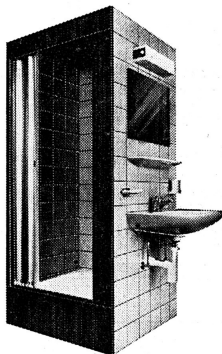
Dusch-Kombination mit Doppelwaschtisch an separater Wand.



Fertigbad mit Wanne und WC, Frontabschluss mit Türe.



Fertig-Bad mit Dusche und WC, Frontabschluss mit Türe.



Dusch-Wasch-Kombination (oder nur Dusche).

REX-Fertigbäder, ein Begriff für die Schweiz!

Bon

Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalog-Vorlage des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms.

Einsenden an

REX-electric
Bernstrasse 85
8953 Dietikon

Name _____
Vorname _____
Name des Betriebes _____
Wohnort _____ PLZ _____
Strasse _____ Nr. _____
Telefon _____



Schweiz: Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene
Aktions Saubere Schweiz

Haltet die Schweiz sauber

Pommes frites sind in Sachen Kalorien schon eine Sünde wert. Besonders wenn sie mit Liebe und feinem Öl zubereitet werden. Mit der Zeit aber kommt ungewollt der Moment, da das Öl ausgetauscht werden muss, sollen die Pommes frites weiterhin herrlich schmecken. Dann stehen wir vor der grossen Frage: Wohin mit dem alten Öl? In den Schüttstein darf man es nicht geben, auch nicht ins Clo, weil es sich in den Kanalisationen ablagert und die Kläranlagen belastet. Was also tut die kluge Hausfrau? Sie giesst das Öl in alte Flaschen oder in einen leeren Behälter und bringt es für die umweltgerechte Wiederverwertung zur Altsammelstelle. (Wo sich diese befindet, sagen Ihnen die Behörden gerne).